

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL 28

No. 49

\$3.00 par année

JEUDI, LE 23 AVRIL, 1964., HUNTINGDON, QUEBEC.

70c

36 PAGES

Sévère avertissement au maire Cauchon

Le maire Bourdeau de la Paroisse Ste-Cécile avertit le maire Cauchon de se mêler de ses affaires

**M. OMER BOURDEAU**

Citoyens de Ste-Cécile, n'oubliez pas une chose, si Cauchon n'est pas de bonne humeur, c'est parce que votre Conseil a fait condamner le dépotoir dans la Baie, et la Cité de Valleyfield est obligée de se trouver un autre endroit pour déposer ses "cochonneries".

Comme Maire de la Municipalité Ste-Cécile c'est de mon devoir de répliquer à la piètre conférence de presse du Maire Robert Cauchon, laquelle nous pouvions lire dans le journal la "Gazette" du 16 avril dernier.

Au nom de mon Conseil, je me demande si M. Cauchon a eu l'autorisation de son Conseil pour s'exprimer ainsi, ou bien s'il a agi de son plein gré comme d'habitude. M. Cauchon parle de dettes... de dettes de la Municipalité Ste-Cécile, et non pas des dettes de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. Nous tenons à assurer nos contribuables que nous ne supportons aucune dette discutable en ce moment. Nous avons réalisé le projet d'égouts au Bassin sur une base de répartitions tellement minimales que nous n'avons rien à envier à la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. Nous croyons plutôt que

M. Cauchon aimerait avoir des contribuables de la Municipalité Ste-Cécile sous sa tutelle pour avoir le plaisir de les surtaxer afin de payer les dettes de la Cité et aussi à balancer le budget pour les services médicaux dans la partie déjà annexée, ainsi que l'Hôtel de Ville, etc....

Je ne voudrais pas perdre l'opportunité d'attirer l'attention sur le gros montant de \$167.00 que nous sommes supposés remettre à la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. Ce gros montant sera remis lors que nous aurons les preuves suffisantes et plus de détails à ce sujet. Ce montant représente approximativement \$0.05 par contribuable, ce qui est une petite portion de ce que nous serions prêts à déboursier si ça pouvait aider à éclaircir la décision de Messieurs les administrateurs de Salaberry-de-Valleyfield en ce qui concerne le dépotoir près du Parc Marcell qui, excusez mon expression, empêche la Venise du Québec aussi bien que la belle Paroisse Ste-Cécile qui est appelée à devenir l'orgueil du Grand Valleyfield.

Un Conseil d'ami en passant, M. Cauchon, au lieu de commérer sur les Municipalités Ste-Cécile nous rappelle certaines bévues faites dans le passé envers certaines organisations.

Lorsque M. Cauchon pourra nous certifier que la Cité de Valleyfield n'a aucune dette envers ses contracteurs, il pourra alors se permettre de servir de conseiller financier à la Municipalité Ste-Cécile. Tous les passages de ma conférence de presse ont été confirmés et approuvés unanimement par les membres du Conseil de la Municipalité Ste-Cécile. Je doute beaucoup qu'il en ait été ainsi lors de la conférence de presse de M. Cauchon.

Signé Omer Bourdeau, Maire.



25 ANNEES DE SERVICE:— Cette photo a été prise lors de la réception offerte par la Cité de Salaberry-de-Valleyfield au Chef de Police et Feu PAUL MARLEAU et au constable PLACIDE BERNIER à l'occasion de leurs vingt-cinq années de service à notre ville. On aperçoit dans l'ordre habituel les échevins

LORENZO TOULOUSE et ALBERT MARCIL, le constable Bernier, l'échevin J-ALCEDOR BELANGER, Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON, l'échevin GEORGES LEDUC, le Chef Marleau et les échevins NAPOLEON LALONDE et J.-O.-L. CHARTRAND.

(Photo Guy Bouthillier)

M. Charles G. Swift est nommé directeur du service de la distribution à la Cie Shawinigan Pour la Division de Beauharnois.—Il remplace M. Gratien Spénard à sa retraite

La Compagnie d'Electricité Shawinigan, filiale de l'Hydro-Québec, annonce la nomination de M. Charles G. Swift comme directeur du service de la Distribution dans la division de Beauharnois, division dont le chef-lieu est Valleyfield.

M. Swift, qui était surintendant général de la division depuis six ans et qui est citoyen de Valleyfield depuis 17 ans, succède à M. Gratien Spénard. M. Spénard prend sa retraite après 39 ans de service, dont plus de 10 ans comme direc-

teur de la division de Beauharnois.

M. Swift est né à Shawinigan et a fait ses études à l'Université St-François-Xavier, en Nouvelle-Ecosse, et à l'Université Laval, où il obtenait son diplôme d'ingénieur électricien en 1946. Entré la même année au service de la Shawinigan, il était envoyé l'année suivante à Valleyfield, où il est toujours resté depuis. Il est membre de la Chambre de Commerce aînée de Valleyfield et du Club de golf de Valleyfield.

**M. CHARLES G. SWIFT**

A ces commentaires, le maire ajoutait qu'il avait été informé que St-Jean avait été déclarée région déprimée par Ottawa. "C'est peut-être là une des raisons qui ont motivé la compagnie à s'y établir, mais je crois également qu'il y eut d'autres pressions, car à Valleyfield la Dominion Textile pouvait avoir sa force motrice à bien meilleur compte par suite de la vente de son réseau à la Beauharnois Light Heat & Power, aujourd'hui absorbée par l'Hydro-Québec".

"L'installation de cette usine à St-Jean fut une désagréable surprise pour nous" (Cauchon)

Son Honneur le Maire Robert Cauchon a déclaré que les autorités municipales de notre ville avaient été "désagréablement surprises à l'annonce de l'installation d'une usine de la Dominion Textile à St-Jean, après avoir reçu des informations fiables qu'elle s'établirait à Salaberry de Valleyfield".

"Les autorités de cette compagnie, de poursuivre M. Cauchon pendant sa conférence de presse de lundi dernier, doivent se rendre compte qu'elles ont toujours été bien traitées dans notre ville. En plus de recevoir des avantages marqués dans notre région, on peut dire

que la Dominion Textile a été choyée ici".

Nominations Ecclésiastiques annoncées par S. E. Mgr Percival Caza

Son Excellence Mgr Percival Caza, administrateur apostolique du diocèse de Valleyfield, a annoncé hier après-midi (mercredi) d'importantes nominations ecclésiastiques.

Le Chanoine Paul Grondin, curé de Ormstown, a été nommé à la cure de la Paroisse de

St-Jean Chrysostôme;

M. l'abbé José-Maria Larocque, curé de Hemmingford, a été nommé curé à Ormstown;

M. le Chanoine Laurent Coriveau, chancelier du diocèse, a été nommé à la cure de la Paroisse de Hemmingford.

Silence des autorités municipales sur le projet d'un centre culturel et récréatif

Répondant à une question d'un journaliste, Son Honneur le Maire Robert Cauchon a déclaré, lors de sa conférence de presse de lundi dernier, que les autorités municipales ne pouvaient se prononcer sur le projet d'un centre culturel et récréatif, annoncé par le député provincial Gérard Cadieux samedi avant d'avoir pris connaissance de tous les documents.

Par documents, le maire a entendu la reconnaissance officielle d'une corporation, le fonctionnement et la question de ce centre.

"Le plus sage pour nous, c'est de dire que nous nous prononcerons que sur les documents officiels", terminait M. Cauchon.

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publiée 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield. Le Ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement et manénaire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-LOUIS BRAULT, directeur-gérant
LUCIEN FILIATRAULT, publicitaire
SERGE RHEAUME, chef des nouvelles
ISAIE D'AOUST, A Beauharnois

FRANCE COURNOYER, rédactrice
Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone: 373-7272

Prix d'abonnement: \$3.00 par année Canada, \$5.00 aux Etats-Unis

VOL 28 JEUDI, LE 23 AVRIL, 1964 No. 49

A COMPTER DE SAMEDI, LE 2 MAI, LE CHATEAU SALABERRY

(inaugure)

La Boîte à Chanson (RIVIERA)

en scène: HERVE BROUSSEAU

Samedi, 2 mai — 9.00 heures et 11 heures

Admission: \$1.00

Le 9 mai: GERMAINE DUGAS

Deux religieuses sont blessées samedi le 18

Trois personnes dont deux religieuses, ont subi des blessures dans un accident de la circulation, samedi, le 18 avril, vers les 5.30 p.m.

Soeur Marie du Rosaire, du 142 Boul. St-Joseph ouest Montréal, se dirigeait dans une voiture de marque Morris vers Salaberry de Valleyfield en face de la Shawinigan. Elle était accompagnée de Soeur St-Joachim. Voulant tourner vers la gauche pour emprunter une des nombreuses sorties qui coupent ce boulevard, la religieuse ne put maîtriser sa voiture qui fut violemment heurtée par l'auto que conduisait M. Fernand Gaboury, du 11, rue Edouard, à Salaberry de Valleyfield. Selon

les apparences, ce dernier effectuait le doublage de la petite voiture au moment où elle se dirigea vers la gauche de la route.

Un passant conduisit les deux religieuses blessées à l'Hôtel-Dieu de notre ville, tandis que Mme Henri Auclair, passagère dans l'auto de Gaboury, était conduite par une ambulance de Montpetit. Francine Gaboury avait également pris place dans cette deuxième voiture.

Outre les blessures à trois personnes, les dommages matériels s'élèvent à environ \$2,200. C'est la Sûreté Provinciale du district qui se rendit sur les lieux.

Clôture de la campagne de souscription de la Croix-Rouge à Beauharnois, lundi, le 27

M. Gérard J. Mercier a été nommé président du comité de la sollicitation à domicile qui se fera de 7.00 à 9.00.—Soyons généreux

M. Gérard J. Mercier, élu président du comité de la campagne de souscription à domicile, en faveur de la Croix Rouge, section Beauharnois, nous informait ces jours derniers que les obligations de cette association dans la Province de Québec sont plus grandes que jamais en 1964. Par suite de l'inauguration du Plan Provincial d'Assurance Hospitalisation, la Société doit maintenant étendre son service de transfusions sanguines à tous les hôpitaux de la Province.

Cette accroissement de leurs responsabilités augmente considérablement le coût d'opérations du Service de Transfusion de sang. C'est pourquoi, un de leurs gros problèmes est de recueillir les fonds nécessaires afin de rencontrer leurs obligations.

Outre ce service gratuit de transfusion de sang, la Croix Rouge se prête à de multiples autres services dont en voici quelques uns: en cas de désastre, elle se porte au secours des victimes; elle prête aux malades des lits, des chaises roulantes, des cannes, etc.; elle a à sa disposition plus de 1,000 instructeurs qui enseignent la sécurité aquatique aux enfants, des milliers de femmes qui courent pour les sinistrés et confectionnent des articles essentiels aux cliniques; elle assiste de nombreux vétérans dans le besoin; des infirmières bénévoles qui donnent des cours de soins à domicile dans plusieurs localités de la Province; elle dépêche des secours d'urgence dans les pays qui furent frappés par la guerre, la révolte ou le sinistre, etc., etc.

C'est pourquoi, M. Mercier, en charge de la sollicitation à domicile, demande l'encouragement ainsi que la coopération

de tous les citoyens de Beauharnois, afin de faire de cette campagne un grand succès.

Il espère que les bénévoles qui passeront de porte en porte lundi soir, le 27 avril, de 7.00 heures p.m. à 9.00 heures p.m. seront bien reçus. Cette campagne qui a débuté le 13

avril dernier se terminera lundi soir.

Comité général

Voici le résultat des élections tenues ces jours derniers, en faveur du comité de la campagne financière.

Président général: M. Hubert LaRose, président du comité du "porte en porte": M. Gérard J. Mercier, président du comité des industries: M. J. A. Thibault; président du comité des associations: M. L. E. J. DuBois; président du comité des commerces: Bernard Hébert; président du comité des professionnels: Hubert LaRose; président de la campagne à Maple-Grove: Mme N. Piette; présidente de la campagne à St-Etienne: Mme Joseph Marleau.

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ DES EXPERTS

M. ARMAND MIRON

M. LEOPOLD DUBE

Diplômés de la puissance de la couleur

A. MIRON & FRERE INC.

135, Du Marché Valleyfield 373-8075

AU PROFIT DU CUB JACK 61

SPECTACLE DE MAGIE

mettant en vedette

Nick The Great

Fameux magicien canadien

GUY FRAPPIER A L'ORGUE

Divertissement par les Louveteaux pendant l'entr'acte

SAMEDI LE 25 AVRIL 1964, 7.45 p.m.
à l'Auditorium St-Joseph de Malone

ADMISSION: Enfants en bas de 8 ans: .35
étudiants: .75 et adultes: 1.25

AU CINEMA BELLERIVE

SAMEDI A JEUDI — 25 au 30 AVRIL

Ce drame de conscience qui torture le bandit à la place duquel mourut le Christ, constitue un spectacle souvent édifiant.

Grande fresque aux immenses décors et à la figuration particulièrement bondante, accompagnée de scènes grandioses et impressionnantes.

EN FRANCAIS

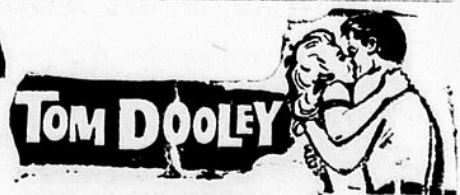


Avec Silvana Mangano - Anthony Quinn
Vittorio Gassman - Jack Palance.

Ce film est considéré supérieur à BEN-HUR par la critique de Boston.

AU MEME PROGRAMME

"FAIS TA
PRIERE



Michael Landon, Jo Morrow, Jack Hogan

L'histoire se situe à la fin de la guerre, transformant en criminels trois jeunes soldats qui ignoraient que la guerre était finie. Ce film d'aventures est semé d'incidents violents auxquels se trouve intégrée une histoire d'amour, cause de bien des folies.

Gagnants Locaux du 1er tirage Coca-Cola



Vendredi dernier, le 13 avril 1964, avait lieu le premier d'une série de huit tirages hebdomadaires du grand concours de la compagnie Coca-Cola "Y'a d'la JOIE", à l'usine d'embouteillage Tougas & Nicholson Ltée. Le tirage qui s'est fait sous la présidence du chef de police Paul Marleau, de Valleyfield, a désigné les gagnants suivants:

SCOOTER HONDA: M. et Mme Félix Bergeron, 25 Armand, Nitro.

VOILIER: Mme Amédée Laroche, 5 Edouard, Valleyfield.

BONS D'ACHATS DE \$5.00: M. Armand Leduc, 48-A St-Joseph, Ville; J.-Louis Dusseault, 34 St-Clement, Beauharnois; Mlle Louise Charrette, 4 Bissonnette, Ville; Maurice Bonhomme, 66, 4ème Ave. du Lac, Ville; Mme Réal Lefebvre, 323 Salaberry, Ville; Anard Loiselle, 222 Chemin Larocque, Ville; Albert Lemieux, 231 St-Jean-Baptiste, Ville; Lorraine Rou se, 59 Chemin de Ligne, Ville; Mme Philippe Ravary, St-Zotique, Cte Soulanges; Pierre Villemare, 38 Virginie, Ville; Suzanne Lefebvre, 43 McLaren, Ville; Réjanne Leduc, 38 Lasnier, Ville; Stephen Simard, 19, 3ième Ave., Melocheville; Mme Jean-Louis Boyer, 80 Bissonnette, Ville; Mme D. B. Sillman, R.R. No 2, Howick; M. Fred Hulme, 190 Beauce, Beauharnois; Monique Ricard, 5 Boyer, Beauharnois; Lionel Latreille, Cazaville; Mme Rene Picard, 5 Boyer, Beauharnois; Mlle Thérèse Latreille, St-Anicet; Elza Lemay, 8 Fairview, Huntingdon; Mme Marguerite Parent, St-Louis de Gonzague; Mme Huguette Daoust, St-Antoine Abbé; Mme Dorian Rochefort, St-Chrysostôme; Jacques Cartier, 5 Roy, Ormstown; Robert Cartier, 5 Roy, Ormstown; Lorraine Lewis, Rockburn.

Objectif de \$10,000. pour le RADIOTHON RICHELIEU

**La journée
Richelieu
le 15 mai**
Les argents amassés
seront versés à
l'Île Richelieu

Vendredi, 15 mai, sera la journée Richelieu par toute la ville. A cette occasion, le Club Richelieu de Valleyfield présentera son radiathon annuel sur les ondes de son poste local, afin de recueillir les fonds nécessaires à la poursuite des travaux sur l'Île Richelieu. L'objectif a été fixé à \$10,000, et ce montant est réaliste, tout en constituant un strict minimum.

L'organisation de cette campagne annuelle Richelieu est en branle depuis quelque temps, et les organisateurs sont très satisfaits du travail exécuté à date.

M. Roger Sauvé, président du Radiathon-Richelieu, nous communiquait qu'effectivement la campagne était commencée. Une lettre a déjà été mallée à tous les commerçants, industriels et professionnels de la région de Valleyfield, afin de leur solliciter un don généreux. Les membres s'occuperont de rencontrer les gens afin de les solliciter et recueillir leur offrande.

M. le notaire Robert Lupien, président du Club, nous communiquait que le grand effort que devra faire le public cette année est plus que nécessaire. Cette année, il faudra continuer les travaux sur l'Île, et il serait nécessaire que le minimum d'installations y soit effectuées afin de recevoir, coucher et nourrir les jeunes filles à l'Île l'an prochain. On y trouve déjà un terrain nivelé pour les activités au grand air, et le

premier pavillon qui a été terminé à l'automne.

Pour la première fois cette été, l'Île Richelieu recevra des jeunes filles défavorisées, qui sans y demeurer, pourront quand même durant le jour y trouver des activités saines au grand air, sous la surveillance

de religieuses et de monitrices. Le transport s'effectuera par autobus le matin et le soir, aussi longtemps que le budget du club le permettra.

Après plusieurs années d'opérations, personne n'oserait dire que le Camp Bosco, pour les garçons, n'est pas nécessai-

re. Beaucoup de nos concitoyens en ont bénéficié par le passé, et peuvent témoigner du bienfait que leur a apporté un séjour au Camp. Il en sera de même pour les jeunes filles défavorisées avec le camp de l'ÎLE RICHELIEU. C'est pourquoi nous vous demandons d'a-

vance de prévoir votre don à la campagne Richelieu le 15 mai prochain. L'Île Richelieu et les petites filles défavorisées ont grandement besoin de votre aide.

LISEZ LA GAZETTE

Commencant SAMEDI, le 25 AVRIL... au CINEMA SALABERRY

DES ÂMES
CAPTIVES
PRISES
DANS UN
ENGRENAGE
DE DÉSIR
ET
D'OBSESSION
CACHÉS

ATTACHEMENT
ÉTRANGE
D'UNE
MÈRE POUR
SON FILS



ALIDA
VALLI
ROBERT
ETCHEVERRY
ANITA
HÖFER

Mon mari
m'a désertée
pour sa mère



Amour
maternel
ANORMAL

(La fille du torrent)



Aussi
RIRE! SOURIRE! FOU-RIRE!
Les dernières aventures de
FRA DIAVOLO

SLOPE et COULEURS



A VALLEYFIELD:— Mlle MAI THI HIEN, contrôleur du travail du gouvernement du Sud-Vietnam, qui fera un stage d'études au Bureau National de Placement de Valleyfield du 26 avril au 5 mai, à titre de boursière du Plan Colombo.

A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. 373-8280



Les trois corps de majorettes de notre ville sous un seul Conseil Suprême

Lors d'une assemblée tenue le 11 mars 1964, il a été formé un Conseil Suprême afin de protéger les 3 Corps de Majorettes de Salaberry de Valleyfield. Ce Conseil a été formé dans le but d'avoir une bonne discipline et d'éviter la délinquance juvénile. Ce Conseil Suprême est élu pour une période d'un an, soit jusqu'en mars 1965.

Les membres du Conseil sont les suivants: Président, M.

Rolland Roy, 1er Directeur, H. Elzéar Leroux, 2ème Directeur, M. Raymond Ferland, Trésorières, Mme Jacqueline Reynolds et Mlle Louise Sauvé, Secrétaire, Mme Marcel Rousse.

La charge du Président sera la suivante: Il sera chargé de faire enquête pour déterminer et punir une Majorette ne suivant pas les règlements et même aura le droit de destituer une majorette prise en défaut. Au cas de renvoi, le Président

verra à avertir par écrit les parents de la Majorette pour leur donner les causes pour lesquelles elle a été rejetée d'un corps de Majorettes. Les règlements sont les

suivants:

- 1) Il est défendu pour une Majorette costumée d'entrer dans un hôtel, à moins d'une permission spéciale du Conseil Suprême;
- 2) Il est défendu pour une Majorette d'être en costume sur la rue ou ailleurs, après minuit, à moins d'une raison valable.
- 3) Si une Majorette est rejetée d'un corps par le Conseil Suprême pour

une raison quelconque, elle ne pourra pas entrer dans un autre corps.

La devise est: "Soyez de

vraies Majorettes, en allant droit jusqu'au bout."

Nous sommes pour votre avenir et votre protection.

Le Conseil Suprême.

Assemblée de l'Association du Diabète le 28 avril prochain

Mardi prochain le 28 avril 1964, à 8.00 heures p.m., au Centre LeRoyer de Salaberry de Valleyfield, la section de Valleyfield de l'Association du Diabète de la Province de Québec tiendra une assemblée.

Le conférencier invité sera le docteur Lise Frappier Davignon. Le titre de sa causerie sera: "Le diabétique qui s'ignore."

Son Honneur le maire Robert Cauchon et Mme Cauchon ont bien voulu accepter de pré-

sider cette réunion.

Le public est cordialement invité à se rendre à cette intéressante conférence.

Une campagne de dépistage de cette maladie est commencée et a déjà apporté de bons résultats. Qu'on se le dise et venez encourager par votre présence ceux et celles qui se dévouent à vouloir enrayer cette maladie qui fait tant de ravages parce que trop souvent soignée trop tard.

L'entrée est gratuite.

ASSUREZ - VOUS UNE CARRIERE

DANS LA

COIFFURE

EN ETANT DIPLOME D'UN INSTITUT

L'ECOLE

DE

COIFFURE

GUILLAUME

& ROBERT



M. Guillaume faisant une démonstration expliquée d'une coiffure.

La renommée de notre Ecole est sans doute due au fait qu'elle est dirigée et administrée par ses Propriétaires, les reconnus GUILLAUME et ROBERT. Ces Maîtres-Coiffeurs compétents, qui sont toujours en tête en ce qui concerne la Coiffure, sont sur place à l'Ecole pour enseigner à leurs élèves les plus récentes coiffures ainsi que les nouvelles méthodes.



Monsieur Robert explique ici aux élèves l'essence d'une coiffure.

Un diplôme est remis à chaque élève à la fin du cours, après examen.

Nos élèves dirigés par ces deux Maîtres-Coiffeurs, actifs dans le métier, car ils possèdent également le fameux Salon portant leurs noms au Magasin Holt Renfrew) ne peuvent faire autrement que d'avoir une formation très enviée.

POUR PLUS D'INFORMATION ADRESSEZ-VOUS A

Guillaume & Robert

HAIR DESIGN SCHOOL INC. — ECOLE DE HAUTE COIFFURE

2160, De la Montagne

Montréal

Tél. VI. 2-6081

Ecole détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées.



C'est inimaginable tout ce qu'on peut trouver aux 3 librairies

GERALD BOYER LTEE

Salaberry-de-Valleyfield à 10 Nicholson

et 100 Alexandre à Beauharnois: 61 Ellice



et cher au coeur d'une fiancée

Le Catalogue "Bouquet Invitation Line"

... obtenez mieux .. payez moins cher

Votre faire-part de mariage sera d'un riche lettrage en relief, et aura la distinction d'une main-d'oeuvre experte. Voyez notre splendide catalogue de suggestions, qui vous présente la plus grande sélection de papeterie.

Nous vous offrons en plus: Livres de la cérémonie du mariage, Menus, Napperons, Cartes de place, Cartons d'allumettes, Sous-verres, enfin tout ce qui concerne votre mariage.

beauchamp Studio
VALLEYFIELD P.Q.

111 AVE. GRANDE-ILE

373-4080

CENTRE DE COUTURE

PFAFF

GILLES LEMIEUX, Prop.

48, St-Laurent 373-9598 St-Timothée

- VENTE — REPARATION — LOCATION machines à coudre — polisseuse — balayeuse
- MACHINES A COUDRE DOMESTIQUES ET DE MANUFACTURES.
- PIECES POUR TOUTES LES MARQUES.
- SPECIAL DU MOIS: Moteur installé \$15.00 FRAIS VIRES ACCEPTES

EXAMEN DE LA VUE
VERRES DE CONTACT

Dr Roger CUIERRIER

OPTOMETRISTE

Tous les jours: 9 a.m. à 5 p.m.
Tous les soirs, sauf le mardi.

249, VICTORIA TEL. 373-8206

4,000 personnes attendues à la partie de cartes du Séminaire mercredi prochain

OYEZ! OYEZ!

Vous avez entendu parler de la partie de cartes monstre organisée par les étudiants du Séminaire de Valleyfield, mercredi prochain le 29 avril? Oui?

Alors vous allez venir? Non? Eh bien lisez ceci.

Les étudiants du Séminaire organisent une partie de cartes monstre (nous attendons au moins 4,000 personnes) mercredi prochain le 29 avril. Les profits seront versés en partie au petit Séminaire de Tégucigalpa au Honduras (soit \$2,000.) Le reste des profits servira comme mise de fond pour le projet d'un camp des étudiants. Alors vous allez venir?

Nous aurons de magnifiques prix tels une étoile de vison, valeur de \$350, donnée par Guindon Fourrures, rue du Marché, Valleyfield; un appareil Stéréophonique, valeur d'environ \$400, gracieusement de Girard et Frères, rue Grande-Île, Bellevue; un attirail de pêche, valeur de plus de \$200, donné par A.H. Besner, rue Nicholson,

Valleyfield. De plus il y aura de nombreux prix de présence et des prix de tables.

Nous vous attendons!



Madame Marie-Blanche Marleau-Bérubé, autrefois gérante de la Librairie Bellerive, qui prendra possession du magasin Au Papillon Blanc Enrg, le 1er mai prochain. Mme Bérubé se fera un plaisir d'accueillir tous et chacun.

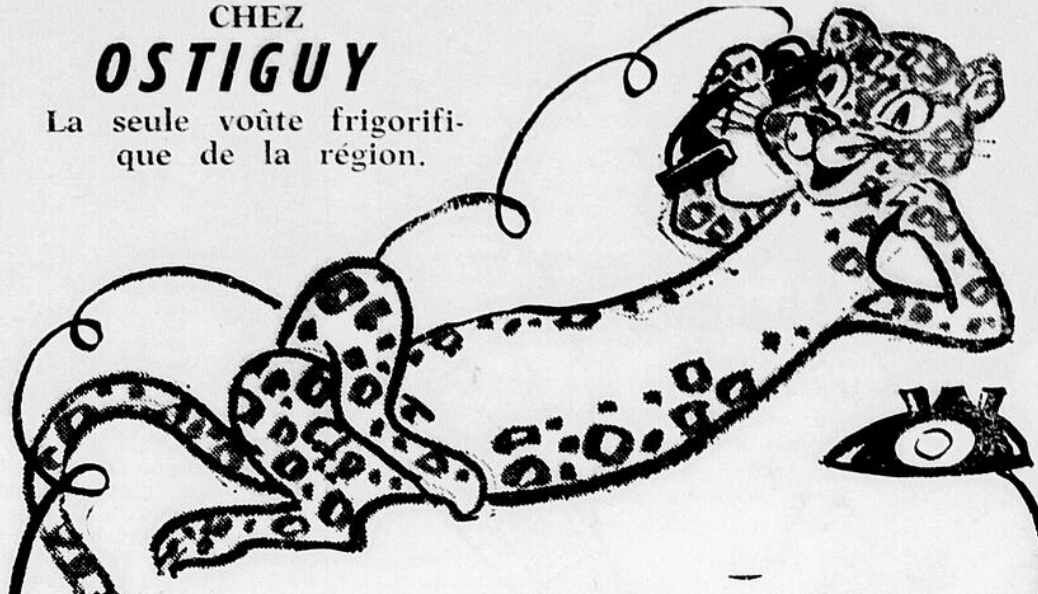
VOÛTE FROIDE

POUR

FOURRURES et DRAPS

CHEZ
OSTIGUY

La seule voûte frigorifique de la région.



C'est le temps des vacances pour vos FOURRURES et il en coûte si peu... chez OSTIGUY.

Nouveaux taux économiques à 2%Nous entreposons également les manteaux de drap, paletots, car-coats, linge d'hiver d'enfants.
Minimum: \$1.95.

APPELEZ IMMEDIATEMENT

373-4600 OU 373-2231

2 camions et 2 autos sont à votre disposition à Valleyfield et toutes les villes et villages environnants sans aucun frais supplémentaires.

Venez visiter notre voûte — Voyez vous-mêmes où est votre manteau en entreposage

SERVICE PROMPT ET COURTOIS

GASTON OSTIGUY, Prop.



21, Jacques-Cartier

Valleyfield

373-4600

Quatre délégués J.M. de Valleyfield en congrès à Amos

L'abbé Robert Tremblay est nommé au Conseil d'Administration des J.M.C.

Chaque année, les Centres Jeunesses Musicales du Canada, divisés en quatre circuits, se réunissent en congrès dans une ville de leur district respectif. Le Circuit "C", formé des centres de l'Abitibi, du Nord d'Ontario, de l'Outaouais et des Laurentides comprenant le centre de Valleyfield, a tenu sa réunion de circuit à Amos, Abitibi, les 10-11-12 avril.

Cette réunion a pour but de discuter avec les autres centres, en présence du directeur national et des membres du Conseil d'Administration sur la saison précédente; de former ensemble des projets d'envergure propres à la bonne marche de chacun des centres et à l'expansion du mouvement en général; de procéder à l'élection de trois membres du circuit aptes à siéger au Conseil Na-

tional d'Administration. Pour terminer, un trophée est remis au centre qui a le plus progressé au cours de l'année.

Quatre délégués de notre centre ont fait le trajet à travers les Laurentides pour se rendre dans cette ville d'Abitibi. Mlle Monique Leduc, présidente du Centre J. M. de Valleyfield, Mme Lorenzo deGrandpré, présidente de la section non-étudiante, M. l'abbé Robert Tremblay, vice-président et Mlle Marie-Claude Juillet, publiciste ont reçu, de leurs hôtes, un accueil des plus chaleureux. Il est à mentionner la façon amicale et toute bienveillante des gens de cette région.

Dans le cadre des fêtes marquant le 50^e anniversaire de fondation de cette ville, une réception civique, en l'honneur des congressistes, fut organisée.

Ils ont été invités à un souper à la chandelle, où les dames de la ville avaient revêtu pour la circonstance des costumes de l'époque 1900. Le banquet fut suivi d'un concert de harpe donné par Mme Dorothy Weldon-Mazella. Les délégués de Salaberry de Valleyfield garderont de cette manifestation un très beau souvenir; il profitent de l'occasion pour remercier les gens de cette ville et tout particulièrement Mme Bernier, présidente des J.M. d'Amos pour cette magnifique organisation.

Pendant une journée et demie, les congressistes ont délibéré. Ils ont discuté de nouveaux projets; refuté, comparé et établi de nombreux points pour la bonne marche du mouvement. Ils se sont enrichis au contact des autres centres, d'idées nouvelles, montrant ainsi l'expansion culturelle qui existe dans les villes éloignées de chez nous.

A la fin des délibérations, ils ont procédé à la remise du trophée du circuit "C" et à l'é-

lection des trois membres devant les représenter au Conseil d'Administration.

Valleyfield, à l'honneur: — Le Centre de Valleyfield a été à l'honneur; il a remporté le trophée. Il a été reconnu comme le centre le plus progressif de tout le Circuit. De plus, son vice-président, M. l'abbé Robert Tremblay a été élu au Conseil d'Administration, représentant la région de "Laurentides-Outaouais". Pour la première fois, Valleyfield se voit représentée au Conseil National d'Administration.

M. l'abbé Tremblay s'occupe très activement depuis six ans des J.M.C. de notre ville. Il est actuellement dans la même institution; il a étudié à l'Institut de grégorien de Paris. Il a acquis de la compétence dans les domaines de musique polyphonique, de l'orgue, du chant grégorien, de la direction chorale, de l'enseignement musical pédagogique, de l'histoire et de l'évolution des formes musicales à travers les âges. Tou-

tes nos félicitations pour sa nomination à ce poste important.

L'an prochain, le congrès du Circuit "G" se tiendra à Salaberry de Valleyfield. Nous serons heureux de recevoir nos amis J.M. et je crois que cette nouvelle sera reçue avec joie par tous nos membres.

Quelle belle leçon de fraternité nous rapportons de ce congrès. Malgré les distances considérables, malgré les différences de langue et même de religion, il est beau de constater à quel point nous sommes animés par le même idéal à atteindre, à quel point nous participons à la même tâche qui est de répandre la culture musicale à travers notre pays. Nous nous sommes unis pour promouvoir notre développement culturel ce qui contribue dans une large part à l'entente pacifique entre les provinces et même entre les pays.

Marie-Claude Juillet
publiciste.



amincit vos hanches
de 2 pouces



ELLE ÉPOUSE VOS MOINDRES MOUVEMENTS

Et ceci grâce à une bande oblique taillée en biais ! La gaine Oblique amincit le tour de vos hanches en exerçant son action sur les muscles des cuisses et des reins. Ce nouveau dessin oblique vous accorde une grande liberté de mouvement et un confort prolongé. Non baleinée, elle est faite de nylon élastique léger et de panneaux en satin élastique à action verticale.

Modèle réputé 501. Filet de nylon résistant blanc ou noir. Petit, moyen, grand, \$15.00; très grand, \$16.00. ultra-grand, blanc seulement, \$16.00;

DISPONIBLE MAINTENANT EN LYCRA*

J. O. QUESNEL LTEE
CONFECTION POUR DAMES

67, Grande-Île

Tél. 373-5720

La souscription à domicile pour la Croix-Rouge remporte un grand succès dimanche

Les organisateurs anticipent de dépasser l'objectif de \$5,600.

L'organisation centrale de la campagne de souscription de la Société Canadienne de la Croix-Rouge nous informe que la souscription domiciliaire tenue dimanche, le 19 avril dernier a rapporté la somme de \$903.89.

Il s'agit de la meilleure souscription à domicile depuis plusieurs années. Le mérite en revient à M. J. Armand Major et à un groupe de professeurs et d'étudiants de l'École Secondaire Edgar Hébert qui avaient mis sur pied une organisation formidable.

En effet, plus de 250 professeurs et élèves étaient répartis dans les sept paroisses de notre cité. Des quartiers

paroissiaux fonctionnaient dans les écoles en plus du grand quartier général établi à l'École Secondaire Edgar Hébert.

Les autorités et les élèves de cette institution méritent les félicitations et la reconnaissance de la population pour leur excellent esprit civique, leur enthousiasme, leur initiative et leur dévouement.

En tout et partout, plus de \$2,000.00 ont été recueillis jusqu'ici dans tous les secteurs et de nombreux rapports, dont celui des industries sont encore à venir. Les responsables sont donc confiants d'atteindre et même de dépasser l'objectif de \$5,600.00.

CLAUDE HOULE, Notaire

Bureau situé à 51 Gault, Bellerive

Tél. 373-7951

HEURES DE BUREAU: JOUR: 9.30 a.m. à 5 p.m.

Le soir: sur appointment

Résidence: 373-7951

(XNO)



CHAMPIONNES DE JOUTE INTERSCOLAIRE:— L'équipe de l'école Jésus-Marie de Beauharnois a remporté les honneurs de Joute Interscolaire contre l'équipe de l'école Pie XII de Châteauguay. Ces émissions éducatives passaient sur les ondes de CFLV le samedi, de 11 heures à 11.30 heures, grâce aux Librairies de Valleyfield et Beauharnois. De gauche à droite, première rangée: FRANCINE AUGER, HUGUETTE POIRIER, J.-C. LEFEBVRE, gérant général de CFLV, MIREILLE

CHAPLEAU, PIERRETTE BRIERE, GERALD BOYER, propriétaire des Librairies Boyer, Soeur FRANÇOIS-EMMANUEL, directrice de l'école Jésus-Marie, et LORAINÉ BOUCHER. Deuxième rangée, de gauche à droite: ROGER BELAIR, Mme GABY-FARMER DENIS, YVON BOUTET et HUBERT LAUZON, responsables des émissions Joute Interscolaire à CFLV. Les championnes ont reçu le trophée RADIO VALLEYFIELD LIMITEE.

Photo Guy Bouthillier)

Ouverture des concours de tir de pigeons d'argile, dimanche, le 26

C'est dimanche prochain, le 26 avril, que débutera la saison du Club de Tir de Valleyfield, à son terrain du rang Ste-Marie. A cette occasion, il y aura concours régulier de tir aux pigeons d'argile.

Le tir commence à 1 heure p.m. (heure avancée).

Comme on le sait, il y aura des concours tous les dimanches après-midi, tous les lundis soirs et tous les mercredis soirs jusqu'au début du mois d'août.

Vu la popularité grandissante du tir à l'arc, le club aménagera cette année un terrain propice pour les fervents de ce sport.

Afin de faciliter l'initiation des débutants, nous avons cru bon de faire venir un expert dans le domaine, M. André Juneau, représentant de

la firme "Bear" de Montréal, qui sera à Valleyfield, mardi soir, le 5 mai prochain à 7.30 heures, au sous-sol de l'Evêché.

M. Juneau donnera de précieux conseils aux adeptes de ce sport et nous présentera des films se rapportant à la chasse à l'arc et au tir en général.

L'entrée est libre pour tous. Amenez vos amis.

HOTEL Balmoral

136, Alexandre Valleyfield, Qué.

PRESENTE

• Joanna Doré
Excellente chanteuse, animatrice et danseuse.

• Tommy Moore
Un comédien ventriloque.

EN GRANDE VEDETTE:

• Serge Laprade
Un populaire chanteur, vedette de la T.V., la radio et du cabaret. Première fois au Bal Tabarin.

ORCHESTRE TOMMY AUBERTIN

Spectacles: 10.30 et 12.15

Samedi: 9.30 - 11.00 - 1.00

Toujours de l'activité à



BIENTOT...

EXPO - SPORT 1964

VEDETTES NOMBREUSES
Trois jours — Trois soirs

Vendredi, samedi, dimanche, les 8, 9, 10 mai à l'Aréna de Valleyfield

- Kiosques • Exhibits • Attractions
- Talents • Vedettes

TOUJOURS EN VEDETTE...

MUSIC - HALL des JEUNES

Le samedi, de 10h. à 11h. a.m. de l'École Ste-Cécile

DIVERTISSEMENTS EN DIRECT...

Vendredi, de 10 à 11h. p.m., de l'Hôtel Laberge, St-Timothée

Dimanche, de 4h. à 5h. de l'Hôtel Melocheville

Dimanche, de 8.30 à 9.30 p.m. de l'Hôtel White House, St-Zotique



Le poste que l'on écoute par goût et non par chance...



LE DEFILE DE MODES AUTO — ELEGANCE — COQUETEL: Une grande première se déroulera à l'aréna de Valleyfield samedi soir, le 23 mai prochain, quand le comité féminin de la Ligue de Hockey Récession présentera son défilé de modes "Auto — Elegance — Coquetel". Cet événement attirera plus de 1,500 personnes selon les prévisions actuelles, et le public pourra assister à la présentation des dernières modes dans les vêtements féminins et masculins. Ce spectacle sera combiné avec un défilé d'automobiles de grand luxe et de voitures de sport les plus racées. Le comité d'organisation est dirigé par

la présidente du comité féminin, Mme MAURICE BOYER, et elle est secondée par un groupe de collaboratrices bénévoles et très dévouées. Les billets sont actuellement en vente auprès de toutes les épouses des membres de la Ligue Récession au coût de \$2.50 chacun. Les maisons qui ont accepté d'exposer à cette occasion sont Mme Richmond (Bibiane) Viau pour les vêtements féminins, Jean François Enrg. (M. Armand Pate-naude) pour les modes masculines, Bernard Inc. pour les chaussures, Ostiguy pour les fourrures, et Brodeur pour les bijoux. (Photo Peter Rozon)

M. Claude Bourgoïn sauve les honneurs de la ville

Au Slalom C.A.V.C.C. dimanche dernier le 19 avril

Dimanche dernier, le club C.A.V.C.C. de Salaberry de Valleyfield tenait un slalom sur le terrain de stationnement de l'église St-Pie X, dans la Grande-Île.

Voici les résultats de ce slalom: M. André Leclerc de Montréal remportait les honneurs de la classe sport 1300 c.c. et plus au volant d'une MGB; il se mérite ainsi le trophée Seven-Up pour le meilleur temps de la journée.

Dans la classe sport 1300 c.c. et moins, c'est Pierre Gladu, de la maison Beaulieu et Gladu de Montréal, qui l'emportait au volant d'une Sprite.

M. Claude Bourgoïn sauvait les honneurs de Salaberry de Valleyfield en remportant la 1ère place dans la classe Sedan 1300 c.c. et plus à la conduite d'une Rambler Ambassador, pour ainsi garder un des six trophées à notre ville.

Une Austin 850 déclassait

les fameux Marcel Lemyre et Léo Lafontaine dans la classe 1300 c.c. et moins; elle était conduite par M. Gilles Couillard, de Beauharnois.

La remise des trophées se tenait au Bar Motel Beaujelaïs à Coteau-du-Lac où un délicieux spaghetti était servi gratuitement à tous les participants et spectateurs qui avaient bien voulu s'y rendre.

Des participants de plusieurs autres municipalités des alentours ont pris part à ce slalom et déclaraient par la suite que c'était la première fois qu'ils étaient aussi bien reçus dans une ville.

C'est un honneur qui retombe sur notre ville et dans le vase du C.A.V.C.C., un club qui va de l'avant dans le sport automobile.

Le feu fait pour \$2,000. de dommages samedi le 18

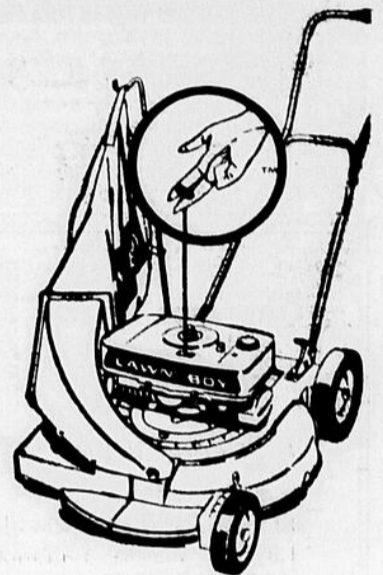
Samedi dernier le 18 avril, les pompiers de la cité de Salaberry de Valleyfield étaient appelés à éteindre un incendie au 217 chemin Larocque, à la propriété de M. Hervé Vallée.

Vers 2.00 p.m., le feu se déclarait dans un hangar où étaient remisés des outils et appareils électriques en réparation. Les pompiers sous les directives du chef Paul Marleau et du sergent Armand Daigneault, se rendaient sur les lieux et devenaient maîtres de l'incendie 1.10 heures plus tard. Le feu qui faisait rage derrière

la maison de M. Vallée aurait pu provoquer un incendie d'une plus grande importance si les pompiers n'avaient pas usé d'une très grande prudence en protégeant la maison de M. Vallée.

Les pompiers Roger Massé, Marcel Lefebvre, Léon Simon, Roger Bougie, Gilles Poirier et Raoul Fortier étaient sur les lieux.

La cause de cet incendie qui a fait de \$2,000 à \$2,500 de dommages reste encore inconnue.



RENE BONHOMME

221, rue Champlain
Tél. 373-4432
Valleyfield

Etes-vous un habitué du

"TWIST" et "SHIMMY"

C'est excellent comme exercice sur le plancher

Mais PAS pour votre voiture

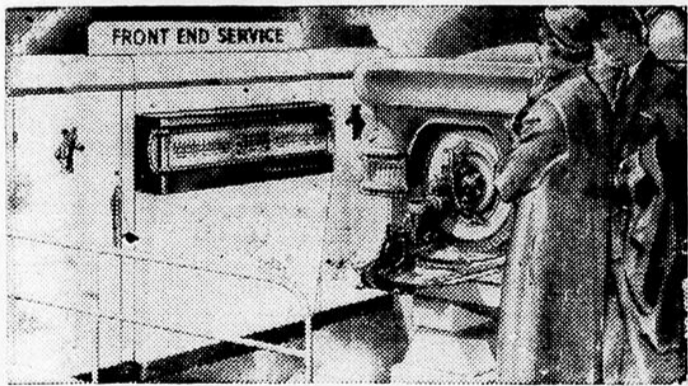
VOYEZ

CLAUDE FAUBERT

POUR
L'ALIGNEMENT

ET LE

BALANCEMENT DE VOS ROUES



EXAMEN GRATUIT

Spécial sur DOMINION ROYAL
PNEUS — 20%
DE RABAIS

Spécialité: AJUSTEMENT ET REPARATION DE FREINS

Nous avons une machine spéciale pour le tournage des tambours de freins (drum turning)

CLAUDE FAUBERT

ST-STANISLAS-DE-KOSTKA, Qué.
Route 14, entre Salaberry-de-Valleyfield et Crmstown, Québec
TELEPHONEZ: 373-7169
Ouvert de 8 a.m. à 9 p.m., du lundi au samedi

Un tournoi Télé-quilles en marche

Un tournoi Télé-Quilles est actuellement en marche à la salle de quilles Bellerive.

Ce tournoi présente des équipes mixtes, composées d'un homme et d'une femme. Chaque équipe a droit à trois reprises. La date limite des compétitions a été fixée au 1er mai.

A cette date, on déterminera les deux meilleures équipes qui s'affronteront dimanche, le 10 mai, à 11.30 hres a.m., immédiatement avant la grande finale de l'heure des champions, qui se déroulera à 12.30 p.m., à la salle Bellerive.

Pour toutes informations concernant ce tournoi, on est prié de communiquer avec M. "Kitoute" Joannette, gérant de la salle Bellerive, à 373-9212.

En marge du tournoi de l'Heure des Champions, Maurice Frégeau remportait dimanche dernier une victoire sur André Plante. Frégeau a roulé des simples de 204, 177 et 176, pour un grand total de 557, tandis que son adversaire réussissait des comptes de 160, 142 et 161, pour un total de 463.

Dimanche prochain, le 26 avril, Maurice Frégeau rencontrera Fernand Ferland, qui a été champion trois semaines durant pendant la saison.

Sa voiture sectionne un poteau

De lourds dommages matériels ont été occasionnés samedi, le 18 avril dernier, après que la voiture de M. Denis Duquette eut sectionné un poteau de la Cie d'électricité Shawinigan, puis heurté un arbre, avant de s'immobiliser dans un champ.

Une telle équipée ne se fit pas sans valoir au conducteur de la Dodge '59 des blessures

qui occasionnèrent son transport à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield, par une ambulance de Bourgie.

L'accident, survenu vers les 1.30 du matin, eut lieu rue St-Laurent, à Maple Grove. Les dommages ont été estimés à environ \$2,350.

C'est la Sûreté Provinciale qui se rendit sur les lieux.

Le théâtre en plein air

FRANKLIN DRIVE IN

Malone, N.-Y.

Ven., Sam., Dim., 24, 25, 26 avril

"The V.I.P.'s"

— avec —

ELIZABETH TAYLOR · RICHARD BURTON

— aussi —

"The Slave"

Spectacles sur fin de semaine seulement pendant le mois d'avril!





LES JEUNESSES MUSICALES A L'HOTEL-DE-VILLE: — Lundi soir dernier, le bureau de direction des Jeunesses Musicales de Salaberry-de-Valleyfield étaient les hôtes de Son Honneur le maire Robert Cauchon afin de féliciter ces derniers pour le trophée qu'ils remportaient à Amos pour le circuit qui avait le plus progressé au cours de la dernière année. Nous apercevons sur la photo, de gauche à droite: M. l'abbé Robert Tremblay, vice-président et nommé dernièrement directeur à l'Administration Nationale; Mlle Marie-Claude Juil-

let, publiciste; Mme Lorenzo DeGrandpré, présidente des membres non-étudiants; Son Honneur le maire Robert Cauchon, tenant le trophée; Mlle Monique Leduc, présidente des membres étudiants; Mme Marc-Yves Trépanier, présidente du comité de soutien. A l'arrière: M. André Dubuc, secrétaire, M. Jean-Claude Billette, secrétaire-trésorier à l'école Hébert; M. Pierre Leduc, président de l'école Hébert et M. Pierre Robineault, président au Séminaire.

LES DECES DE LA SEMAINE

Mme Vve Charles Blais
Le 20 avril dernier est décédée Mme Vve Charles Blais (née Hermine Blais) à l'âge de 85 ans et 4 mois.
Elle laisse dans le deuil quatre filles et trois garçons: M. Alphonse Blais du Lac St-Jean, Emile, Henri, Mme Rosario Viau (Maria), Mme Emile Lavoie (Anna), Mme Amédée Lebrun (Odila), et Mme Hubert Bourdon (Léona).
Elle laisse en plus trois frères et deux sœurs: Jean, Louis et François, Mme Baptiste Talbot (Bernadette) Mme Willie Pelchat (Philomène).
La dépouille mortelle a été exposée au Salon Roch Montpetit & Fils au 313 Danis. C'est de cet endroit que partit le cortège funèbre pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bellefleur où le service fut chanté ce matin, à 10 heures.
L'inhumation se fit au cimetière local.

Que vous ayez

\$1,000.

OU

\$100,000.

à placer

Il est de votre avantage de considérer les faits suivants:



Une vigilance de tous les instants dans le domaine financier, tel est le travail qu'accomplissent du matin au soir les spécialistes hautement qualifiés de l'Investor Mutual, pour le bénéfice de ses clients.

ET VOICI D'AUTRES AVANTAGES:

- 1—Placement diversifié dans plus de 100 des meilleures valeurs mobilières au Canada.
- 2—Revenus trimestriels assurés.
- 3—Accroissement de capital — Grâce à la sage administration de Investors Mutual.

Pourquoi ne pas bénéficier de tous ces avantages sans avoir à vous inquiéter de vos placements?

Consultez dès aujourd'hui votre représentant



Aurèle Boileau
Gérant de Division
181, St-Charles
Valleyfield
Tél. 373-4637



DEPART POUR LA SUISSE: — La famille Gaston Branchaud et ses amis souhaitent un heureux voyage à Jean-Pierre Branchaud de Salaberry-de-Valleyfield. Mercredi, il partira de Dorval à Destination de Zurich en Suisse où il séjournera pendant six mois à l'hôtel Baur-au-Lac afin d'approfondir ses études en art culinaire. Bon voyage.



NOMINATION AU SNP: — M. J. DeSerres, gérant du Bureau National de Placement de Salaberry-de-Valleyfield, annonce la nomination de Mme MARIE-JOSEE MCKENNA au poste de préposée au placement féminin.

Originnaire de Salaberry-de-Valleyfield, Mme McKenna (née Wallot) a fait ses études au Pensionnat de cette ville ainsi qu'à l'Université de Montréal dont elle est licenciée en science sociales, économiques et politiques. Possédant une grande expérience de secrétariat dans l'entreprise privée canadienne et américaine, elle était depuis trois ans, en charge des services administratifs du SNP de Valleyfield. Sous la direction de M. Gérard Lalonde, surveillant du placement, Mme McKenna sera particulièrement chargée du placement féminin dans l'industrie manufacturière, le commerce et les services. Les employeurs et travailleurs de ces catégories peuvent être assurés d'un service efficace et dévoué de la part de la nouvelle titulaire à qui nous souhaitons beaucoup de succès.

NOTES SOCIALES

Bonne fête à M. Raoul Tessier qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 avril prochain. De la part de sa petite fille Diane Robineault.

EASTERN BREEDERS INC.
SIEGE SOCIAL: BOITE 220, KEMPTVILLE, ONT.



Nous sommes inscrits dans les pages jaunes du téléphone sous **ARTIFICIAL INSEMINATION**

373-5560

70, Nicholson
Valleyfield, Qué.

Dr Henri J. Hébert, m.d.
chirurgien-orthopédiste

- Fractures
 - Maladie des os et des articulations
- Consultations sur rendez-vous

(21 mai 1964)

DU NOUVEAU
à
L'HOTEL LABERGE

à
ST-TIMOTHEE
TEL. 373-2819
EN VEDETTE

VENDREDI et SAMEDI

BOZO

FAKIR

LISE DIAMOND

DANSEUSE

- **LE POPULAIRE BENOIT**
chanteur-comédien — M.C.

DIMANCHE APRES-MIDI:
Un programme de "Rigolade" avec prix

EN PLUS

L'orchestre des
BLUE NOTES

avec

LOUISE RONDEAU
A L'ORGUE

PAS DE FRAIS D'ENTREE

SPECIAL

Magnifique photographie, (8 x 10, poses incluses) de la Première Communion de votre enfant.

2.95



111 AVE. GRANDE-ILE

373-4080

DANDURAND & FRÈRELumber and Building
Materials

TEL. 373-4721

Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.REMI HALLE, prop.
TEL. 373-4721**BINGO BOURSE**au Cercle des Loisirs St-Eugène
10 PARTIES POUR \$1.00

au sous-sol de l'église St-Eugène

SAMEDI, 25 AVRIL, A 8 HRES

GROS LOT

(XNO)

A LOUER

COTTAGE seul de 5 appartements situé à 129 rue Thibault. Tuiles dans la cuisine et planchers de bois franc dans les autres appartements. Chauffage central. S'adresser à 373-1835, Valleyfield.

(2-9-16-23)

LOGEMENTS de 3 1/2 apts, plus garage, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 21, Stevenson, 373-1794, Valleyfield.

LOGIS de 5 apts (haut et bas), à 9, rue Gendron. Entrée 220. Signalez 373-8613, Valleyfield.

(XNO)

DEUX LOGIS de 3 appartements situés dans le centre de la ville. \$30.00 par mois. S'adresser à M. Gilles Petit, Yellow Sample Shoe Store, 34, du Marché, Tél: FR. 3-2981, FR. 3-5755, Valleyfield.

(XNO)

MAISON dans un bas, 2 chambres, entrée 220, eau chaude, 1er voisin de l'église St-Joseph Artisan, située à 52 Caroline. S'adresser à 58 Eugénie, 373-8747, Valleyfield.

(2, 9-16-23-C)

LOGEMENT meublé de 3 appartements, entrée 220, eau chaude, idéal pour couple ou jeunes filles. S'adresser à 210 St-Jean Baptiste, 373-0414, Valleyfield.

(XNO)

MAISON neuve, 5 pièces, chambre de bain en céramique, système de chauffage central, dans le Développement Paquette & Frère, à St-Timothée. Occupation le 1er mai 1964. Signalez 373-9279 ou 373-4097.

(XNO)

LOGEMENT de 3 1/2 appartements dans un haut, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 9 Andrew, 373-0424, Valleyfield.

(XNO)

LOGEMENT moderne de 3 pièces situé dans le centre de la ville au 295-A Victoria. S'adresser à 373-4593, Valleyfield.

(9-16-23-P)

UN LOGIS de 4 appartements situé à 14, rue Ogilvie, réservoir à eau chaude, entrée 220. S'adresser tél. 373-3743, Valleyfield.

LOGEMENT de 3 appartements, dans un bas, situé à 51 Ogilvie avec chambre de bain. Libre le 1er mai. S'adresser à 47 Ogilvie, 373-0243, Valleyfield.

(XNO)

A LOUER

LOGEMENT chauffé de 6 appartements dans un haut. Libre le 1er mai. S'adresser à 373-8479, Valleyfield.

(XNO)

UN logis de 3 appartements plus chambre de bain, chauffé, dans un haut. S'adresser tél. 373-0396, Valleyfield.

(XNO)

LOGEMENT de 3 grands appartements situé rue Marie-Rose; escalier à l'intérieur, chambre de bain complète, eau chaude. S'adresser à 373-0627 ou 373-3832, Valleyfield.

(XNO)

LOGEMENT situé à 8 Ste-Cécile entrée 220, libre le 1er mai. S'adresser à 31 Narcisse, 373-9004, Valleyfield.

(XNO)

LOGIS chauffé de 4 apts, dans un bas. S'adresser à 45 St-Théodore, 373-1782, Valleyfield.

(XNO)

UN LOGIS de 3 appartements, situé rue Ste-Anne, libre immédiatement. \$25.00 par mois. S'adresser à 138, du Marché, Valleyfield.

(XNO)

UN LOGIS de 3 1/2 pièces, dans un bas, situé à 114, rue Ellice; libre immédiatement sur demande; chambre de bain moderne, entrée 220. Pour information, s'adresser par tél. 373-2231.

(XNO)

LOGEMENT de 5 appartements avec garage. Situé à 38 rue Parent, paroisse St-Eugène, libre le 1er avril. S'adresser après 5 heures à tél. 373-4573 Prix du loyer \$65.00.

(XNO)

APPARTEMENT très propre, 2 chambres à coucher, grande cuisine, salle de bain, tout meublé, eau chaude, pour 4 à 6 personnes. S'adresser à 119 St-Thomas, 373-3052, Valleyfield.

(XNO)

LOGIS de 3 apt plus chambre de bain, 220 V., eau chaude, situé à 242-a, rue St-Jean-Baptiste. \$28.00 par mois. S'adresser à 240, rue St-Jean-Baptiste, 373-5075 ou 373-2725, Valleyfield.

(XNO)

LOGEMENT de 5 appartements situé à 5 Stewart; douche, entrée 220. \$40.00 par mois. Libre le 1er mai. S'adresser à 373-8440, Valleyfield.

(XNO)

LOGIS de 3 apts, entrée 220; s'adresser à 116, Jacques-Cartier, Valleyfield.

(XNO)

UN beau logement à louer, situé à Bellerive. S'adresser à 123, rue St-Philippe, tél. 373-8051, Valleyfield.

(XNO)

LOGEMENT de 4 appartements situé rue Danis; entrée 220, eau chaude, garage. S'adresser à 373-1794 ou 21 Stevenson, Valleyfield.

(XNO)

A LOUER

LOGEMENT de 5 appartements situé à 19 Whittaker avec eau chaude, entrée 220, bain. Libre le 1er mai. \$40.00 par mois. Signalez 373-8440, Valleyfield.

(XNO)

LOGIS de 4 pièces, situé à 16, rue Caroline. Eau chaude; entrée 220; cuisine refaite à neuf. Grand hangar. S'adresser à 248, Boul. du Havre, 373-6947, ou 39, Jacques-Cartier, 373-4777, Valleyfield.

(XNO)

LOGEMENT de 5 appartements situé au 14 Cousineau. \$37.00 par mois. S'adresser à 373-8440, Valleyfield.

(XNO)

LOGEMENT de 3 1/2 appartements avec eau chaude, entrée 220. Libre le 1er mai. S'adresser à 242 Boul. Mgr Langlois, Valleyfield.

(9-16-23-C)

LOGEMENT de 5 appartements situé dans le centre de la ville à 140 Champlain. S'adresser à 144 Champlain, 373-3502, Valleyfield.

(16, 23-30-1-8-P)

LOGEMENT de 4 appartements dans un haut, avec chambre de bain, entrée 220, eau chaude, situé à 6 Gendron. S'adresser à 373-8695, Valleyfield.

(16-23-C)

LOGEMENT de 5 appartements dans un haut, entrée 220, eau chaude, situé à 18 Rolland. S'adresser à Jean-Louis Mathieu, 373-5547, Valleyfield.

(16-23-P)

UN LOGIS de 5 appartements, dans un bas, chauffé, site résidentiel à 271, du Marché. S'adresser tél. 373-0772, Valleyfield.

(XNO)

LOGIS de 3 apts dans un haut. S'adresser à 45 St-Théodore, 373-1782, Valleyfield.

(XNO)

LOGEMENT de 5 pièces modernes, eau chaude, entrée 220, prélatrs partout, en haut d'un restaurant à 113-A du Marché. S'adresser à 373-9410 ou 373-0326, Valleyfield.

(XNO)

LOGIS moderne de 5 appartements dans un haut, chambre de bain, eau chaude, entrée 220 à 53 Crescent. S'adresser à 51 Crescent, 373-3513, Valleyfield.

(XNO)

LOGEMENT de 3 appartements modernes dans le centre de la ville à 58 Ste-Cécile. S'adresser à 373-5689, Valleyfield.

(XNO)

LUXUEUX duplex, 5 grandes pièces, un haut, près de l'église et de l'école. Libre en mai. S'adresser à 142 Marie-Rose, 373-4774, Valleyfield.

(XNO)

COTTAGE moderne, 6 pièces, très grand terrain, coin de rue, situé à 142 Marie-Rose. Libre en mai. Signalez 373-4774, Valleyfield.

(XNO)

UN BUNGALOW de 9 appartements, situé à 373, rue Danis; réservoir à eau chaude, chauffage central, garage. Bonne condition. S'adresser à 118, rue Ellen, tél. 373-1107, Valleyfield.

(XNO)

LOGEMENT de 4 1/2 appartements situé 315 St-Jean-Baptiste. Entrée 220, eau chaude, droit à la cave. Dans un bas. S'adresser à Laurent Legault, 762-3391, Côteau-du-lac.

(XNO)

LOGEMENT DEMANDE

On demande un logement de 5 à 6 pièces dans un bas, entrée 220, eau chaude, grande cour, bungalow de préférence. S'adresser à 373-2211 entre 9.00 a.m. et 6.00 p.m. excepté samedi et dimanche.

(23-c)

CAMP A LOUER

CAMP sur le bord de l'eau à Ste-Barbe. S'adresser à 373-8149.

(16-23-30-c)

CHAMBRE A LOUER

CHAMBRE et pension pour hommes, centre de la ville. S'adresser à 373-8268.

(XNO)

UN très belle chambre à louer, située dans le centre de la ville. S'adresser à 19, rue Ste-Hélène, tél. 373-9182, Valleyfield.

(XNO)

Bureau à louer

Bureaux à 185-a, Victoria, au dessus de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Air conditionné. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm, 373-3696 ou 373-6966, Valleyfield.

(XNO)

Magasin à louer

UN magasin situé à 287, rue Victoria. Libre le 1er mai 1964. S'adresser à 132 ou 137 St-Joseph, tél. 373-3715 ou tél. 373-2785, Valleyfield.

(XNO)

MAGASIN, grandeur 18' x 24, situé à 108 Avenue Grande-Ile, avec logement si désiré. S'adresser à 382 Boul. du Havre, 373-7276, Valleyfield.

(5-12-19-26-C)

LOCAL A LOUER

UN très beau local, chauffé et éclairé, situé dans le centre de la ville. Idéal pour bureau ou salon de coiffure. S'adresser à 37, rue Nicholson, Valleyfield.

(XNO)

Restaurant A LOUER

RESTAURANT 30 x 40, avec frigidaire à crème, frigidaire à liqueurs, frigidaire domestique, enregistreuse, poêle à hotdogs poêle à café, comptoir tout équipé. \$65.00 par mois chauffé. Situé à 351 Chemin Larocque. Ce local peut servir d'entrepôt. Signalez, 373-4962, Valleyfield.

(XNO)

A louer à vendre

MAISON située en face du Parc Sauvé à Beauharnois. 8 pièces plus chambre de bain, eau chaude, entrée 220, chauffage à l'huile, garage, plusieurs commodités. Libre le 1er mai. S'adresser à 373-5013, Valleyfield.

(9-16-23-30-P)

MAISON neuve, 5 pièces, située au Bassin à Valleyfield. Cause de départ pour l'extérieur. Libre le 1er juillet. Signalez 373-8482, Valleyfield.

(XNO)

CAMP à St-Anicet. S'adresser à René Forget, Ormstown, tél. 829-9819.

(16-23-7-14-P)

2 CAMPS dont un meublé, situés dans la Grande-Ile, sur le bord de l'eau. S'adresser à 373-3098, Valleyfield.

(XNO)

CAMP sur le bord de l'eau à Ste-Barbe. 4 pièces. S'adresser à 373-6342, Valleyfield.

(23-30-7-14-C)

A VENDRE

Très belle **ROBE DE MARIÉE** avec voile. Grandeur 9-11 ans. Courte, blanche, Prix très raisonnable. S'adresser à 373-3290, Valleyfield.

(XNO)

A VENDRE

UNE très belle roulotte à vendre, de marque "Roll-E-Ze", 17 pieds, neuve. S'adresser à M. Rolland Gibault, tél. 373-8014 ou 373-2991.

(XNO)

UN POELE à gaz de 21 pouces usagé, très pratique pour camp d'été. Aussi réfrigérateurs usagés pouvant servir pour le camp. S'adresser au Centre d'Achat Ste-Marie, 2003, Ste-Marie, tél. 373-4184.

(XNO)

UN POELE électrique à patates frites, double, un an d'usage aussi un poêle électrique à patates frites pour comptoir, aussi un poêle à chien chaud, une rotissoire Bar-B-Q à gaz propane, 42 poulets. S'adresser au Centre d'Achat Ste-Marie, 2003, Ste-Marie, tél. 373-4184.

(XNO)

ROBE de mariée, grandeur 14 ans. S'adresser à 320a, rue Milgonne, FR. 3-9250, Valleyfield.

(XNO)

FOURNAISE à l'huile, avec tuyaux; s'adresser à 290 du Marché.

(XNO)

POELE électrique combiné de marque Bélanger. En bon ordre. S'adresser à 373-8268, Valleyfield.

(XNO)

ROULOTTE presque neuve; remorque pour le camping; en montre à 76 McLaren, Valleyfield.

(26, 2, 9-16-23-30-C)

EN SPECIAL Réfrigérateur Frigidaire 10 pieds, poêle électrique Gurney, 30 pouces, télévision 21 pouces Westinghouse, Hide-Bed en caoutchouc mousse, deux morceaux, brun; set de cuisine chromé, radio-phonos Hi-Fi RCA Victor, fini voyer, Set de chambre très propre. Tel: 373-2103 ou le soir tél: 373-1985, Valleyfield.

(XNO)

REMORQUE pour le camping presque neuve. Signalez 373-3810, Valleyfield.

(XNO)

EMBARCATION "run about" de 14 pieds en bonne condition. Moteur Mercury 7 1/2 forces en condition satisfaisante, et tous les accessoires. Prix très raisonnable. Signalez 373-7251, Valleyfield.

(16-23-30-C)

REFRIGERATEUR Coca-Cola très propre, en bon état de marche, \$85.00. S'adresser à R. Loiseau, 4 Ste-Jeanne d'Arc, 373-7033, Nitro.

(23-30-7-c)

1 PERCHERON noir âgé de 4 ans habitué à travailler en double et en simple. Everett Mason, Ormstown, 829-2970.

(23-30)

MENAGE de maison au complet. Signalez 373-9072 ou 373-5050, Valleyfield.

(23-P)

BOUILLOIRE à eau chaude électrique, modèle 525511, série S3639, capacité de 40 gallons, 220 volts. S'adresser à Valleyfield Canning, 373-7030, Valleyfield.

(23-c)

Magasin à vendre

UN MAGASIN général à vendre avec grand terrain, remise et garage. Cause de maladie. S'adresser à Mme W. Bériault, Ste-Justine Station, Cté Vaudreuil, Qué.

(16-23-P)

MAISON A VENDRE

MAISON de 6 pièces, près de la cathédrale et des écoles, entrée 220, 2 toilettes, 1 douche, beau parterre, située à 16 St-Joseph. Cause de décès. S'adresser à 373-3872 ou 373-7877, Valleyfield.

(23-30-c)

MAISON de 4 logements située rue Danis. Recouverte en bardeau d'aluminium. Terrain 50 X 110. S'adresser à 373-1794 ou 21 Stevenson, Valleyfield.

(XNO)

A LOUER

Bureau ou logement à louer, situé au-dessus de l'entrepôt Dow, Boulevard Mgr Langlois. Système de chauffage. Eau chaude. Idéal pour homme d'affaire. S'adresser à:

ENTREPOT DOW

M. EUDORE PILON

Boul. Mgr Langlois 373-3262 Valleyfield (xno)

A LOUER

(à partir du 1er mai prochain)

Salon de Coiffure

y compris Logement de 4 pièces adjacent. Endroit excellent où un salon de coiffure a opéré avec succès depuis 7 ans.

Situé à 113-a, rue Du Marché en haut du Restaurant Lapointe Bar-B-Q S'adresser à

373-9410 ou 373-0326 Valleyfield (xno)

APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, genre "bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde:

373-8550 et 373-5877 Valleyfield (xno)

A LOUER

Logement chauffé de 4 appartements. Neuf et très moderne. Loyer \$65.00 par mois. S'adresser à:

GIRARD FRERES 74, Grande-Ile 373-2177 Valleyfield (xno)

MAGASIN A LOUER

Magasin à louer à 113, rue Cousineau, Salaberry-de-Valleyfield, à l'arrière de la Pharmacie Lebeuf.

SIGNALEZ 373-9345 à Valleyfield (xno)

A LOUER

Logement chauffé de 6 appartements dans un haut. Libre le 1er mai. S'adresser à 373-8479 Valleyfield (xno)

MAISON A VENDRE MAISON A VENDRE

A QUI la chance? Maison de 6 1/2 appartements, 3 chambres, boudoir, salons, cuisine, salle de couture, chambre de bain, frais peints. Entrée 220, 110, terrains clôturés, 50 x 74 2 hangars. Prix: \$6,000. Comptant: \$500. Balance: \$5,500 plus 6 1/2% par mois. Une aubaine pour personne sérieuse située à 25 Bissonnette. S'adresser à Jos Blais, 2-A Rochefort, 373-8073, Valleyfield. (XNO)

MAISON de 2 logis située au 32-34 Isabella. S'adresser à 373-7703, Valleyfield. (9-16-23-30-C)

BUNGALOW neuf de 3 ans, 5 appartements, solarium, système de chauffage central, terrain 75 x 220, près du bord de l'eau, situé à 15 Ecoul-du-Havre. S'adresser à 373-4551, Valleyfield. (XNO)

MAISON A VENDRE

BUNGALOW pierres et briques, 5 pièces, système de chauffage; situé à 24 Stewart. S'adresser à 373-7002, Valleyfield. (XNO)

MAISON en brique à 4 logements, avec beau grand terrain. Planchers en bois franc. Entrée 220. Salarium et garage. Cave cimentée. Maison en très bonne condition avec bons locataires. Située sur un coin de rue, dans le centre de la ville. Endroit idéal et tranquille. Quatre minutes de marche de la cathédrale. Signalez, entre 6 et 7 p.m., 373-6341, Valleyfield. (XNO)

UNE maison de deux logements, située 306, rue Danis, près de l'église et des écoles. Aussi 2 beaux garages, un grand terrain. Prix raisonnable avec un petit comptant. S'adresser à 306, Danis, tél. 373-5425. (XNO)

MAISON à vendre de deux logements. Si intéressé, s'adresser à Tél. 373-0627 ou à 373-2317 (XNO)

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. Tuiles à plancher et tapis posés. Prix: \$5,000. Financement si nécessaire. Signalez 373-2860, Valleyfield.

MAISON de 2 logements de 5 pièces, sous-sol fini, chauffage air chaud, portes et fenêtres en aluminium, terrain de 60 X 100 paysagé et clôturé. Située dans le quartier résidentiel de Valleyfield. S'adresser à 373-4685 ou 373-2913, Valleyfield. (16-23-30-7-c)

MAISON avec cuisine, salon, 3 chambres à coucher, entrée 220, système de chauffage, située sur le bord de l'eau. S'adresser à 373-9694, Valleyfield. (16-23-30-7-C)

BUNGALOW de 5 pièces, 3 chambres à coucher, grand salon, dinette, cuisine, chambre de bain finie céramique, planchers de bois franc, chauffage à air chaud forcé, situé à 28 Potvin, St-Timothée. Tél. 373-9862. Cause: départ pour l'extérieur. (XNO)

BUNGALOW moderne en briques, avec foyer au salon et sous-sol; chauffage à eau chaude; situé sur le bord de l'eau à 7 Boul-du-Havre. Signalez 373-4114, Valleyfield. (XNO)

MAISON de 6 1/2 pièces avec chauffage central, sous-sol fini, auvent au dessus portes et chassis en aluminium doré, entrée d'auto et cour en asphalte. Ménage complet à vendre: cause de départ. S'adresser à 5, rue Potvin, St-Timothée, 373-6149. (XNO)

CAMPS A VENDRE

CHALETs d'été neufs et terrain sur le bord de l'eau. Situés dans la Grande-Ile. S'adresser à Alcide Miron, 373-1336, Valleyfield. (XNO)

CAMP situé à St-Zotique, au bord du lac St-François. Terrain de 65 x 400. Service d'aqueduc et de vidanges. Signalez 373-4704, Valleyfield. (XNO)

CHALET meublé, 5 apts, à 15 milles de Valleyfield. Signalez 373-1630, Valleyfield. (16-23-30-7-C)

UN CAMP de 4 appartements, situé à St-Zotique, 15 milles de Valleyfield, sur le lac St-François, belle plage. S'adresser tél. 373-2233, Valleyfield. (XNO)

CAMP d'été meublé, 5 appartements, situé à Notre Dame des Rivières, près de St-Zotique. Cuisine très moderne et belle plage pour enfants. S'adresser à 11 chemin de ligne: 373-8420, Valleyfield. (23-30-7-P)

CAMPS A VENDRE

UN TRES BEAU CAMP meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

CAMP d'été, meublé et équipé au complet. Situé bord du St-François, près de St-Anicet. Une aubaine. S'adresser à 39, rue du Lac, CO. 4-2491, Huntingdon. (XNO)

UN CAMP d'été tout meublé, situé à St-Zotique; 4 appartements avec toilette; terrain 75 x 125 tout fini; belle plage pour enfants. Tél. 373-4313, ou 373-3581, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS A VENDRE

TERRAIN, rue Paner, 60 X 100. Conditions faciles. Centre résidentiel. S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-6872. Valleyfield. (XNO)

PLUSIEURS BEAUX terrains situés dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. \$20.00 comptant, 5 ans pour payer sans intérêt. S'adresser à Jean Guy Philie, tél: FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, Tél: FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield.

UN TERRAIN 100 x 100, rue Léger, à Valleyfield. Aussi terrain de 50 x 100, bord de l'eau, à Ste-Barbe. Pour informations, signalez 373-4954, Valleyfield.

BEAU TERRAIN situé coin Ellen et Boul. Mgr Langlois à Valleyfield. S'adresser à Gérald Théorêt, 1 rue Julien à Beauharnois, 268-7051. (XNO)

QUANTITE de lots à vendre, d'environ 100 pieds par 100 Prix raisonnable. Alcide Chantigny, Ormstown, tél. 829-2883. (XNO)

TERRAIN commercial, 125 de facade x 95, des mieux situés au Nitro, pour tout genre de commerce. S'adresser à Robert Loiselle, 4 Jeanne d'Arc, Nitro, 373-7033. (XNO)

AUBAINE: deux terrains de 90 x 100, près de la manufacture de zinc. Signalez 373-2782 après 5 heures p.m. sur semaine. (23-30-C)

TERRAIN de 70 x 130 sur le bord du lac St-François à Ste-Barbe. 15 arbres. S'adresser à 373-7789, Valleyfield. (XNO)

TERRES A VENDRE

UNE TERRE située à Ormstown, chez M. Ferdinand Frappier, Rang No. 3, 132 arpents, 13 arpents en bois, avec ou sans roulant. S'adresser Tél: 829-2195. (XNO)

A VENDRE

Un Ford 1958 Fairlane 500, entièrement automatique, toit rigide, 2 tons, en très bonne condition.

S'adresser:

Tél. 373-9425 VALLEYFIELD (xno)

Automobiles à vendre

UN MERCURY 1957, toit rigide, 4 portes. \$450.00. Peinture neuve. Moteur en bonne condition. Téléphoner avant 6 heures à 373-3740, Valleyfield. (XNO)

UN OLDSMOBILE 1954, 4 portes, moteur parfait, carrosserie en bonne condition, pneus d'hiver, hivernisé. S'adresser au Centre d'Achat Ste-Marie, 2003, Ste-Marie, tél. 373-4184. (XNO)

PONTIAC '53 Automatique, moteur en bon ordre; REFRIGERATEUR de 6' cubes. S'adresser à 97 Stewart, 373-0242, Valleyfield. (XNO)

LINCOLN "Première" sédan, modèle 1956, à vendre. Parfaite condition. S'adresser à Wayne's Auto Sales, 373-4372, Valleyfield. (XNO)

Camions à vendre

CAMIONS de marque Bedford "59" et Volkswagon "60". Rivière, 373-8000. S'adresser chez Monette & La-ONX)

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grilles-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sècheuses ou laveuses automatiques, balayuses, refilage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'adresser: R. R. No. 1, Grandelle, Valleyfield. (XNO)

Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. 5 change machines neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc., 108, Grande-Ile, 373-9868, Valleyfield. (XNO)

AVIS

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

AVIS est par la présente donné que la personne ci-après mentionnée a fait une demande de permis à la Régie des Alcools du Québec:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
ST-ONGE, Oscar	289, Ave. Grande-Ile	Epicèrie Valleyfield

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ce permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi de ce permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus par poste recommandée à:

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC Bureau du Greffier

Case Postale 1058, Place d'Armes Montréal, P.Q.

POUR ACHAT OU VENTE DE PROPRIETE
CONSULTEZ **MARCEL LEGER**
AGENT D'IMMEUBLES LICENCIE
50 Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 373-3163

MEUBLES
neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison: meubles, accessoires électriques, vaisselle.

253 JACQUES-CARTIER
373-6766 - 373-7487
Valleyfield, Qué.

Nouveau Service

NOUVEAU SERVICE de nettoyeur de tapis sur place. Signalez 373-9988, Valleyfield. (XNO)

**VENDEURS
DEMANDES**

Vendeurs demandés. Travail à plein temps. Bon territoire disponible. Auriez avantage à communiquer avec M. Luc Richard, Gérant des Ventes.

Pharmacie Vétérinaire

Dr Grignon Ltée

208, St-Paul Ouest Montréal
Tél.: VI. 2-9685

**ANNONCEZ DANS
LA GAZETTE**

COURS PRIVES

COURS privés. Raphael Saint-Maurice, 172 St-Charles, 373-3350, Sal-de-Valleyfield. (xno)

AVIS

Canada, Province de Québec, District de Beauharnois, Cour Supérieure, No 7857. DR. ROBERT SEGUIN, demandeur, vs JEN-DENIS ST-CYR, défendeur. Avis public est par les présentes donné samedi, le 2 mai 1964, à 11 heures de l'avant-midi, à la place d'affaires de Gaboury Transport, 259, rue Crampain, Salaberry de Valleyfield, seront vendus par autorité de justice les biens et effets saisis dans cette cause, à savoir: 1 appareil T.V. 21" Admiral, 1 mobilier de salon de 2 morceaux, 1 lampe torchère, 1 table de téléphone. Termes: comptant.
LUCIEN DELISLE, H.C.S.

NOTICE

Canada, Province of Quebec, District of Beauharnois, Superior Court, No. 7857. DR. ROBERT SEGUIN, plaintiff, vs JEAN-DENIS ST-CYR, defendant. Notice is hereby given that on Saturday, May 2nd, 1964, at 11 o'clock in the forenoon, at the business place of Gaboury Transport, 259, Crampain Street, Salaberry de Valleyfield, will be sold by authority of Justice all goods and chattels seized in this case, consisting of: one 21" T.V. Admiral Console; a 2 piece Living-Room; one Lamp; one Telephone Table. Terms: Cash.
LUCIEN DELISLE, B.S.C.

Pourquoi peindre?

Commandez maintenant votre clappboard en aluminium émaillé CHEZ

J.-O. CLERMONT
Ltée

39, Napoléon Valleyfield
Pour un estimé gratuit, appelez
373-2860

A LOUER

Clavigraphes
MODELES DE TABLE
ET PORTATIF



77 Ave Grande-Ille 373-4994

COMMERCE

à

VENDRE

établi depuis 15 ans.
Spécialité lingerie pour enfants

RITA PROULX
Prop.

1116 St-Laurent
Beauharnois

Tél. 268-3622
Rés. 268-4861

POUR VOS

TUILES — PRELARTS — TAPIS
MARCEL TREMBLAY

28, Nicholson Valleyfield Tél. 373-3722

- Service de mesure à domicile
- Poseurs d'expérience à votre service
- Plan Budgétaire

LE PLUS GRAND CHOIX — LES PLUS BAS PRIX

LE SOIR SUR APPOINTEMENT — 373-1985
Pour des meubles de qualité, à bon marché voyez:

L. CHARETTE & FILS ENRG.

MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES
ROY ET GIBSON
GROS ET DETAIL

- Allocations d'échange
- Facilités de paiements
- Membre de la Plaza Ellice

20, Ellice Valleyfield 373-2103

Songez-vous à vous construire cet été?

Visitez le plan domiciliaire
PAQUETTE & FRERES à St-Timothée.

- Les taxes les plus basses de la région.
 - Deux magnifiques parcs. Eau et égouts.
 - Prêt de la Société Centrale d'Hypothèque.
 - 35 maisons construites depuis trois ans à cet endroit.
- S'ADRESSER A

PAQUETTE et FRERES ENRG.
St-Timothée Tél. 373-4097

On Demande

Une importante compagnie de transport demande un commis bilingue sachant la dactylographie pour ouvrage de bureau. Faire application par écrit et envoyer à:

CASE POSTALE 386
Valleyfield, Qué.

**VENTE DE CONCESSION DE
GO-KARTS**

Piste en asphalte, restaurant, 4 go-karts, garage pour remise, endroit excellent pour le louage.

**THOMPSON & THOMPSON
RENT-A-KART**

BOULEVARD MGR LANGLOIS
S'adresser à
373-0678
Valleyfield

(23-30-7-c)

Bungalow à Vendre

ETAT NEUF — ECHANGE CONSIDERE
Situé au coin à 124 McLaren. Construit sur deux lots avec trois garages, chauffage central, cuisine moderne, 4 chambres à coucher, 1/2 salle de bain, sous-sol fini pour bureaux avec salle de toilette, pouvant être converti en logis, entrées séparées en avant et en arrière.
S'ADRESSER A

373-8767 — 373-1744 — 373-2633
394 St-Jean-Baptiste
Valleyfield

(xno)

TERRAIN ET MAISON A VENDRE

Une maison avec terrain, en face du Royaume Soulanges à St-Zotique, grandeur 175 pieds x 300 et 400 de profondeur. Maison située sur le bord du lac.
S'adresser à

M. Antonio Patenaude

St-Zotique Cté Soulanges, Qué.

**50 TERRAINS A VENDRE AU BORD DU
LAC ST-FRANCOIS**

A St-Anicet, sur la route nationale No 3, Idéal pour tout sport nautique. Chemin privé, belle plage de sable, termes faciles. Un demi-mille passé le terrain de golf. Tous les détails vous seront fournis sur les lieux.

(16-23-30-P)

JEUNE HOMME DEMANDE

Jeune homme ambitieux demandé pour une compagnie bien établie. Le candidat choisi devra s'intéresser à un entraînement pour le département de crédit. Belles possibilités d'avancement. Avenir prometteur vers une gérance de magasin. Bonnes conditions de travail. Tous les avantages réguliers. Ecrire seulement à:

CASIER POSTAL 7775
La Gazette de Valleyfield
50, Jacques-Cartier, Valleyfield

(23-c)

Jeune fille demandée

(rédactrice)

Jeune fille demandée pour travail dans un journal local. Toutes les candidates devront posséder une connaissance approfondie du français ainsi que de la dactylographie. Une grande attention sera également portée à l'esprit d'initiative des candidates, car l'élue à ce poste devra prendre la direction des pages féminines de ce journal.

Prière d'écrire seulement à:

CASIER POSTAL 4343
La Gazette de Valleyfield
50, Jacques-Cartier
Valleyfield

TERRAINS A VENDRE

Trois terrains situés rue du Bassin, 50 x 80.
S'adresser à
373-4565 ou 373-3899

Le maire se demande si la Cité ne devrait pas fournir des cireurs de bottines aux policiers

"Avec les résultats qu'ils obtiennent, nous sommes surpris de toutes leurs exigences"

La Fraternité demande l'arbitrage sans d'autres négociations.— Première séance lundi prochain

Son Honneur le Maire Robert Cauchon n'a pas pris quatre chemins pour dire ce qu'il pensait de la Fraternité des Policiers et Pompiers de Salaberry de Valleyfield, lors d'une conférence de presse qu'il tenait à l'Hôtel-de-Ville lundi après-midi dernier.

Après avoir annoncé que la Fraternité avait demandé l'arbitrage par le Département du Travail sur le renouvellement de la convention collective de travail entre ses membres et les autorités municipales, le maire attirait l'attention des journalistes sur le fait qu'il avait toujours laissé les portes de l'hôtel-de-ville ouvertes aux représentants de la Fraternité pour poursuivre les négociations. "Nous avons donc été très surpris d'apprendre que le Département du Travail convoquait une première séance d'arbitrage présidée par Me Albert Leblanc, sur le contrat dès lundi prochain, le 27 avril. Les négociations ont donc été définitivement rompues malgré notre intention de les poursuivre pour tenter de trouver le terrain favorable à une entente. Cette première séance aura lieu dans l'après-midi du 27 au bureau des échevins, et c'est moi-même qui représentera la ville à cette occasion, car nous n'avons même pas eu le temps de désigner l'arbitrage patronal dans cette affaire. Nous le ferons cependant lors de l'assemblée régulière du même soir", de dire M. Cauchon.

La décision rapide de la Fraternité n'a pas été sans froisser les sentiments du maire envers les policiers. Le geste ne contribue certainement qu'à une chose: élargir le fossé qui sépare déjà les deux partis et augmenter la tension entre les concernés.

M. Cauchon a profité de l'occasion pour dévoiler certaines demandes de la Fraternité dans son nouveau contrat. "En plus d'augmentations de salaires hebdomadaires de douze et vingt-deux dollars annoncées la semaine dernière, imaginez-vous que ces messieurs, ajoutait le maire, nous demandent d'administrer eux-mêmes leur fonds de pension, alors que la Cité y ferait une contribution de deux dollars par semaine pour chaque policier. Il nous faudrait donc, pour agir en toute justice, offrir la même chose aux syndicats des employés et des fonctionnaires municipaux, ce qui est impensable".

Parmi les autres avantages anticipés par la Fraternité, le maire a mentionné les suivants:

- 1) Dix-huit jours de maladie au lieu de quinze;
- 2) Paiement par la Cité des primes d'assurances-vie de policiers qui deviendraient invalides;
- 3) Un équipement spécial pour le policier qui se sert de la motocyclette, "même si l'on s'en sert deux fois par année";
- 4) Surveillance par les poli-

plus de sécurité";

6) Elimination de l'entretien du poste par la Fraternité: "qui donc nettoiera les boyaux, lavera les voitures? nous faudra-t-il leur engager des cireurs de bottines, si ces messieurs ne veulent que regarder la télévision?";

7) Un minimum de paie de deux heures pour tout travail supplémentaire, avec augmentation de \$2.50 à \$3.00 et de \$3.00 à \$3.50;

8) Deux semaines de vacances après un ans, au lieu de

deux après deux ans) et trois semaines après dix ans (au lieu de trois après douze ans);

9) Dix jours fériés par année au lieu de huit.

De plus le maire a ajouté qu'il verrait à enlever certains avantages que la Cité fournit actuellement à ses policiers. Dorénavant la ville se privera de fournir un téléphone gratuit dans les domiciles des policiers; elle ne défraiera plus le coût des licences de chauffeurs et verra à mettre en pratique un règlement depuis tou-

jours toléré, à savoir que le policier ne pourra plus exercer une autre forme de travail que celle pour laquelle il est engagé par la Cité. "Il est même un certain monsieur qui agit comme secrétaire de la fraternité et qui veut à l'avenir recevoir un salaire que pour n'effectuer que ce travail. Je dis maintenant à ce policier que nous verrons à ce qu'il soit affecté au travail régulier d'un policier et qu'il fasse des patrouilles à pied comme les

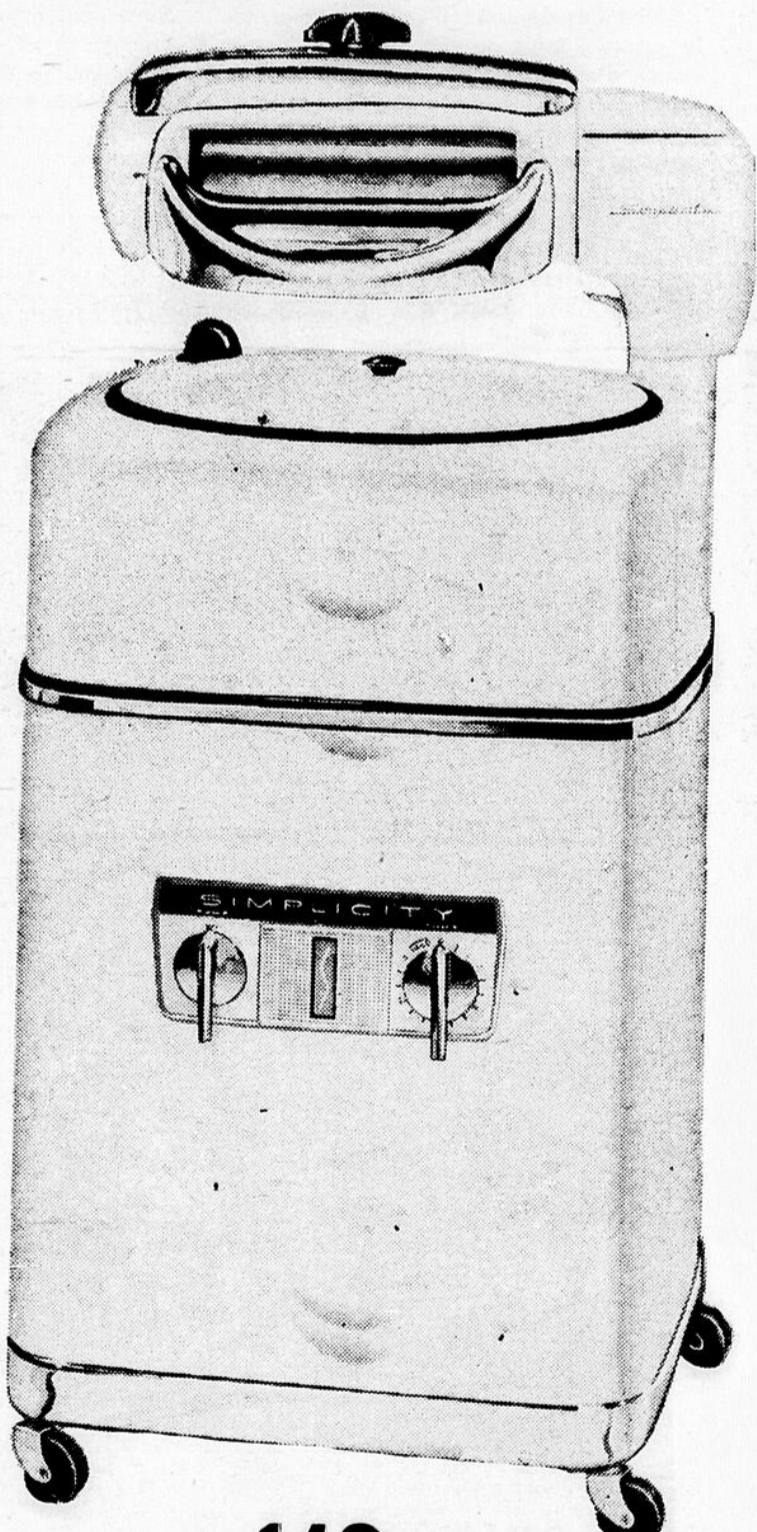
(Suite à la page 14)

LIGNES CARREES FONCTIONNELLES PAR SIMPLICITY



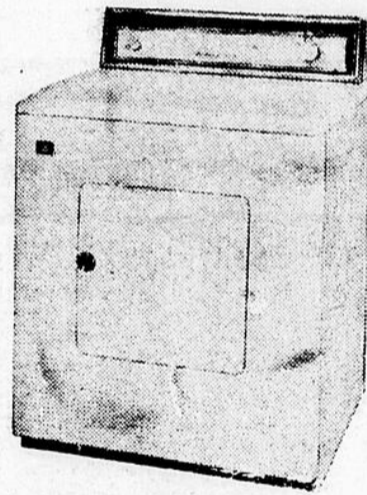
"SQUARELINE" DE LUXE MODELE 25-72

• Grande cuve de 11 lbs. • Minuterie automatique • Pompe automatique robuste • Quatre roulettes de 2" • Egouttoirs de l'essoreuse chromés — Solides rouleaux de 2" • Agitateur "Hydro-Flow" à six ailettes, plus • Filtrage efficace



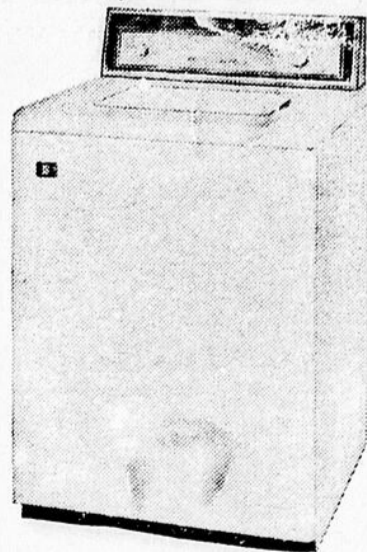
A PARTIR DE **149.95** AVEC ECHANGE
GARANTIE DE 10 ANS SUR LE MECANISME
2 ANS de service réparation GRATUIT

Merveilleuses machines à laver et superbes séchoirs automatiques
SIMPLICITY



• SECHOIR AUTOMATIQUE
— Modèle D70
\$159.95

- Crépine géante.
- Élément chauffeur "rayon de soleil"
- Il est possible de l'éventer aussi depuis le sommet du panneau des commandes.
- Vous permettent de sécher tous les tissus au degré voulu.
- Dessus en émail porcelaine blanc étincelant.
- Sécher tous les tissus au degré voulu.
- Une garantie exclusive de service gratuit après vente, pendant deux ans.



• MACHINE A LAVER AUTOMATIQUE
— Modèle W70
\$239.95

- Boîte de vitesse "Power-Matic"
- Choix de cinq températures pour le bain.
- Moteur de 1/3 c.v. à un régime.
- Montée sur des roulements à billes jumelés assurant un fonctionnement exempt d'ennuis.
- Il est inutile de boulonner cette machine à même le sol.

GARANTIE de 6 ANS sur le mécanisme
2 ANS de service réparation GRATUIT

L. CHARETTE & FILS ENRG.

• MEUBLES SINGER

• APPAREILS ELECTRIQUES ROY et GIBSON

20, ELLICE

VALLEYFIELD

373-2103

Chronique de bridge

(par ROGER BILLETTE)

LE SQUEEZE

Le squeeze est sans doute le jeu le plus difficile à exécuter à la table de bridge. En voici un cas très intéressant, qui s'est présenté à la donne No. 12 du tournoi annuel du Club de Bridge Valleyfield, le 22 mars dernier.

Nord

P. 10,7,6,4
Coeur R,8,6,
Car. D,8,7,4
T. 6,3

Est

P. D,5
Coeur V,4
Car A,R,10
T. A,R,D,V,5,2

Ouest

P. A,9,3,2,
Coeur A,9,7,
Car V,9,3,2,
T. 9,8,

Sud

P. R,V,8
Coeur D,10,5,3,2
Car 6,5
T. 10,7,4,

N — S, vulnérables
Les enchères furent:

O	N	E	S
P	P	2T	P
2 Coeurs	P	3T	P
3 Piques	P	4T	P
4 S A	P	5 Co	P
5 S A	P	6 SA	P
P	P		

L'enchère d'ouverture d'Est est une imperative demandant à Ouest d'indiquer ses as, ce qu'il fit dans ses réponses successives. Est porta à 6 sans atout, étant donné sa grande longueur de trèfle favorisant le squeeze.

Le squeeze s'opère en concédant au moment opportun, une levée aux adversaires. Sur l'ouverture du 4 de carreau par Nord, Ouest fit jouer avec raison le 10 d'Est, qui fit la levée.

1) Trois levées de trèfle suivirent, Ouest défaussant un pique et Nord, un coeur. Vint le moment d'accorder la levée aux adversaires; Est joue petit coeur, deux alternatives se présentent:

a) Sud joue petit coeur et Nord prend du Roi le 9 d'Ouest.



sarong *

NOUVEAU soutien-gorge
long à bretelles
extensibles et croisées,
support Cordtex
9.00

Les bretelles extensibles en fibre LYCRA recouverte "donnent" sans serrer, restent toujours bien à plat. Le dessous des goussets est façonné de Cordtex qui contribue à supporter la poitrine. Panneaux en fibre LYCRA recouverte sur les côtés, dentelle de nylon. Dos très dégagé et bande élastique de 2" à la taille. Grandeurs: 34-40B, 34-42C, 34-44D.

Gaine-culotte Sarong. Compagnon parfait de ce nouveau soutien-gorge. En dentelle de nylon et power net de LYCRA. Efface le ventre, amincit les hanches et les cuisses.
P/M/G, XG, XXG. 11.00



LUCIEN TURCOTTE

LINGERIE POUR DAMES

203, Victoria

Valleyfield

Tél. 373-4255

Il peut renvoyer le 10 de pique, Est jouant petit et ouest prenant de son As. Il reprend le main en Est par le Roi de carreau, et continue trèfle pour trois tours. Sud écarte deux coeurs et un pique, ouest deux piques puis un carreau et Nord, qui doit, garder les carreaux, écarte aussi deux piques puis un carreau. Sur l'as de carreau qui suit, Sud est squeeze: il abandonne le garde à coeur et Ouest jette son dernier carreau pour faire les deux dernières levées en coeur.

Si, cependant, Nord a renvoyé coeur au lieu de pique, la partie se déroule comme précédemment, Sud garde deux piques et doit abandonner la dame de coeur, Ouest faisant les deux dernières levées avec l'as de pique et le 9 de coeur, après avoir défaussé le 9 de pique au onzième tour.

b) Si, Sud monte du 10, afin de transférer à Nord la garde du coeur Ouest lui laisse la levée. Si Sud alors renvoie coeur, le jeu se déroule comme dans le derniers cas et s'il renvoie carreau, Sud revient à coeur, pour ramener à la même position.

Jusqu'ici Sud a été seul squeeze.

2) A la troisième levée de trèfle, Nord doit donc défausser un pique. C'est maintenant à son tour à subir le squeeze. Sur la quatrième et la cinquième levées de trèfle, Sud et Ouest jettent chacun deux coeurs et Nord défausse:

a) Deux piques. Alors Est joue dame de pique que Sud doit prendre du roi pour rejouer coeur (meilleur jeu). Ouest prend et renvoie carreau pour prendre les deux dernières levées de pique, en impasse sur Sud.

b) Un pique et un coeur. Voici la situation

Nord

P. 10,7
Co R,8
Ca. D,8,7,

Ouest

P. A,9,3,
Co. A
Ca. V,9,3,

Est

P. D,5
Co. V,4,
Ca. A,R
T. 2

Sud

P. R,V,8
Co. D,10,5
Ca. 6

Sur l'as de carreau suivi du 2 de trèfle, Nord peut déposer le squeeze, mais en défaussant prudemment comme Ouest, qui écarte un carreau. En effet, si Nord défausse coeur, le 4 de coeur est joué pour l'as, avec retour à Est par le roi de carreau sur lequel Sud écarte le 8 de pique. Est lui donne alors le main par la dame de coeur, pour faire les deux dernières levées.

L'on voit que cette donne, qui ne conduit pas à un squeeze parfait, exige une excellente défense pour s'en prémunir.

Le déclarant, de son côté sachant une distribution initiale de 4 carreaux chez Nord, doit jouer pour transférer à Sud la garde de coeur et pique, tâche qui n'est guère facile.

Le Maire se demande...

(Suite de la page 13)

autres".

Le maire dévoilait ensuite aux journalistes que sur 938 plaintes enregistrées au poste en 1963, seulement 300 étaient déclarées terminées. "Mais de quelle façon; était-ce à la satisfaction des personnes qui avaient logé ces plaintes? On se le demande. Avec ces résultats obtenus, nous sommes très surpris des exigences des policiers. Et notre position actuelle ne se reflète que sur leur compétence".

LISEZ LA GAZETTE

Cossette & Cossette
AVOCATS

Tél. 373-7234

168, rue Champlain,
Valleyfield

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos
maisons et établissements
publics
Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON

350 Chemin Larocque
Tél: 373-5515
Valleyfield



UN SUCCES SANS PRECEDENT:— Mardi de la semaine dernière, le souper annuel des Dames de Charité remportait son plus éclatant succès alors que plus de 800 personnes se rendaient au sous-sol de la cathédrale de Valleyfield entendre la conférence que prononçait M. MIVILLE COUTURE. Voici quelques photos de personnalités qui prirent place à la table d'honneur. Sur celle du haut, nous reconnaissons dans l'ordre habituel le Dr LORENZO DeGRANDPRE, qui remercia le conférencier; Mme MEDARD LEDUC, qui le

présenta, M. MIVILLE COUTURE, et Mme PAULOSEE LEDUC, qui présidait le dîner. Sur celle du centre, M. GERARD CADIEUX, député provincial; Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON; Mme DORLAND HANNAH, présidente de l'Association des Dames de Charité; M. Couture; et M. GERARD LANIEL, député fédéral. Sur la photo du bas, Son Excellence Mgr JOSEPH-ALFRED LANGLOIS, président d'honneur du Dîner; Mme Paul-Osés Leduc; M. Couture; et M. Laniel. (Photos Peter Rozon)

Ligue Moco

1. Personnel Office	76	Femmes	4. Alouettes	59
2. Sal. Maintenance	65	1. E. Roy	5. Pockets	58
3. Sal. Card	64	2. H. Roy	6. Rockets	50
4. Converting	60	3. M. Leblanc	7. Sockets	48
5. Louise Weave	60	4. M. Lapierre	8. Lions	40
6. Main Office	60	5. G. Gauthier	MOYENNES (hommes)	
7. Sal. Twist. and Pack.	54.5	6. T. Léger	1. J.G. Tanguay	144
8. Constables	51	7. T. Grenier	2. P.E. Campbell	138
9. Old Spinning	48	8. M. Cardinal	3. C. Shink	136
10. Old Weave Up	39	9. P. Leblanc	4. L. Phoenix	135
11. Old Weave Down	34	10. R. Piché	5. R. Courchesne	133
12. Sal. Spinning	24.5		6. L. Sauvé	132
MOYENNES (hommes)		Position des équipes	7. A. Deschamps	131
1. F. Brault	174	1. Coronet	8. N. Dextras	129
2. W.M. Dumais	173	2. King Pin	9. Y. Cherrier	127
3. A. Laplante	173	3. Regal	10. R. Chayer	126
4. J. Lefrenière	171	4. Debonnaire	Femmes	
5. R. Latour	171	5. Valmar	1. F. Leduc	117
6. P. Théorét	168	6. Monarch	2. A. Dextras	116
7. A. Leduc	166	7. Cruiser	3. G. Plante	114
8. R.S. Robineault	164	8. Check Mate	4. H. Martin	111
9. G.H. Robineault	164		5. D. Chayer	109
10. G. Branchaud	163		6. M. Chevrier	106
Position des équipes		MOYENNES (hommes)	7. H. Verner	101
1. Viscount	68	1. R. Montpetit	8. R. Phoenix	100
2. Crown	66	2. R. Lecavalier	9. S. Courchesne	99
3. Twill Dri	61	3. C. Brodeur	10. S. Larocque	91
4. Prestige	59	4. J. Leduc		
5. Continental	48	5. J.P. Sauvé		
6. Holiday	46	6. L. Gagnier		
7. Imperial	43	7. E. Lebrun		
8. Marquis	40	8. L. Bussièrès		
MOYENNES (hommes)		9. J.G. Cardinal		
1. R. Roy	151	10. D. Hubert		
2. G. Cousineau	143	Femmes		
3. R. Breton	140	1. Y. Lebrun		
4. J.P. Ducas	140	2. G. Archambault		
5. R. Carpentier	137	3. L. Dion		
6. R. Trottier	137	4. L. Derepentigny		
7. C. Shink	134	5. J. Primeau		
8. M. Grenier	133	6. G. Derepentigny		
9. N. Sauvé	129	7. M.P. Debellefeuille		
10. O. Trépanier	127	8. F. Cherrier		
		9. C. Mailloux		
		10. J. French		
		Position des équipes		
		1. Bisons		
		2. Oursons		
		3. Jets		

Des membres de la Jeune
Chambre visitaient
Québec hier

Des membres de la Jeune Chambre de Salaberry-de-Valleyfield, accompagnés de leurs épouses, se rendaient à Québec hier (mercredi), afin de visiter le parlement et d'assister à une séance de l'Assemblée Législative.

A quatre heures dans l'après-midi, la délégation était reçue par le Lieutenant-Gouverneur de la Province Paul Comtois, à sa résidence de Bois de Coulonges.

Le député Gérard Cadieux pilotait les visiteurs de Valleyfield.

Le contrat pour l'achat de
la Merk sera signé le 13
mai prochain à Montréal

La Cité de Salaberry-de-Valleyfield complètera l'achat des installations de la compagnie Merck dans notre ville par la signature d'un contrat avec les autorités de cette compagnie mercredi, le 13 mai prochain, à Montréal.

Cette nouvelle a été annoncée par le maire Robert Cauchon lors de sa conférence de presse de lundi dernier.

M. Cauchon a signalé aux journalistes que cet achat avait été approuvé définitivement par la Commission des Affaires Municipales, le Département des Affaires Municipales et par le Ministère de l'Industrie et du Commerce.

Dr Marc Y. Trépanier

373-6636

CHIRURGIEN - DENTISTE

Clinique

médico-dentaire

52, Ave. Grande-Île
Valleyfield

PIERRE QUENNEVILLE

COMPTABLE AGREE

B.A., L.S.C., C.A.

69, DU MARCHE—373-9993—VALLEYFIELD

GRAND CONCOURS y a d'la JOIE!

CAMION DE POMPIERS REPUBLIC, MODÈLE 1914, PLUS \$5,000. • 16 AUTOMOBILES TRIUMPH "SPITFIRE" • 350 SCOOTERS HONDA. 325 BATEAUX À VOILE SNARK



Y a d'la gaieté, y a d'la joie! Voici le concours le plus sensationnel qui ait jamais été organisé dans tout le Canada! Regardez un peu ces prix. Un camion de pompiers Republic, modèle 1914, entièrement remis en état, plus \$5,000! 16 automobiles Triumph "Spitfire" à carburateurs jumelés... pouvant passer de 0 à 60 milles en 16 secondes.

350 scooters Honda rouges—profilés, modernes... et nerveux! 325 bateaux à voile Sea Snark—légers et élégants! Et vous pouvez participer au concours autant de fois que vous le désirez!

Mais ce n'est pas tout!!! Vous pouvez encore gagner des milliers de certificats d'achat "Choisissez votre prix". Vous pouvez les utiliser pour acheter n'importe quelle marchandise au magasin où vous achetez votre Coke! Tout le monde peut participer au concours, et souvent! Détails complets aux étalages de cartons de Coca-Cola!

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Liée

RECHERCHER LES RONDELLES
DE LIÈGE PORTANT
LA MARQUE
"COKE"

EN PLUS DE MILLIERS DE CERTIFICATS D'ACHAT "CHOISISSEZ VOTRE PRIX"

C'est plus que possible cette fois-ci

Un centre culturel et récréatif à Valleyfield pour le centenaire de la Confédération

Le député Gérard Cadieux invite la région à se prévaloir de l'entente fédérale-provinciale sur les projets du centenaire

Le député provincial du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux, réussira-t-il à donner l'élan nécessaire pour grouper dans un comité un nombre de personnalités responsables pour relancer dans le public la question de la construction d'un centre culturel et récréatif pouvant servir toute notre région? A cause de nombreux facteurs favorables, plusieurs le pensent et croient fermement que cette fois "on ne manquera pas le bateau".

Tout d'abord, l'une des principales raisons qui motivent cet état d'esprit consiste dans le fait que la région de Valley-

field peut recevoir des gouvernements fédéral et provincial un montant maximum de \$200,000., sur un projet d'au moins \$300,000, pour commémorer le centenaire de la Confédération.

En second lieu, la nomination de M. Gabriel Langevin et du Dr Marc-Yves Trépanier qui tenteront de former un comité provisoire est un facteur qui stimulera l'optimisme de plusieurs.

La contribution des gouvernements et la nomination des deux personnes mentionnées plus haut composaient l'essence d'une importante conférence de presse tenue samedi midi der-

nier par le député Gérard Cadieux.

Ce dernier a tout d'abord expliqué que les règlements relatifs à la mise en oeuvre d'une entente fédérale-provinciale concernant l'exécution, dans la Province de Québec, de projets commémoratifs du centenaire de la Confédération au Canada avaient été acceptés définitivement le 4 mars dernier.

Selon ces règlements, un promoteur reconnu officiellement par la Province peut recevoir des gouvernements un montant n'excédant pas les deux tiers d'un projet autorisé dans une région donnée.

"La Province, d'ajouter M. Cadieux, a été divisée en quarante-cinq régions, et celle de Valleyfield, comprenant le comté de Beauharnois et une partie d'Huntingdon, pourra encaisser un montant maximum de \$200,000. Pour s'en tenir à la norme des deux tiers, le projet devra donc avoir une valeur d'au moins \$300,000, si on veut retirer le plein montant. Rien n'empêche un projet plus coûteux, mais la part des gouvernements n'atteindra jamais un plafond plus haut que celui déjà mentionné".

C'est alors que le député Cadieux a suggéré que la région groupe ses efforts vers un seul projet, celui de la construction d'un centre culturel et récréatif qui serait construit à Valleyfield. "Pour ce faire, ajoutait M. Cadieux, il faudra que chaque municipalité dans notre région abandonne ses projets individuels afin de préserver les argentés qui auraient pu y être affectés à une seule et unique réalisation dont pourrait bénéficier toute notre région. Je me charge personnellement de transiger avec les membres des conseils des municipalités concernées pour les inviter à supporter le projet du centre et à y dévouer tous leurs efforts".

Les règlements de l'entente fédérale-provinciale exigent que le promoteur d'un projet du

centenaire soit un organisme officiellement reconnu par la Province, et pour répondre à cette condition M. Cadieux a invité le Dr. Marc-Yves Trépanier et M. Gabriel Langevin, tous deux de Valleyfield, à former tout d'abord un comité provisoire qui élira sous peu les officiers qui formeront le comité permanent du centre. Ce comité deviendra plus tard la commission qui assurera la gestion du projet une fois réalisé.

Selon les normes établies, le projet doit être présenté au gouvernement provincial avant le 1er août 1964 pour en permettre l'étude qui conduira à son acceptation. Le tout devra être terminé avant le 31 décembre 1966.

Le député provincial a souhaité que toute la population endosse le projet. "Il faut que

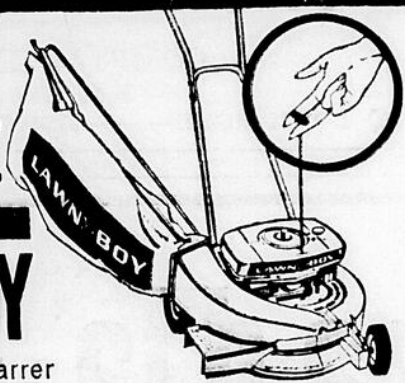
tous assurent leur appui moral et financier à ce projet. Si le public veut emboîter le pas et seconder les efforts de l'organisme responsable, je ne vois pas pourquoi nous n'aurions pas ce centre en 1965. Il est plus que temps de se prononcer définitivement sur la question du centre et je ne doute pas que tous sauront démontrer une collaboration extraordinaire. Les responsables feront sûrement appel au public et je souhaite de tout coeur qu'on leur réservera un accueil favorable. Mon rôle dans toute cette affaire, c'est de donner de l'espoir à tous en injectant un sérum de \$200,000, dans les veines de ceux qui veulent aller de l'avant".

Le projet qui pourrait être présenté ne constituerait qu'une (Suite à la page 17)

DÉMARRAGE ULTRA-FACILE

LAWN-BOY

- La plus facile à démarrer
- La plus silencieuse
- La plus légère
- Ramasse-herbe exclusif, anti-obstruction



FAITES-EN L'ESSAI BIENTÔT

LE-100-5

RENE BONHOMME

221, rue Champlain Tél. 373-4432
VALLEYFIELD

A VENDRE SIMEON BEAUDIN MAGASIN GENERAL - HOWICK

COMMERCE SOLIDEMENT ETABLI

BONNE CLIENTELE

MARCHANDISE EN MAGASIN

ET IMMEUBLES

Valeur de \$75,000. laissée à prix d'aubaine

Pour de plus amples informations s'adresser à

Norman H. Simms

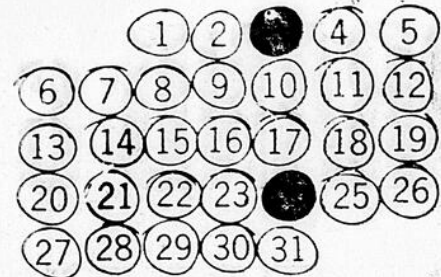
TELEPHONE - HOWICK 825-2295 ou 825-2109

Bureau: 51 rue Colville

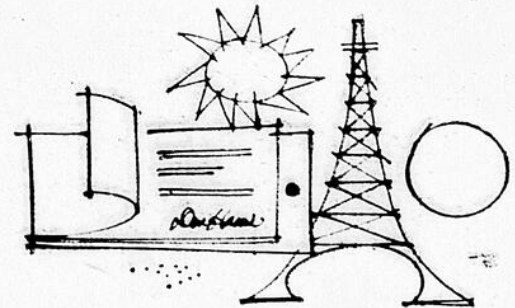
Résidence: 19 rue Lambton

Tirez-vous tout le parti possible de ces services bancaires?

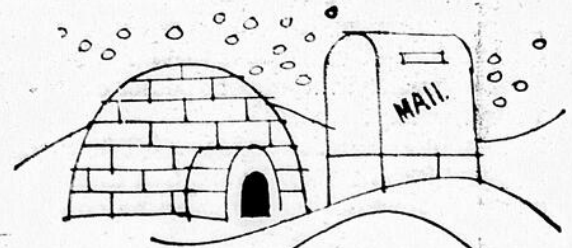
Votre succursale de la Banque de Commerce Canadienne Impériale vous offre un choix complet de services bancaires. En voici quelques-uns:



PROGRAMME D'ÉPARGNE AUTOMATIQUE: Vous nous permettez de déposer, à intervalles réguliers, une somme déterminée à un compte d'épargne spécial. Ainsi, économies et intérêt augmentent automatiquement.



FONDS DE VOYAGE: Pour tous vos voyages au pays ou à l'étranger, votre argent sera en sécurité sous forme de chèques de voyage. Toutes les succursales de la Banque de Commerce en vendent.



SERVICE BANCAIRE PAR LA POSTE: Il fait de la boîte aux lettres la plus proche de chez vous une succursale de la Banque de Commerce. Très utile pour les personnes qui ne peuvent facilement aller à la banque.

Voilà quelques-uns des services que vous offre la Banque de Commerce. Pour vous renseigner plus en détail, adressez-vous à notre plus proche succursale. "La Banque qui bâtit l'avenir" simplifiera toutes vos opérations bancaires.

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

Plus de 1260 succursales à votre service



La Cité rend hommage au chef Paul Marleau et au constable Placide Bernier

A l'occasion de vingt-cinq années de service pour la ville

Les autorités municipales de Salaberry-de-Valleyfield ont rendu un très beau témoignage d'appréciation à deux de leurs employés vendredi après-midi dernier, alors que l'on organisait une fête intime pour souligner les vingt-cinq années de service du chef de police et feu, M. Paul Marleau, et du constable Placide Bernier.

Son Honneur le Maire Robert Cauchon a déclaré que les autorités municipales voulaient ainsi exprimer toute leur reconnaissance à deux employés très dévoués qui n'ont jamais été que des personnes désirant servir leur ville avec leur âme, et toutes leurs connaissances.

M. Cauchon a cité en exemple ces deux employés pour leur efficacité, leur dévouement et leur esprit de collaboration envers leurs employeurs. Le maire a particulièrement cité les services du chef Paul Marleau qui a su maintenir un département de police de premier ordre dans notre ville depuis qu'il exerce les fonctions de chef de police et feu. M. Cauchon a également loué le travail de M. Marleau qui avait su attirer l'attention de tous ses confrères de la Province qui l'ont élu à la présidence de leur association cette année.

Quant à M. Bernier, le maire a déclaré qu'il avait toujours pu compter sur ses services à n'importe quelle heure de la journée. "Ce

fut un employé modèle qui nous a toujours honorés et nous sommes fiers aujourd'hui de lui rendre le témoignage de reconnaissance qu'il mérite".

Les deux héros de cette fête reçurent chacun une montre bracelet, et le chef de police a de plus reçu un présent des membres du Club Social de la police. Cette dernière présentation fut faite par M. Armand Fortier.

Dans ses remerciements, le chef Paul Marleau a souligné la collaboration continue des

autorités de notre ville. "Sans leur esprit de compréhension et de support, il m'aurait souvent été impossible de maintenir un département aussi efficace que celui que je dirige aujourd'hui." Le chef de police a aussi remercié tous ses hommes pour l'esprit de bonne entente qu'ils savent maintenir entre eux et envers l'autorité. "Je ne puis qu'être très fier de diriger une telle équipe, et sans leur concours, aux moments difficiles, la tâche aurait été réellement beaucoup trop lourde."

Quant à M. Bernier, les mots lui manquaient pour remercier les autorités municipales. Mais il sut toutefois exprimer un sincère merci à tous.

Tous les fonctionnaires municipaux, ainsi que les chefs des différents services de la Cité assistaient à cette fête.

LE JOURNAL
QUI EST
PRESENT

P.-Osée Leduc Enrg
ASSURANCES GENERALES
VIE - FEU - VOL
AUTOMOBILE - SECURITE
Service prompt et discret
16 ST-LAURENT FR. 3-1801
Bureau, 249, rue Victoria
373-1801
VALLEYFIELD

RETRAITES FERMEES Villa Sancta Maria

247 Chemin Larocque Valleyfield
Tél. 373-7732

10 au 12 avril — Fiancées: Rév. Père A. Picot, ss.cc.
16 avril — Dames — 1 jour: 8.30 a.m. à 7.30 p.m.
Rév. Père R. M. Huot, O.P.
24 au 26 avril — Jeunes filles.—Rév. Père R. M. Huot, O.P.
28 avril — Dames — 1 jour: 8.30 a.m. à 7.30 p.m.
Rév. Père R. M. Huot, O.P.
4 au 6 mai — Dames — Rév. Père R. M. Huot, O.P.

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES

Cette annonce vaut \$3.00

Découpez sur le pointillé et présentez à
votre Marchand CROWN DIAMOND



\$3.00 de rabais sur un gallon ou 75¢ sur une pinte avec l'achat de l'une des 3 NOUVELLES PEINTURES INTÉRIEURES—1 COUCHE

PEINTURE LATEX CROWN SATIN—1 COUCHE. Facile à appliquer. D'une opacité étonnante il couvre les couleurs les plus sombres. Sèche en 20 minutes.

EMAIL LO-LUSTRE, CROWN VELVET—1 COUCHE. Son beau fini mat se lave comme l'émail. S'applique facilement sans traces de pinceau ou rouleau.

EMAIL CROWN LUSTRE, LUSTRE MÉDIUM—1 COUCHE. Un fini de porcelaine sans excès de lustre qui peut être lavé indéfiniment.

Crown Diamond offre une collection complète de couleurs contemporaines canadiennes dans ces trois peintures. Qu'importe votre choix, vous économisez. Voyez votre Marchand Crown Diamond aujourd'hui. Cette offre expire le 30 juin 1964.

THE CROWN DIAMOND PAINT COMPANY LIMITED



LES PEINTURES CROWN DIAMOND SONT VENDUES PAR

J.L. Autoparts, R.R. No. 1, Valleyfield373-3175
La Maison Blais Enrg., 50-52-54 rue Notre-Dame
St-Chrysostôme826-4928
Earl Fournier Lumber & Construction, 24 Lake,
Huntingdon264-5151
A. Miron & Frères Inc., 135 Du Marché,
Valleyfield373-8015
Quinc. Boyer Enrg. (André Pouliot, propriétaire)
34, Chemin St-Louis, Beauharnois268-5010
Gilles Crépin, 117 Riverside, ChâteauguayOX. 2-6472

C'est plus que

(Suite de la page 16)

étape dans une expansion future des services offerts. Pour débiter il comprendrait une salle de concert, une bibliothèque, un gymnase, une piscine, des allées de quilles et des salles de cours ou de conférences.

Comme on le constate il n'est pas question de la construction d'un arena pour débiter. Ce service pourrait possiblement être ajouté dans un avenir plus ou moins éloigné, le tout dépendant de la réponse du public dans une campagne de souscription.

En fait, le comité qui prendra charge du projet est assuré au départ de recevoir au moins \$300,000., car il n'y a aucun doute que les personnes qui avaient souscrit des argents pour un montant de \$100,000. lors de la première tentative de l'an dernier entretiennent encore les mêmes sentiments et qu'elles sauront de nouveau appuyer le mouvement.

Lundi dernier, lors d'une première rencontre, le Dr Trépanier et M. Langevin ont affiché une grande confiance. "Nous n'en sommes qu'au début de nos difficultés et il nous faudra beaucoup de courage. Mais nous comptons sur la compréhension de tous pour nous assurer le support nécessaire à la réalisation de ce projet d'importance capitale pour la population de toute la région".

GRANDE VENTE 25^e ANNIVERSAIRE

NOUS VOULONS REMERCIER NOS CLIENTS DE LEUR ENCOURAGEMENT EN LEUR OFFRANT DE GRANDS SPECIAUX

25 à 50%

D'ESCOMPTE

SUR TOUTES NOS MARCHANDISES

PROFITEZ DE CETTE OCCASION UNIQUE

POUR VOUS HABILLER POUR LE PRINTEMPS A PRIX DE GRANDES ECONOMIES



Bourdon

5, DU MARCHÉ

TEL. 373-8101

Réunion du conseil de la paroisse de Hemmingford

Une assemblée mensuelle du conseil de la paroisse de Hemmingford a eu lieu à l'hôtel de Ville lundi soir le 6 avril, sous la présidence du maire Alister Somerville; étaient aussi présents les conseillers A. Hadley, W.J. Brown, B. Barr, D. Dame, M. Bouchard et R. Poissant.

En réponse à une demande de M. Jos Dauphinais que le fossé qui se trouve sur le bord de la route en face de sa demeure soit creusé, il fut proposé par le cons. Barr et secondé par le cons. Bouchard que demande soit faite à Fortin Frère de produire un estimé pour le travail qui consiste à enlever, soit par dynamite ou compresseur, le roc qui a empêché dans le passé le creusage du fossé. Le fossé devra alors être terminé dans le programme des travaux d'hiver; M. Dauphinais fournira les tuiles. On demanda aux cons. Hadley et Dame de surveiller ces travaux.

On a encore reçu des plaintes que des déchets étaient déposés sur des terrains de ferme. Il fut proposé par le cons. Dame et secondé par le cons. Brown que les déchets soient examinés par l'inspecteur rural et que celui-ci soit autorisé à exiger des coupables, qu'ils reprennent leurs déchets. Différents papiers trouvés dans les déchets ont été donnés à titre d'information à l'inspecteur MM. W. Kirnan et John Tomlinson représentant le local 244 Hemmingford de la Légion Canadienne, étaient présents à l'assemblée et mirent le conseil au courant du District Rally qui aura lieu à Hemmingford le 20 juin. Des membres de la Légion venus de nombreux endroits participeront à ce rally et les camarades Kirnan et Tomlinson demandèrent si quelque-chose ne pourrait pas être fait avant le 20 juin pour l'érection d'un monument à la mémoire

de tous les hommes et les femmes de Hemmingford qui ont répondu à l'appel de leur pays. Le camarade Kirnan affirma qu'on lui avait rapporté il y a quelques années, que les deux conseils s'étaient entendus pour l'érection d'un tel monument, chaque conseil défrayant la moitié des frais encourus.

Puisque le terrain vacant à l'arrière de l'Hôtel de Ville a été choisi pour un parc, cet endroit semble tout désigné pour l'érection d'un monument et le camarade Ruge-nius a offert d'arranger le terrain autour. M. Kirnan annonça qu'il assisterait à l'assemblée de l'autre conseil le lendemain pour donner les mêmes informations aux autres conseillers et leur rappeler leur promesse. Après une discussion, on décida de laisser la chose en suspens pour le moment et on demanda à M. Kirnan d'informer ce conseil des idées et des intentions du conseil du village à une assemblée ajournée qui aurait lieu la semaine suivante; pendant ce temps le secrétaire chercherait dans le livre des minutes la résolution qui, selon M. Kirnan, avait été passée.

M. Charles Barr était présent à l'assemblée et invita tous les conseillers et leurs épouses à une réunion publique de la Chambre de Commerce de Hemmingford, qui aurait lieu la semaine suivante et où Mlle Thérèse Bernard, en tête du Bureau des Conférenciers de la Corporation Canadienne de l'Exposition Mondiale 67 serait la conférencière invitée.

Il fut proposé par le cons. Bouchard et secondé par le cons. Hadley que ce conseil autorise le secrétaire à faire parvenir un chèque de \$150, à la firme qui fit l'audition des livres de la paroisse en 1963, soit le paiement final, et d'engager M. Pierre Quenneville comme auditeur pour l'année 1964 au taux de \$150, par année, ceci comprenant huit états de compte et aussi le travail de remplir les formes du Département des Affaires Municipales.

En réponse à une demande du conseil que le chemin entre Sherrington et la frontière soit numéroté, on reçut une lettre mentionnant que le Ministre s'occuperait de la question à son retour.

Le cons. Barr rapporta que les hommes de la Co. Sherrington avaient fait de l'excellent travail dans le taillage des arbres dont les branches touchaient dangereusement aux fils électriques. On demanda au secrétaire d'écrire une lettre de remerciement à la compagnie.

Trois soumissions pour l'achat d'une nouvelle pompe à incendie ont été reçues et ouvertes: Seagrave Ltd \$19,

025, LaFrance Fire Engine Co. \$19,000, et Pierre Thibault Ltée \$18,400. Ces soumissions ont été envoyées le 21 mars au bureau provincial des Commissaires des Incendies pour étude. On approuva le paiement

des comptes suivants: Wilson & Lafleur \$29.05; Huntingdon Gleaner \$4.95; Obligation du secrétaire \$10.; loyer \$42.50; salaire du secrétaire, timbres etc. \$178.78; assurance pour responsabilité publique \$39.30.

L'école S.S.J.M. de Beauharnois emporte le championnat Lors de la finale de Joutes Interscholaires, une commandite des Librairies Gerald Boyer Ltée

L'École Secondaire Jésus-Marie de Beauharnois remporte les honneurs de la série de Joutes Interscholaires de CFLV, commanditée par les Librairies Gerald Boyer Ltée, pour la saison 1963-64. L'équipe de l'école Pie XII de Châteauguay a été défaite en finale par l'équipe de filles de l'école S.S.J. M. de Beauharnois.

La palme de cette populaire émission qui est en onde au poste CFLV depuis 3 années consécutives et toujours commanditée par les Librairies Gerald Boyer a été remportée la 1ère année et encore cette année par l'école Secondaire Jésus-Marie de Beauharnois et l'an dernier par l'école N.D. de l'Assomption de Châteauguay, dirigée par les Soeurs Grises.

Félicitations aux éducateurs pour avoir si bien préparé leurs élèves pour participer à cette émission éducative et aussi fé-

licitations aux Librairies Gerald Boyer, pour avoir donné la chance et l'aide aux jeunes de toutes les écoles du diocèse de faire valoir leur talent dans une saine compétition.

LEBLANC, Albert
c.a. ll.

BRASSARD, Pierre
b.a. ll.

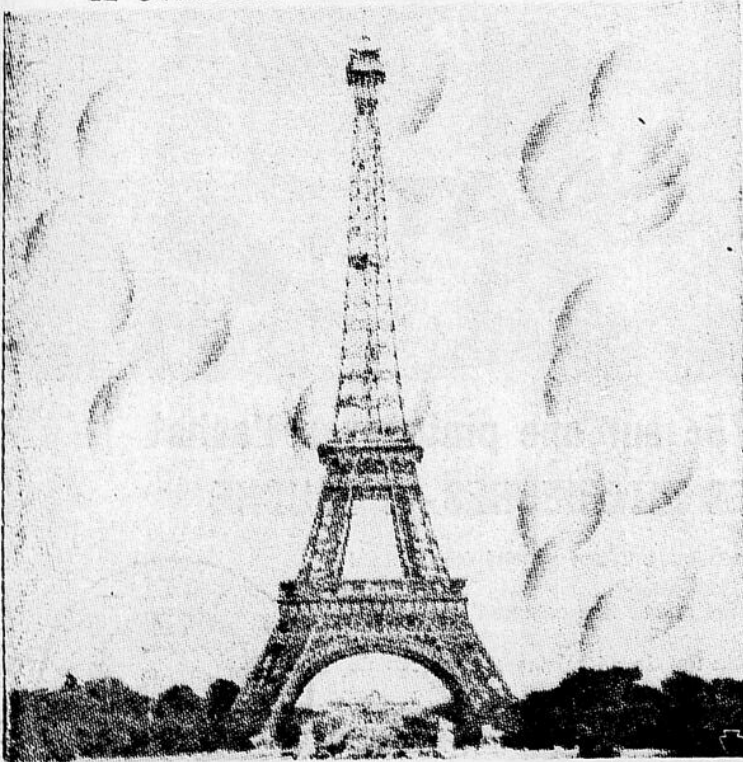
— AVOCATS —
Etude légale

LEBLANC & BRASSARD

Valleyfield Tél. 373-4404

50, Jacques-Cartier

LE SYMBOLE DE PARIS A 75 ANS



La Tour Eiffel, symbole de Paris et de son accueil, a 75 ans cette année. Conçue par Alexandre-Gustave Eiffel, la tour fut érigée pour l'Exposition Internationale de 1889, qui marquait le centenaire de la République Française.

Construite par 300 ouvriers, la Tour Eiffel a une hauteur de 984 pieds et pèse 700 tonnes. Elle coûta 5,600,000 francs or et fut pendant 50 ans la plus haute structure au monde.

De nos jours, la Tour Eiffel demeure, selon Air France, le symbole inébranlable des valeurs humaines dans un monde agité. Elle fut le témoin d'une foule d'événements, y compris les deux guerres mondiales et les prodigieux progrès réalisés par la science et la médecine ainsi que dans le domaine spatial.

C'est de là que les frères Montgolfier et Blanchard effectuèrent leurs premières ascensions dans

les airs à bord d'aérostats dont les successeurs d'aujourd'hui, les 707 "Intercontinental" et les Caravelle d'Air France, permettent aux voyageurs d'admirer d'un seul coup d'oeil Paris et la Tour Eiffel. L'élégante silhouette de la tour s'élève entre le Paris traditionnel du 18^e siècle, avec l'École Militaire, et le Paris moderne, avec le Palais de Chaillot, site de l'Exposition Internationale de 1937, qui abrite maintenant les Nations Unies.

Avec ses 75 ans, la Tour Eiffel reste le symbole du magnifique et gai Paris, plaque tournante de l'Europe.

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.



DEPUIS 1695

John de Kuyper & Son

BLENDÉ GIN • DISTILLÉ À MONTRÉAL • LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

LE TEMPS EST ARRIVÉ

ENTREPOSAGE A FROIDLa seule voûte frigorifique de la région
pour **FOURRURES** et **DRAPS**• LES GRANDES MAISONS CANADIENNES ET LES
CONNAISSEURS EN FOURRURES RECOMMANDENT
L'ENTREPOSAGE FRIGORIFIQUE**Appelez 373-4600 ou 373-2231**

21, JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD

M. Jean-Paul Demers, de St-Rémi, gagne le gros lot au tirage de Jouez les Couleurs

33 autres personnes se méritent des prix dans cette organisation du Rotary

La sorte a désigné trente-quatre gagnants au tirage de l'organisation annuelle présentée par le Club Rotary de Valleyfield "JOUEZ LES COULEURS", vendredi soir dernier, le 17 avril, à l'Hôtel-de-Ville.

C'est Son Honneur le Maire Robert Cauchon qui a choisi le billet du gros lot d'une valeur de \$500.00. L'heureux gagnant fut M. Jean-Paul Demers, de St-Rémi de Napierville, qui avait acheté le billet portant le numéro 7433.

Les autres personnes chanceuses favorisées par ce tirage furent les suivantes.

Cinq prix de \$100.00 à Gilles Daigneault, St-Stanislas de Kostka (3279); G. Gervais, 338-a Salaberry, V'field (2911); Clovis Robineault, St-Rémi (7432); Judith Bonhomme, 221 Champlain, V'field (7649); et Mme Urgei Leduc, 125 St-Laurent, St-Timothée (4850).

Douze prix de \$50.00 à Bernard St-Jean, 255 St-Lambert, V'field (8381); Rachel Pinsonneault, Grande-Ile (1119); Sauveur Gosselin, 1 Montcalm, V'field (3044); Rolland Pilon, 58 Eugénie, V'field (5284); Fernand Théorêt, 256 Dufferin, V'field (5563); Rachel Dumouchel, 53 St-Pierre, V'field (3096); André Marleau, 284 Montcalm, V'field (1114); Campbell Archibald, 4 Bélanger, V'field (8892); M. Moe, 29 Kent, Nitro (7881); Mme Claire Vingt, 136 Alexandre, V'field (5705); Jacques Emond, 3 St-Isidore, V'field, (6307); et W. Salon, 49-06 Hutchison, Montréal (7879).

Seize prix de \$25.00 à A. J. Wheeland, 4481 Western, Westmount (5249); l'Abbé Marcel Aubry, curé de St-Eugène, V'field, (3652); Roger Daigneault, 46 Ste-Catherine, B'nois (4819); Benoit Grimard, 70 Ste-Cécile, V'field (2093); Angelbert Car-

dinal, 18 Edmond, V'field (8045); A. Fillion, 249 Victoria, V'field (3896); Suzanne Claude, 27 du Marché, V'field (5199); Mme Rolland Filiatrault, 259 Boul. du Havre, V'field (8008); Alphonse Bergeron, 25-c Murphy, V'field (6565); Maurice Bonhomme, 66, 4e Avenue, Paroisse Ste-Cécile (7922); Rolland Chayer, 288 Grande-Ile, V'field (4551); Rémi Champagne, 314 St-Laurent, V'field (5107); Jean-Paul Barbe, 6846 Christophe-Colomb, Montréal (7187); Monique Daigneault, 88 Stewart, V'field (1897); Hector Lanctôt, 35 Caroline, V'field (5253); et Sylvio Gosselin, 122-a Ellen, V'field (5245).

A la fin du tirage, le président du Club Rotary, M. James McDonald, et le président de l'organisation de Jouez les Couleurs, M. Jules Leblanc, ont remercié la population de son encouragement qui permettra au Rotary de continuer à supporter de nombreuses oeuvres humanitaires.

Décès d'un citoyen bien connu de Howick

La mort de M. Joseph Armand Desgroseilliers, fils de feu M. et Mme François-Xavier Desgroseilliers de Howick, est survenue à l'hôpital Barrie Memorial d'Ormsdown le 9 avril 1964. Né le 13 avril 1893, plusieurs frères et soeurs lui survivent.

Dès l'âge de 16 ans, M. Desgroseilliers commençait à pratiquer son métier de barbier, et à 19 ans, il avait son propre salon de barbier; il devait pratiquer ce métier pendant 52 ans. Son salon était adjacent à sa demeure sur Mill Rd., et en 1921, son épouse, auparavant Laura-An. Desgroseilliers, ouvrit un salon de beauté au même endroit, ce qui leur permit d'exploiter un commerce familial qui se poursuivit jusqu'à récemment. M. Desgroseilliers fut Juge de Paix, membre et secrétaire de la Commission Scolaire Catholique pendant plusieurs années. Ses clients s'arrêtaient à l'improviste, ce qui donnait lieu à un forum public sur la politique et les affaires locales pendant qu'ils attendaient leur tour. Citoyen hautement respecté qui suivit une routine de travail régulière pendant 52 ans, M. Desgroseilliers sera vivement regretté par plusieurs.

Les funérailles ont eu lieu à l'église paroissiale, et la messe fut chantée par le curé de la paroisse, M. l'abbé Donat Crête, assisté par l'abbé Villeneuve de Ste-Martine et l'abbé Gaboury de Beauharnois. Un grand nombre de parents et d'amis de Montréal et de villes de la région de Howick assistèrent aux funérailles. On reçut plusieurs magnifiques tributs floraux.

M. Degroseilliers laisse pour pleurer sa perte, son épouse, auparavant Laura-Ana Desgroseilliers, une fille, Claire de Montréal, et quatre fils, Joffre (Howick), Henri (Valleyfield), Jean (Beauharnois) et François (Howick), leurs épouses et leurs enfants.

Soirée surprise chez les Lacordaires de Bellerive

Tous les membres des Cercles Lacordaires et les sympathisants sont invités à se rendre à une soirée "Surprise", qui aura lieu samedi soir prochain, le 25 avril, à l'école Ste-Agnès, 269, Avenue Grande-Ile. A cette soirée qui coïncidera avec la réunion mensuelle, il y aura de la variété pour tous les goûts.

Nous saurons vous amuser

Comme vous le méritez.

Nous ferons l'initiation, Comme à chaque réunion.

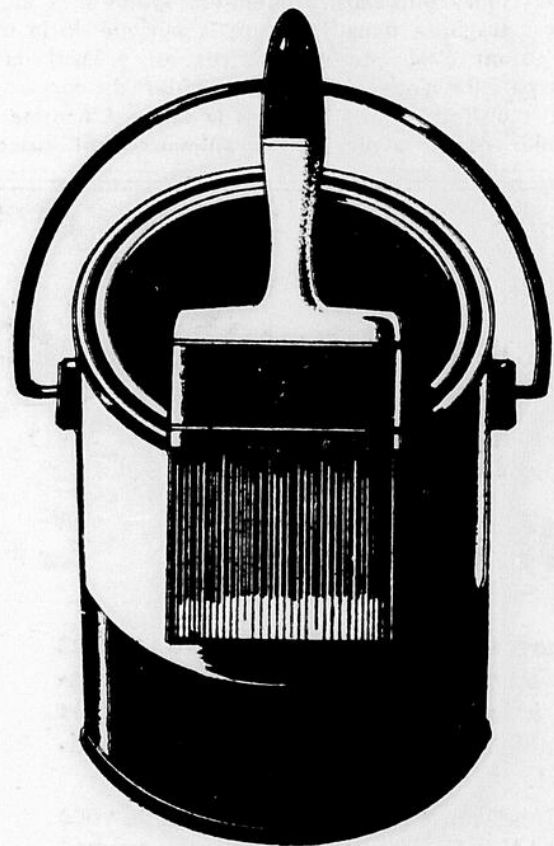
Nous servirons un goûter

Comme à toutes nos soirées.

M. Paul-Emile Lemieux et Mlle Gisèle Paré agiront comme animateur et animatrice.

L'entrée est gratuite, et le Cercle compte sur une présence nombreuse samedi prochain.

Lise Lemieux, resp.

Vous voulez bricoler?**Négociez un prêt ménager HFC**

Réparez, redécouvrez, meublez à neuf. Mettez-vous vite à l'oeuvre avec l'argent obtenu de HFC. Vous pouvez ajouter une pièce, moderniser la cuisine... même acheter des meubles et appareils ménagers. Retirez-en des avantages

immédiatement tout en remboursant commodément. Empruntez en toute confiance de HFC.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE-CRÉDIT AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$...	\$...	\$ 6.12	\$ 9.46
550	...	23.73	32.86	51.24
750	...	31.65	44.13	69.21
1000	...	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE

VALLEYFIELD

211, rue Victoria—Téléphone 373-3700
(au-dessus de Marchand & Frères Ltée.)Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué.

Tél. 373-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

RESIDENCE: 175, SALABERRY

TEL. 373-9473

Cité de Salaberry de Valleyfield**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le temps réglementaire sera avancé d'une heure dans les limites de la municipalité de Salaberry-de-Valleyfield, à partir de DIMANCHE, 26 AVRIL 1964, à minuit et une minute, jusqu'à DIMANCHE, 25 OCTOBRE 1964, à minuit et une minute.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 20 avril 1964.

CHARLES CODEBECQ,

Greffier de la Cité.

Des renseignements très importants sur la rage

Une tragédie qui aurait peut-être été évitée

Vers la fin de février ou le début de mars, une jeune fille de 14 ans, Hermina Brunet, de Lee's Corners, était mordue par une mouffette. La blessure se cicatriza rapidement et l'incident fut vite oublié; mais le 11 mars elle entra à l'Hôpital du Comté, à Huntingdon, était transférée le lendemain dans un hôpital de Montréal, où elle devait mourir le jeudi suivant des suites de la rage.

Une nuit, Hermina s'éveilla brusquement en criant. Une mouffette avait pénétré dans la maison et l'avait mordue à la figure dans son sommeil. Apparemment, on n'accorda que peu d'importance à cet incident. La blessure ne fut pas considérée comme sérieuse; Hermina ne rapporta pas l'incident à ses professeurs et ses parents ne consultèrent pas un médecin. Le 10 mars, tard dans la nuit, un médecin fut appelé au chevet de la jeune fille. Il n'y avait aucune trace de de blessure, mais le médecin arrangea immédiatement son entrée à l'hôpital du Comté. Après avoir été examinée, elle fut transférée d'urgence à l'hôpital Children's Memorial de Montréal où elle mourut deux jours plus tard.

Ce qui est tragique dans la mort de l'enfant c'est que ni elle ni ses parents n'ont réalisé que la mouffette qui l'avait attaquée pouvait avoir la

rage. A titre de service à ses lecteurs La Gazette publie aujourd'hui quelques informations sur la rage tirées d'un pamphlet intitulé "La Rage" et publié par l'Institut de Recherche des maladies des animaux, du département de l'Agriculture du Canada. On peut obtenir ce pamphlet gratuitement des vétérinaires de district.

Nature de la maladie

La rage est une maladie fatale. Elle est causée par un organisme spécifique, qui est un virus et qui est si petit que même le microscope ordinaire ne peut en révéler la présence. Une fois ce virus introduit dans les tissus, et les conditions étant favorables, il se multiplie lèse certaines parties du système nerveux et en paralyse les fonctions; la personne ou l'animal atteint présente alors des symptômes d'un désordre nerveux qui invariablement le conduit à la mort. A partir du moment où le virus se loge dans les tissus, il s'écoule 15 jours ou parfois jusqu'à un an avant que le système nerveux soit vraiment atteint.

Quatre ou cinq jours avant les premiers symptômes et durant toute la période de la maladie, le virus est présent dans certains fluides du corps, surtout dans la salive. L'homme et tous les animaux sont susceptibles

de contracter la maladie.

Transmission de la maladie

Dans la majorité des cas, cependant, c'est par la morsure que la maladie est inoculée. Le virus ne peut pas s'infiltrer dans les tissus à travers une peau intacte.

Les animaux qui sont naturellement portés à mordre sont donc les plus dangereux. Dès qu'ils sont atteints, ils se mettent ordinairement à errer loin et à mordre tout ce qui se trouve sur leur passage.

Symptômes

L'animal ordinairement tranquille devient farouche et querelleur, se cache dans les coins noirs, refuse les soins et mord si on l'approche. Par ailleurs, le chien farouche ou hargneux devient particulièrement aimable et recherche la compagnie. Pendant cette période de transformation, la voix devient rauque. L'animal manifeste des goûts pervers en mangeant des objets insolites tels que des bouts de bois et des pierres, puis il passe par une période de grande nervosité et d'excitation. Ses yeux prennent une expression sauvage, il aboie et mord des objets imaginaires. Il semble avoir peur et fuir quelque danger fictif. C'est à ce point que l'animal enragé parcourt de longues distances sans s'arrêter, à l'allure de chien battu, mordant et attaquant tout ce qui se trouve sur son passage. La salive découle de sa bouche

entr'ouverte. La fin survient ordinairement de quatre à sept jours après l'apparition de symptômes visibles.

Chez les gros animaux, on remarque un changement de dispositions semblable, mais en général ceux-ci sont moins agressifs. Cependant, le cheval quelquefois mord et rue violemment, tandis que les bestiaux exhibent une attitude immobile le dos voûté.

Contrôle de la rage au Canada

La source de la maladie vient des animaux sauvages plutôt que du chien domestique, ce dernier devenant l'agent de contagion par son seul contact avec des bêtes non surveillées. De tout évidence, l'enrayement de la contagion chez les animaux sauvages est une tâche difficile.

Surveillance de la rage

Il faut compter sur le gros bon sens des gens et leur conseiller de ne pas laisser leurs chiens s'exposer aux attaques des animaux sauvages porteurs du virus.

N'importe où les sources d'infection ne sont pas surveillées, l'emploi du vaccin chez les chiens domestiques prend une grande importance. Il est donc à recommander que tous les chiens soient inoculés contre la rage dès le début de leur existence. Mais il ne faut pas oublier que cette précaution ne constitue pas une protection complète.

Dans une région où certains cas de rage ont été décelés, il faut traiter avec beaucoup de prudence les animaux qui présentent des symptômes d'une maladie sans cause déterminée. Il vaut toujours mieux appeler le vétérinaire.

Soin à donner aux personnes atteintes

Lorsqu'une personne a été mordue ou griffée par un animal présumé enragé, il faut appeler immédiatement le médecin de famille.

Dès son arrivée, le médecin décidera des autres précautions à prendre, surtout de l'emploi du vaccin antirabique.

Diagnostic

En général, les symptômes de la rage sont caractéristiques et une personne d'expérience les reconnaît facilement. Ceci ne s'applique pas au tout début ou à la dernière phase de la maladie et encore moins lorsque l'animal est mort avant d'avoir été observé. Dans ce dernier cas le diagnostic se pose au laboratoire après examen de la cervelle.

La Gazette
Le Journal
qui est présent

... songez-vous à
protéger
vos revenus?



Si une maladie soudaine ou un grave accident vous empêchait de travailler, continueriez-vous à toucher votre salaire régulier? Très probablement, vos économies en souffriraient.

La Great-West vous offre un moyen de vous GARANTIR un revenu régulier - exempt d'impôt - pendant votre invalidité. Quel que soit votre besoin particulier, un des systèmes de protection du revenu que vous offre la Great-West formera une partie importante de votre programme de sécurité familiale.



J.-P. Pilon, C.L.U.

(Assureur-vie Agréé)
280, Du Marché
Tél. 371-1515
Bureau: 70, Nicholson
Tél. 373-9404
Valleyfield



J.-G. Villeneuve, C.L.U.

(Assureur-vie Agréé)
58, Black
Tél. 373-0611
Bureau: Tél. 373-4760
Valleyfield

LA
Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



CE JOURNAL
VOUS COÛTE 10¢
(OU MOINS) PAR JOUR...

**POUR MOINS DE 10¢ PAR JOUR,
VOUS POUVEZ AVOIR
UN NOUVEAU BRÛLEUR ESSO!**

POUR \$1.85 PAR MOIS SEULEMENT
(sans paiement comptant)
UN BRÛLEUR À HUILE ESSO NEUF À VOUS

*Pose sur canalisations déjà en place. (Le programme de financement peut s'étendre aussi à la modification des canalisations.)



Le nouveau programme de financement de l'équipement de chauffage Esso vous permet d'acquies facilement une installation de chauffage sûre, commode, confortable, bref, une installation de chauffage Esso.

- Pas de paiement comptant; vous pouvez échelonner vos versements sur 12 ans
- L'équipement de chauffage Esso est entièrement garanti par Imperial Oil

Vous pouvez aussi obtenir chez votre vendeur Esso des facilités de paiement sur les autres marques d'appareils de chauffage.

D'INTÉRÊT PARTICULIER: Si vous projetez de louer une installation de chauffage, ne manquez pas de vous renseigner sur le coût exact de la location. Ce que nous vous proposons, c'est, pour quelques cents par jour, la propriété de votre installation de chauffage, en bénéficiant de tous les avantages du service de chauffage Esso.



**IMPERIAL OIL LIMITED
APPELEZ VITE**



LOYAL GAZ LOYAL LTEE
2003, Rang Ste-Marie, Valleyfield 373-4184

B. SAUVE
12, Julien, Beauharnois Tél. 268-4733

Dr Pierre Fortin

optométriste

EXAMEN DE LA VUE
VERRES DE CONTACT

50, Jacques-Cartier

373-5885

(xno)

**BERNARD CADIEUX
DECORATEUR**

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 373-2220

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.

373-5211

TOUS LES JOURS: de 9h. a.m. à
5h. p.m.

Valleyfield

Samedi fermé à midi)

44, rue Ste-Cécile

OUVERT TOUS LES SOIRS
SUR RENDEZ-VOUS

EXAMEN DE LA VUE

**Un laboratoire unique en son genre
à l'usine d'embouteillage Pepsi-Cola**

RESTAURANT
SAM-PAN
Café
76 St-Cécile
Tél: 373-7090
Livraison Gratuite - Free Delivery
MONTREAL - VALLEYFIELD

**Salle de
réceptions
POUR MARIAGE**

Valleyfield recevra demain la visite d'un laboratoire sur roues le seul au service de l'industrie canadienne des liqueurs douces.

Il s'agit d'une roulotte appartenant à la compagnie Pepsi-Cola, de Montréal, qui la place au service de ses embouteilleurs afin de leur permettre de conserver des standards d'embouteillage identiques d'un bout à l'autre du pays. Dès vendredi, le 24 avril, elle poursuivra une série d'épreuves à l'usine de Richer et Frère Ltée, 39, avenue du Parc.

Le laboratoire parcourt environ 35,000 milles par année, visitant en moyenne 60 usines d'embouteillage, et ce, pour une période de trois à six jours. Une fois les résultats des épreuves compilés, deux chimistes chevronnés, qui voyagent à bord du laboratoire, font des recommandations aux embouteilleurs sur tous les stades de la production.

D'un poids de 7,500 livres et d'une longueur de 21 pieds, la roulotte est pourvue d'un système d'air climatisé. On y retrouve tous les appareils nécessaires à la conduite d'épreuves chimiques ou physiques susceptibles de se présenter. Des échantillons bactériologiques sont prélevés sur tout ce qui entre dans la production d'une liqueur douce, à partir de la bouteille nouvellement lavée jusqu'au produit final.

Les deux techniciens du laboratoire sont MM. Brian Donnelly, de Montréal, diplômé en chimie de l'université Mount-Allison, N.B., et Roméo Bérubé, d'Asbestos, Qué. Tous deux sont bien qualifiés pour cette tâche exigeante.

F. BORGIA CADIEUX

TAILLEUR

30 ANS D'EXPERIENCE

Habits pour mariage à louer

9, JACQUES-CARTIER

Valleyfield

LISEZ

LA GAZETTE

**Concert hors-série J.M.C.
le 26 avril au Séminaire**Un orchestre à cordes de 53 musiciens
sous la direction de M. F. GrattonOrchestre à cordes de Vincent
d'Indy

Notre série de concerts réguliers "Jeunesse Musicales" pour la saison 63-64, a pris fin avec le concert de la chorale italienne "Le Coro Incas". De l'avis général, ce récital a été une révélation. La salle de l'auditorium de l'Ecole Normale fut comble aux deux représentations et c'est dans l'enchantement des airs folkloriques italiens que les auditeurs ont quitté la salle de concert. Plusieurs membres ont exprimé le regret de la fin de ces concerts et ont manifesté le désir de concerts hors-série.

Cinquante-trois musiciens

Nous avons donc organisé une représentation d'envergure à l'auditorium du séminaire, le dimanche 26 avril à 8.15 p.m. Nous vous invitons à venir entendre un orchestre à cordes composé de cinquante-trois musiciens, tous élèves de l'Ecole de musique Vincent d'Indy. La plupart de ces musiciens sont âgés de douze à quatorze ans et sont élèves depuis quelques années de cette école supérieure de musique. Chacun est à perfectionner l'étude de son instrument; réunis, ils coordonnent leur aptitude et leur talent pour former un ensemble de 41 violons, 3 altos, 7 violoncelles, et 2 contrebasses, sous la direction de M. Fernand Gratton.

Leur directeur, M. Gratton est un homme très compétent et dirige également le chœur bleu et or de l'Université de Montréal, connu avantageusement dans les milieux musicaux.

Au programme nous entendrons des oeuvres de Scarlatti, de J.S. Bach, Lulli, Haendel et quelques oeuvres de contemporains tels Barber, Hindemith.

Nous comptons sur votre présence. Mélomanes de Salaberry, nous vous présentons une soirée d'une très grande valeur musicale, pour une somme modique de \$1.00 pour les adultes et \$0.50 pour les étudiants. Plusieurs n'ont pas eu la chance de venir à nos concerts réguliers. Voilà une bonne occasion de venir assister à un concert hors-série J.M.C. et de vous rendre compte de la vigueur et de la qualité du mouvement.

Nous vous rappelons, le 26 avril à 8.15 p.m. à l'auditorium du Séminaire de Salaberry de Valleyfield; il n'y aura qu'une représentation.



ÉCONOMISER



PAYER



EMPRUNTER

Les services de la Banque Royale peuvent vous aider à payer vos factures, à emprunter et à effectuer vos autres opérations financières d'une façon pratique et économique. Notre MÉTHODE DEUX-COMPTES vous empêche de "rogner" vos économies; elle simplifie le paiement des factures grâce à un Compte de Chèques spécial (seulement 10¢ par chèque). Et un PRÊT "PLAN-À-TERME" de la Banque Royale peut souvent vous épargner beaucoup d'argent en intérêt. Soyez pratique — confiez vos opérations bancaires à la Banque Royale.



BANQUE ROYALE

Succursale de Valleyfield
L.G. BASTIEN, gérant
Succursale de Beauharnois
L. E. J. DuBOIS, gérant
Succursale de Châteauguay, Centre d'Achats
Regional, E.J. DESROSIERS, gérant
Autre Succursale à Dalhousie Station

**'O qu'y fait bon se la couler douce!'**

Au pays du Québec, la bière O'Keefe, tout comme la pêche, devient de plus en plus populaire. Demandez-en l'avis d'experts comme Jacques Degbaillets. De plus en plus, les gens actifs préfèrent O'Keefe — brassée avec le houblon sans grains plus coûteux, qui lui assure une douceur naturelle.

O'Keefe la bière douceJacques Degbaillets
enrouleur et esprit
bien connu

Session du conseil municipal de St-Anicet

A une assemblée générale et mensuelle de la Corporation de la paroisse de St-Stanislas de Kostka tenue au lieu ordinaire des assemblées, lundi, le 6 avril 1964 à laquelle sont présents: M. Eugène Pilon, maire MM. les Conseillers Anatole Trépanier, Wilfrid Lafontaine, Lucien Pilon, Auguste Pepin, Raymond Perras, Roch Verner, formant quorum de ce Conseil sous la présidence de M. le Maire.

Il est proposé et statué par résolution de ce Conseil comme suit:

Il est proposé par Wilfrid Lafontaine,

Secondé par Auguste Pepin, Que le Secrétaire-Trésorier et M. le Maire soient autorisés à payer les comptes suivants:

A. H. Besner 90 numéros	\$ 7.49
Marcel Viau 3 janv. ouvrage des chemins des Villas	\$10.00
2 mars 2 1/2 h. ouvrir la rue Cauchon	\$25.00
24 mars 5 h. pelle mécanique pour nivelage des vidanges	\$30.00
	\$65.00

Municipalité du Comité de Huntingdon pour entretien de la Ligne Seigneuriale, \$147.94; Wilfrid Vaudrin, timbres postes, échanges de chèques, avis, lettres enregistrées, enveloppes, 1963, \$80.10; Laurent Vachon, louage de grange pour clôture à neige, \$25.00. Adopté.

Il est proposé par Raymond Perras,

Secondé par Roch Verner, Que le conseil désire continuer à être assuré par la prime telle que demandée soit payée au montant de \$237.85 à M. Raymond Blouin. Adopté.

Il est proposé par M. Anatole Trépanier,

Secondé par M. Raymond Perras,

Que ce Conseil désire autoriser M. Wilfrid Viau à nettoyer et brûler les déchets répandus sur le terrain voisin et le chemin public du dépotoir. Adopté.

Il est proposé par M. Ana-

tole Trépanier,

Secondé par M. Wilfrid Lafontaine,

Que le nom de Marcel Faubert soit entré au rôle d'évaluation Pour partie du lot 203. Adopté.

Il est proposé par M. Roch Verner,

Secondé par M. Raymond Perras,

M. Gerald Laniel, député Beauharnois-Salaberry:

En réponse à votre lettre en date du 18 mars 1964, relativement à l'affaire du Chemin de la Baie, chemin que le département des transports à Ottawa désirerait que la Municipalité de St-Stanislas de Kostka devienne propriétaire de ce chemin.

Pour répondre à votre lettre, nous désirons faire la réponse suivante: Nous sommes prêts à acheter, le chemin tel que le plan déposé à ce Conseil pour la somme de \$1.00 et à condition que le Département des Transports consente à donner à la municipalité la somme de \$15,000 aussitôt l'entente conclue et de plus pour compléter cette entente, la Municipalité ne s'engage à conclure ce marché à la seule condition que le Ministère de la Voirie s'engage par lettre qu'il se chargera de l'entretien de ce chemin à perpétuité.

Pour faciliter cette entente, la Municipalité de St-Stanislas de Kostka s'engage à remettre au Ministère de la Voirie, la somme de \$15,000 aussitôt l'avoir reçue du Département des Transports.

Conclusion: Si l'entente n'est pas conclue telle que décrite si haut, cette résolution sera nulle et aura nul effet; et, il est entendu que le montant de \$15,000 sera dépensé pour l'élargissement de ce chemin.

Et que copie de cette résolution soit envoyée à M. Gerald Laniel député à Ottawa et à M. John W. Pickersgill, ministre des Transports à Ottawa, à M. Bernard Pinard ministre de la Voirie, M. Gérard Cadieux député de la Province et à M. R. Baldwin, sous-ministre

BINGO-BINGO-BINGO

au profit de la Garde Dollard des Ormeaux

Jeudi soir le 30 avril à 8.30 heures
au Sous-sol de l'église N.D. de Bellerive

(de nouvelles tables ont été ajoutées pour votre confort)

BILLETS EN VENTE A L'ENTREE

des Transports. Accepté à l'unanimité.

Il est proposé par Auguste Pepin,

Secondé par Raymond Perras,

Que ce Conseil autorise le secrétaire-Trésorier à acheter des numéros pour permis de chiens pour 1964. Adopté

Il est proposé par M. Auguste Pepin,

Secondé par M. Raymond Perras,

Que ce Conseil autorise le Secrétaire-Trésorier à faire faire le nombre de noms de rue nécessaires pour chaque rue ou chemin et aussitôt que les noms de rue seront livrés, l'inspecteur municipal est autorisé à faire l'installation et acheter les tuyaux nécessaires pour l'installation.

Sur même résolution, il est autorisé à réparer la clôture qui doit être réparée. Adopté.

Il est proposé par M. Raymond Perras,

Secondé par M. Roch Verner,

Que ce Conseil s'adresse auprès du Département de la Voirie de voir à améliorer la moitié du chemin Jonction Route 14 et le chemin Ri-

vière St-Louis sud qui est très dangereux l'hiver à cause du chemin glacé pour prendre la route No. 14., et que copie de cette résolution soit envoyée au Département de la Voirie et à M. Gérard Cadieux, député de ce Comté. Adopté.

Notes Sociales

NAISSANCE

A l'Hotel-Dieu de Salaberry de Valleyfield le 28 mars 1964, à M. et Mme Jean-Guy Gagnon est née une fille baptisée sous les noms de Marie, Huguette, Line, Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Denis Gagnon, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Noella Gagnon, tante de l'enfant.

Anniversaire

Meilleurs vœux de joyeux anniversaire à Mlle Nicole Prigent qui célèbre son anniversaire aujourd'hui le 23 avril. De la part de sa mère Mme Ernest Prigent ainsi que de ses frères et soeurs.

Meilleurs vœux de joyeux anniversaire à M. Albert Bazinet qui célébrera son anniversaire de naissance le 27 avril prochain. De la part de sa soeur, Mme Ernest Prigent.

Félicitations

Sincères félicitations à M. Norbert Gignac qui a remporté le trophée d'art oratoire de toutes les 11ème années à l'école secondaire Edgar Hébert. De la part de son amie Louise. Bonne fête à Danielle Cor-

beille de Bellerive qui aura 9 ans le 22 avril. De la part de ses frères et soeurs.

Vœux de santé et longue vie à M. Alger Corbeille de Joliette à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu cette semaine. De la part de ses parents de Valleyfield.

Heureuse fête à Liette Meloche dont l'anniversaire de naissance est le 17 avril. De la part de ses cousines.

Bons souhaits de fête à M. Romuald Bougie qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de Louise et France.

STE - PHILOMENE

Prompt rétablissement à Mme Alfred Boileau de Ste. Philomène qui est hospitalisée à l'Hopital de Ville LaSalle; de la part de son époux et ses enfants.

Egalement prompt rétablissement à Mme Maurice Prud'homme qui est présentement à Ville LaSalle; de la part de son époux.

Bonne fête et bonne santé à Mme Eloi Mallette qui célébrera son anniversaire de naissance le 10 mai prochain, de la part de son époux et ses enfants.

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.

219, Victoria

373-5116 VALLEYFIELD

POSSEDEZ VOTRE MAISON A PROXIMITE CENTRE DES AFFAIRES

- Prix raisonnable
- Conditions faciles
- Eligibles au rabais provincial

PRENEZ UN RENDEZ-VOUS

TELEPHONEZ A **373-4551**

VISITEZ NOS MAISONS MODELES
RUE ST-THOMAS

CONFIEZ LA CONSTRUCTION DE VOTRE FUTUR FOYER A

HERVE LECOMPTE & FILS LTEE
21, Alexandre SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

LE GOLF SE CONTINUE AU Valleyfield Golf Range



situé
RUE DUFFERIN
Valleyfield

depuis
**VENDREDI
17 AVRIL**

• 2 VERTS
CIBLES

Venez pratiquer avant
l'ouverture de la saison

Les emplois d'hiver et les manufacturiers

L'industrie manufacturière reconnaît que les mesures à prendre en ce sens sont multiples. Au cours des trois ou quatre dernières années, les efforts de l'Association pour tenter, au moyen de publications et de causeries données par ces conférenciers, d'inciter ses membres à recourir à quelques-unes des méthodes qu'elle suggérerait, ont été couronnés de succès.

1. Voici quelques-unes de ces suggestions: A titre d'acheteurs de marchandises et de services, remettre le plus possible aux mois d'hiver certains achats; il faut donc pour cela tracer un programme pour l'année tous entière.

2. Prévoir les besoins de main-d'oeuvre de façon à mettre à pied le minimum d'ouvriers durant l'hiver.

3. Remettre à l'hiver, en tout ou en partie, les travaux d'entretien à l'intérieur des immeubles.

4. En ce qui concerne les fabricants de produits saisonniers, diversifier la production de façon à employer la main-d'oeuvre disponible

lorsque les emplois se font plus rares.

5. Prévoir les ventes un an d'avance et organiser la production en conséquence. L'emploi de la main-d'oeuvre sera alors plus ou moins constant.

6. Construire de nouvelles usines ou les agrandir durant les mois d'hiver si possible, afin que les employés de l'industrie du bâtiment trouvent à s'embaucher durant cette saison.

L'Association des manufacturiers du Canada a également préconisé une offensive sur un autre plan, en suggérant la création de comités locaux, composés de représentants des employeurs et des employés de même que du public, afin de stimuler l'intérêt des gens envers ce problème, de faire comprendre à tous les citoyens qu'ils peuvent grandement aider à sa solution et cela non seulement en achetant des produits canadiens, ainsi qu'on l'a proposé, mais en prenant la peine de répartir leurs dépenses.

On ne veut pas dire par là que les gens doivent acheter du sirop pour le rhume en août ni, en décembre, des lotions pour faire bronzer la peau. Mais par exemple, il arrive souvent qu'on puisse remettre à l'hiver un travail de décoration d'intérieur qu'on avait projeté pour l'été.

Les Canadiens ne devraient pas faire la sourde oreille à cet appel, c'est-à-dire lorsqu'on leur demande de réfléchir très sérieusement en répartissant leurs dépenses. Le chômage d'hiver quand il se généralise, a un funeste effet sur toute l'économie et il nuit indirectement à chacun d'entre nous, même à ceux

qui jouissent d'un emploi permanent.

On ne saurait surestimer les bons effets qui en résulteraient si des centaines de milliers de Canadiens conjugaient leurs efforts pour favoriser l'embauchage en hiver.

"L'homme bien mis
s'habille" chez
HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

Roger Morin

B.A.-L.L.L.

Avocat

39, Jacques-Cartier

373-7144 Valleyfield

Le Club Rotary de Valleyfield souscrit un montant de cent dollars au Club Anchorage

Pour aider les sinistrés du tremblement de terre de l'Alaska

Le Club Rotary de Valleyfield vient de poser un geste très humanitaire en décidant d'envoyer la somme de cent dollars au Club Rotary d'Anchorage, en Alaska, pour aider quelque peu les sinistrés du terrible tremblement de terre du Vendredi Saint.

Ce geste a plutôt une valeur morale pour les citoyens de cet Etat américain, car une somme de cent dollars ne semblera qu'une goutte d'eau dans cet océan de désastres, qui a causé des millions de dégâts matériels.

Le don de notre Club Rotary local prouve que les citoyens de Valleyfield ont été très touchés de cette affliction et qu'ils veulent faire savoir que la population d'Anchorage n'est pas seule en cette heure de tragédie.

Les visiteurs d'Aurora

Samedi soir dernier, les membres du Club Rotary recevaient quatorze couples de rotariens d'Aurora, Ont., qui effectuaient une visite de bonne entente chez nous.

Après avoir visité notre ville et avoir été reçus dans des foyers rotariens, les visiteurs

eurent le plaisir de déguster un véritable souper québécois: soupe aux pois, fèves au lard, tourtière, patte de cochon, ragoût de boulettes, etc.

Le président du club visiteur a exprimé toute sa reconnaissance aux rotariens de Valleyfield, et il les a invités à se rendre en groupe à Aurora dans un avenir prochain.

NOUS COUPONS

LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

L. CLEMENT
Cordonnerie

48a, Ste-Cécile
Valleyfield

RESTAURANT "Aux Rapides"
SALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISÉ"
GRANDE ÎLE, VALLEYFIELD, QUÉ.

Livraison gratuite
Tél. 373-6333

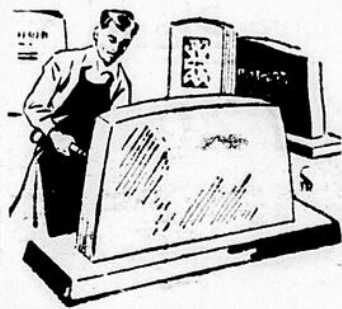
Salle de réceptions
pour mariage

(xno)

Pensez à vos morts

• UN MONUMENT EST UNE MARQUE DE RECONNAISSANCE

Notre travail, notre service, ainsi que nos prix vous surprendront. Aucun déboursé n'est requis avant l'installation de votre monument.



La plus complète variété de modèles dans toute la région.

- Inscriptions
- Réparations
- Conditions de paiements faciles.

L'achat d'un monument exige de la prudence...

La réputation de notre maison établie depuis 20 ans, c'est votre sécurité!



Marcel Gosselin

15, rue Dion

Tél. 373-6191

VALLEYFIELD



Les trois dimensions
d'une bière à votre goût

Désaltérante! Le maître-brasseur de la Dow emploie 6 variétés de houblon

Douce! La Dow a suffisamment de corps pour avoir une saveur veloutée

Délectable! Si vous aimez une bière mûrie à point, qui se prend bien...



Dites Donc Dow

GRANDE VENTE PRINTANIERE

DE
VOTRE
MAGASIN



MARCHAND
FRERES LTEE

NOTRE GRANDE VENTE SE CONTINUE
**PROFITEZ-EN POUR ACHETER VOTRE PEINTURE
MAINTENANT ET EPARGNEZ**

**VOICI
LE NOUVEAU
SPRED SATIN
HOMOGENEISE**



la peinture la plus nouvelle, la plus pratique

Ce nouveau Spred Satin 100% latex au vinyle-acrylique est meilleur que jamais parce qu'il est maintenant homogénéisé. Comme le merveilleux Spred Satin que vous utilisez depuis des années, cette nouvelle peinture au latex sèche en 20 minutes seulement. Mais voyez les avantages supplémentaires du nouveau Spred Satin homogénéisé: pas de brassage ennuyeux, trois ou quatre tours de palette et vous voilà prêt à peindre; s'étend facilement, pouvoir couvrant supérieur; donne une surface parfaitement lisse; peinture d'intérieur universelle, pour les murs et les boiseries; plus facile à nettoyer que l'émail; ne forme pas de cloques, ne s'écaille pas; gamme étendue de couleurs.

Venez vous renseigner sur la peinture nouvelle et pratique, le nouveau Spred Satin homogénéisé de Glidden.



L'apparence...
La durée...
La lavabilité...



D'UN ÉMAIL CUIT DISPENDIEUX
JAPALAC

L'émail le plus fameux au monde

Ajoute de l'éclat à 100 articles de maison et en prolonge la durée. S'emploie à l'intérieur ou à l'extérieur. S'étend bien sans marque de raccord ou de pinceau. Couvre la plupart des surfaces avec une seule couche.

Une couche suffit!
SPRED LUSTRE
émail semi-lustre



Le Spred Lustre Glidden s'étend bien, couvre presque toutes les surfaces en une couche et sèche en 3 ou 4 heures! Idéal pour toutes boiseries, salle de bain ou cuisine, le Spred Lustre se lave comme la tuile! Passez au plus tôt choisir ce qu'il vous faut dans nos 160 belles couleurs assorties au nouveau Spred Satin.

ELLE GARDE
sa fraîcheur

TOUTE L'ANNÉE

La peinture à maison

ENDURANCE



Elle s'étend bien et sèche vite. Sa formule spéciale lui permet de résister aux intempéries et aux moisissures. Elle contient de l'huile de lin, du blanc de plomb pur, du titane, de l'oxyde de zinc et du silicate de magnésium—elle donne un fini qui paraît mieux et dure plus longtemps! Se fait en blanc non crayeux, en blanc auto-nettoyeur et en une foule de couleurs modernes. Avec la peinture Endurance Glidden, vous n'avez rien à craindre du craquelage et du fendillement.

Passez aujourd'hui même prendre tout ce qu'il vous faut.

SPECIAUX DANS TOUS LES DEPARTEMENTS

• DRAPERIES • SPORTS • ACCESSOIRES
ELECTRIQUES • MEUBLES • Couvre Planchers

**GRACE A NOTRE POUVOIR D'ACHAT
PRESTIGE**

**DES CENTAINES DE SPECIAUX
VOUS SONT OFFERTS**

PRESTIGE

Un groupe de 53 magasins de meubles distinctifs formant un pouvoir d'achat unique afin de vous offrir

- QUALITE HORS-PAIR
- STYLE RECHERCHE
- ECONOMIE VERITABLE

MARCHAND FRERES
meubles ———— furniture
LTÉE

209, VICTORIA

VALLEYFIELD

373-2740

PETITS ET GRANDS!...TOUS DANS LA

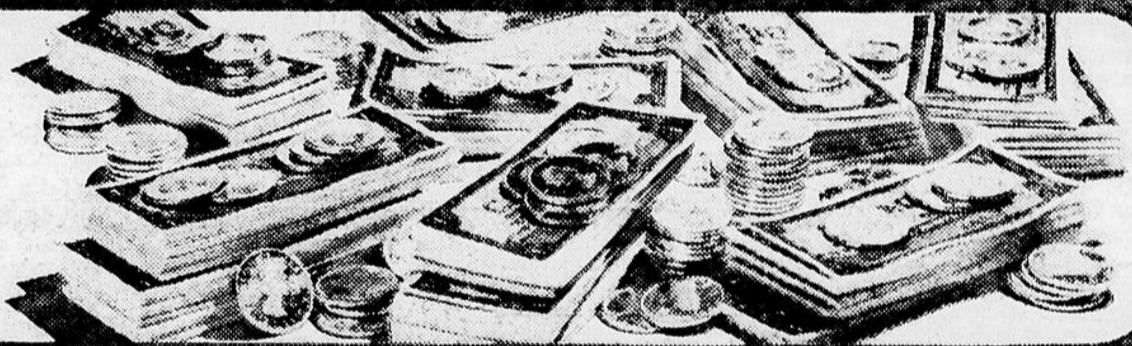
COURSE À LA FORTUNE PEPSI & TEEM



8 GRANDS PRIX

CHACUN SE COMPOSANT D'UN STATION WAGON METEOR 1964, d'un "marché express" de 10 minutes, d'une provision de Pepsi et de Teem pour toute une année!

DES DIZAINES DE MILLIERS DE **DOLLARS** EN ARGENT



DES CENTAINES DE "MARCHÉS EXPRESS"

Un "marché express" de 3, 5, 10 ou 15 minutes.

DES MILLIERS DE **CERTIFICATS DE CADEAUX** de \$5.00 à \$50.00

Ces certificats de cadeaux sont acceptés où vous achetez Pepsi et Teem.



Quand vous ouvrez une bouteille de Pepsi-Cola ou de Teem, enlevez le jeton de liège marqué Pepsi ou Teem qui se trouve dans la capsule. Ce jeton a de la valeur. 6 jetons de liège marqués Pepsi ou Teem (ou 6 fac-similés raisonnables) qui nous seront remis selon les indications fournies plus loin vous apportent une chance de gagner, à votre magasin d'alimentation préféré, des "marchés express" de 3, 5, 10, voire même de 15 minutes, des prix en argent ou des certificats de cadeaux de \$5.00 à \$50.00. En plus de cela, votre bulletin de participation vous permettra de prendre part à 8 concours nationaux hebdomadaires dont chaque gagnant recevra un station wagon Meteor 1964, plus un "marché express" de 10 minutes à son magasin d'alimentation préféré, plus une provision de Pepsi-Cola et de Teem pour toute une année (4 cartons par semaine). **VOS CHANCES DE GAGNER SONT D'AUTANT PLUS GRANDES QUE VOUS PRENEZ PLUS SOUVENT PART AU CONCOURS**

RÈGLEMENTS: 1. Envoyez par la poste 6 jetons de liège marqués Pepsi ou Teem, ainsi que vos nom, adresse, numéro de téléphone et les nom et adresse de votre vendeur préféré de Pepsi-Cola et de Teem. Veuillez pour cela remplir le bulletin officiel de participation (que vous pouvez obtenir à tous les étalages de Pepsi-Cola et de Teem) ou si vous préférez, une simple feuille de papier que vous enverrez à: Concours Pepsi-Cola, C.P. 599, Montréal 36, Québec. 2. Les gagnants de prix en argent et de certificats de cadeaux seront choisis chaque semaine pendant les dix semaines commençant le 21 avril 1964. Les gagnants de certificats de cadeaux pourront retirer leur prix au magasin indiqué par eux dans le bulletin de participation. Les gagnants des "marchés express" seront choisis les 28 avril, 19 mai et 23 juin 1964. Les gagnants des concours nationaux hebdomadaires seront choisis les 28 avril, 5, 12, 19 et 26 mai, 2, 9 et 23 juin 1964. Les concurrents devront

répondre correctement à une question établissant leurs connaissances avant d'être déclarés gagnants. La décision des juges est sans appel. 3. Pour donner droit aux prix en argent, certificats de cadeaux, "marchés express" et à la participation aux concours nationaux hebdomadaires, les bulletins de participation doivent nous parvenir avant minuit, le vendredi qui précède le choix. Tous les bulletins de participation reçus continueront de donner droit à la participation aux choix hebdomadaires qui surviendront. 4. Prenez part au concours aussi souvent que vous le pourrez. Chaque bulletin de participation doit être accompagné de 6 jetons de liège marqués Pepsi ou Teem (ou de 6 fac-similés raisonnables) et doit être posté individuellement. 5. Les prix doivent être acceptés tels qu'offerts. Il ne peut y avoir qu'un seul gagnant de concours national hebdomadaire par famille. Les prix seront distribués par région. 6. Toute personne domiciliée au Canada peut participer à ce concours, sauf les employés

(et leurs familles immédiates) de Pepsi-Cola Canada Ltd. des embouteilleurs de Pepsi-Cola et de Teem, de l'agence de publicité, ainsi que les membres du jury. 7. Les bulletins de participation et leur contenu deviennent la propriété exclusive de Pepsi-Cola Canada Ltd. Les participants renoncent à tous droits à la publicité — presse, radio ou télévision — au cas où ils seraient gagnants. Aucun bulletin de participation ne sera renvoyé et il n'y aura lieu à aucun échange de lettres avec les concurrents, à l'exception des gagnants. 8. Pour recevoir la liste des gagnants des grands prix, veuillez envoyer une enveloppe affranchie et adressée à votre nom à GAGNANTS, CONCOURS PEPSI-COLA, C.P. 577, MONTRÉAL 36, QUÉBEC. 9. Ce concours est soumis à toute loi fédérale et provinciale qui puisse l'affecter. **N'ENVOYEZ QUE LES JETONS DE LIÈGE MARQUÉS PEPSI OU TEEM, NE PAS ENVOYER DE CAPSULES.**

RICHER & FRÈRE LTEE

EMBOUETTEUR AUTORISÉ
VALLEYFIELD

39, AVE. DU PARC

373-1022

Les Beatles au Radiothon Richelieu le 15 mai ?

**Jean Duceppe
comme m. c.**

**Aidons le Richelieu à
ériger l'Île Richelieu
pour jeunes filles**

Le président du club Richelieu de Salaberry de Valleyfield, le notaire Robert Lupien, n'a pas voulu nier ni confirmer la rumeur qui circule dans le milieu campivalencien à l'effet de la venue des Beatles dans notre ville.

Lors d'une entrevue qu'il accordait à nos journalistes après le souper Richelieu jeudi dernier le 16 avril, le président du comité d'organisation du Radiothon, le Richelieu Roger Sauvé, n'a pas été plus loquace en ce qui concerne les Beatles, mais il nous a cependant confirmé que le Club Richelieu tiendra son Radiothon annuel le vendredi 15 mai 1964, de 5.00 à 12.00 heures p.m., sur les ondes de C.F.L.V., notre poste local.

Le maître de cérémonie à cette occasion sera le populaire Jean Duceppe qui, avec la collaboration de plusieurs artistes invités, vous divertira à la salle Cadieux, 213 rue Victoria.

On sait que le club Richelieu organise ce Radiothon monstre dans le but de subvenir au besoin de l'Île Richelieu, ce camp pour jeunes filles que votre générosité a contribué à é-

riger. Un comité d'organisation sensationnel a été formé sous la présidence de M. Roger Sauvé; en effet, M. Oscar Larin s'occupera de la collecte sur la rue, M. J.M. Drouin des téléphones, M. Sylvio Gosselin de la salle, M. Marcel Trudeau de la réception, M. Raymond Michaud du secrétariat et M. Marcel Tremblay de la publicité.

Nul doute qu'avec des gens de ce calibre et la générosité reconnue de notre public, le Radiothon est assuré du plus grand succès; le club Richelieu s'y attend; nous n'avons pas le droit de le décevoir. N'est-ce pas un de nos journalistes qui disait dans un précédent éditorial: "L'efficacité de la formule des camps pour jeunes des familles à revenus modestes a été démontrée amplement par l'expérience du Camp pour garçons. Celle-ci dure depuis assez longtemps pour qu'on puisse en juger par les résultats et les témoignages recueillis auprès de ceux qui y ont séjourné à un moment ou l'autre de leur vie. C'est là une expérience unique de fraternité, d'initiation personnelle et de service au sein de la nature épanouie. D'autre part, on nous dit que les statistiques démontrent que le monde contient un nombre au moins égal d'humains de sexe non masculin... Les hommes ont tendance à l'oublier sauf en certains moments de leur existence. Le club Richelieu ne l'a pas oublié; de là ses efforts louables pour une cause qui devrait tenir à coeur à tous les parents de la ville."

Donc, le 15 mai, donnons pour le radiothon.

MELOCHE & PERRON

AVOCATS

Tél. 373-1414

70, Nicholson.

Valleyfield

POUR VOS

- Invitations
 - Faire-parts
 - En-têtes de lettres
 - Enveloppes
 - Cartes de toutes sortes
 - Pancartes
 - Tous les genres d'impression
- adressez-vous à

**LA GAZETTE
de Valleyfield**

Tél. 373-7272

**Ligue
Familiale
Dow**

Position des équipes

1. Phar. Loisselle	69
2. Dandurand Frères	67
3. Piché Net.	66
4. Guy Cadieux	65
5. Roland Cadieux	63
6. New-York Central	63
7. Martin Décor	59
8. Réal Hallé	57
9. Plante et Clairmont	56
10. Au Bazar	53
11. Goodyear Tires	51
12. Ostiguy Four.	50
13. Phoénix et Haineault	48
14. Dollard Net.	47
15. Phar. Lemay	43
16. Leduc et Pilon	37

*Le Rév. Père Paul Emile
Laurin nous raconte un
peu de sa vie missionnaire*

Organisation de la paroisse

Dans une lettre que le courrier nous apportait ces jours derniers le Rév. Père Emile Laurin, anciennement de Beauharnois, nous raconte un peu de sa vie missionnaire dans l'organisation de sa nouvelle paroisse.

Appelé à fonder une nouvelle mission, le Père Laurin nous écrit: "Cette mission à la moderne fut, dans sa première étape, une période d'intense préparation. Au cours de plusieurs semaines, des hommes ont visité par trois fois 2,950 foyers. Ils ont parlé avec les gens, se sont penchés sur leurs problèmes et ont essayé de créer en eux et autour d'eux un climat de fraternité où le message du Christ serait vraiment chez lui. Une fois la terre bien préparée, l'heure de la grande semence sonnait.

La paroisse fut ensuite divisée en huit secteurs comprenant trente sections de réunion, où se groupaient huit à dix familles. Chaque centre pouvait compter sur un chef responsable, car des missionnaires des environs avaient accepté de renforcer notre équipe locale: c'était des militants, des frères, des prêtres, des séminaristes de toutes les couleurs et même des religieuses qui donnaient ainsi à leur barque communautaire un coup de barre inusité.

Pendant quinze jours, nous avons vécu une vie d'équipe vraiment merveilleuse. Ensemble, nous avons accepté le sacrifice de locaux de fortune pas du tout comme les centres de réunion canadiens. Nous avons prié ensemble, nous avons étudié notre problème et avons mangé à la même table.

Les réunions avaient lieu à 9.30 heures chaque soir. Les dimanches, mardi et jeudi de chaque semaine étaient réservés aux responsables qui venaient préparer avec nous la réunion du lendemain. Dans l'église, très peu d'offices. Je peux même dire qu'ils se bornaient à la célébration de certaines vigiles le samedi soir et à la messe de minuit qui suivait. Les lundi, mercredi et vendredi, les chefs se rendaient dans les divers milieux de réunion. Là on écoutait le message radiophonique, on le commentait, on l'expliquait, on le discutait même. De ce dialogue émergeait la lumière. "Que je suis content que l'église se serve de nous comme ça!" "Je viens de découvrir que l'église n'est pas l'affaire exclusive des prêtres, des religieux et des religieuses". "Quelle joie de penser que l'église, c'est tous nous autres". Telles sont, quelques unes des nombreuses réflexions qu'on entendait au sortir de ces diverses réunions.

Le Père Paul Emile Laurin nous parlera la semaine prochaine de quelques unes des nombreuses difficultés qu'il a eu à rencontrer dans l'organisation de sa nouvelle paroisse.

ALBERT LEMIEUX

AVOCAT

Téléphone: Rés. 373-8144

ALBERT LEMIEUX, L.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile

Valleyfield Tél. 373-1432

Egayez, embellissez



avec

Lakko EMAIL

LAKKO ne se connaît pas pour un beau fini luisant et durable. Idéal pour meubles, boiserie, meubles... sèche vite en un fini lustré, facile à nettoyer. Résiste à des années d'usage dur et aux lavages répétés. Choix d'une grande gamme de belles couleurs nouvelles.

**N'OUBLIEZ PAS NOTRE
GRANDE VENTE DU PRINTEMPS
LES 7-8-9 MAI**

FERRONNERIE

W. CHATEL Enrg.

Charlemagne Chatel, Prop.

107, Alexandre

373-5323

Valleyfield, Qué.

**ACHETEZ LES OBLIGATIONS
D'ÉPARGNE DU QUÉBEC**

• PLACEMENT DE TOUT REPOS

• RENDEMENT MOYEN DE 5.25%

• ENCAISSABLE EN TOUT OU EN PARTIE EN TOUT
TEMPS A LEUR PLEINE VALEUR PLUS L'INTERET
ENCOURRU.

EN VENTE

du 15 avril au 15 mai sans intérêt accru

AGENTS VENDEURS AUTORISÉS

J. G. BELANGER & CIE

50, Jacques-Cartier

Valleyfield

Tél. 373-1545

PHILIPPE MALOIN, notaire
23, Ste-Hélène,
Valleyfield

R. McLAUGHLIN,
520, Boul. Edgar Hébert
Beauharnois. Tél. 268-3488

JEAN-PAUL BISAILLON,
agent d'assurance
50, Jacques-Cartier, Valleyfield

VALERIEN LEBLANC,
émetteur de licences
119, Champlain, Valleyfield

Les fameux chevaux blancs de Vienne seront au Forum de Montréal du 28 au 31 mai

Les fameux chevaux blancs de Vienne, les extraordinaires Lipizzans, ont entrepris leur première tournée en Amérique en fin de semaine dernière et on pourra les voir à Montréal et au Forum, pour seulement quatre jours, du 28 au 31 mai prochain.

Reconnus au monde entier comme les plus grands artistes du monde animal, les lipizzans sont les derniers descendants d'une étonnante race de chevaux espagnols entraînés et dressés avec un soin infini à la fameuse Ecole d'Equitation Espagnole de Vienne depuis 400 ans. Cette attraction équestre est la plus ancienne du monde occidental puisqu'elle a été présentée au public sans interruption aucune depuis

déjà deux ou trois siècles.

Les splendides étalons d'un blanc de neige sont au nombre de 20 et leurs évolutions savantes tiennent vraiment de l'extraordinaire puisqu'ils étalent la précision d'une revue militaire et la grâce d'une ballerine durant la représentation de deux heures qui les voit exécuter des manoeuvres ordinaires, des pas savants et de la danse au son de vieux airs viennois et le tout se terminant par un ballet classique qui les a rendus célèbres au monde entier, leur merveilleux quadrille. Ce sont ces magnifiques étalons blancs, incidemment, que vous avez peut-être vus à l'écran récemment puisque le maître Walt Disney leur

a consacré un long métrage, "Le Miracle des Etalons Blancs" il y a environ un an.

Adressez-vous à

Agences SHANNON

- Assurances
- Voyages

Pour Assurance de tous genres

Réservations de voyages

chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.

immeubles, vente et achat, etc.

373-3471

139, Victoria

VALLEYFIELD

Terminus Autobus Provincial Transport

L'équipe de Claire Lanctôt remporte le championnat

Dans la Ligue de Quilles du Sourire mardi dernier

Ligue de Quilles (Du Sourire 7 mars 1964) Les championnes sont la Cap. Claire Lanctôt, Mesdames Germaine Leboeuf, Cecile Gendron, Georgette Leboeuf et Roberte Bonhomme. Les équipes Eunice Lavoie et Lucille Beaupre sont ex-aequo en 3e et 4e avec 66. Lucille Beaupre, Jeanne Legros, Yvonne Beaupre (toutes trois en 5e, 6e et 7e avec 59 points). Liliane Loïselle (58 en 8e) Jeanne Corbeil (49 en 9e) Hélène Beauvais (41 en 10e) Dorilla Lanctôt (39 en 11e) et Léa Major (32 en 12e). Le détail de la courte série commencera la semaine prochaine. Les 6 premières se disputeront le Championnat et les 6 autres batailleront de leur côté pour

le championnat de la petite Ligue. Bonne chance à chacune en particulier. Ce sera une lutte très serrée d'après le classement des équipes. L'équipe Eunice Lavoie a remporté les honneurs de la saison le dernier soir avec le plus haut simple d'équipe 650 et le plus haut triple d'équipe 1756. Quelques noms avec de beaux simples et hauts triples de la semaine: Denise Barrette: 156 - 165 - 100, 421; Huguette Landry: 162 - 114 - 138, 414; Micheline Lalonde: 105 - 133 - 161, 399; Roberte Bonhomme: 127 - 113 - 152, 392; Jeanne St Aubin: 130 - 123 - 137, 390; Liliane Loïselle: 138 - 113 - 132, 383.

A. Durocher publiciste.

Vous désirez posséder



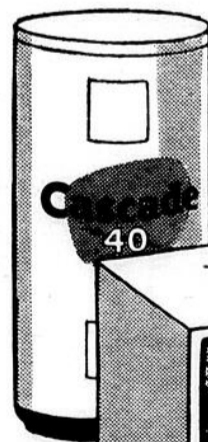
un
RADIO
AM-FM?

la Shawinigan
vous offre la chance d'en

gagner
un

grâce au concours

"LA BONNE MAGICIENNE"*



*Oui, c'est une véritable magicienne, une laveuse électrique de vaisselle; quand elle travaille de concert avec le chauffe-eau Cascade 40, elle fait tout scintiller: verres, porcelaine, etc.

PROCUREZ-VOUS
DÈS AUJOURD'HUI
VOTRE FORMULE
OFFICIELLE DE
PARTICIPATION ET
LES RÈGLES DU
CONCOURS CHEZ
VOTRE MARCHAND
D'APPAREILS
ÉLECTRIQUES.

LA COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ
SHAWINIGAN
AU SERVICE DU QUÉBEC

Filiale de l'Hydro-Québec

Ferronnerie RENE BRUNET

233, St-Laurent VALLEYFIELD Tél. 373-3464

A. H. BESNER Ltée

18, rue Nicholson VALLEYFIELD Tél. 373-8280

Charles Cadieux & Fils Inc.

197, rue Victoria VALLEYFIELD Tél. 373-5133

Marchand Frères Ltée

209, rue Victoria VALLEYFIELD Tél. 373-2740

L. J. Masse

16, Du Marché VALLEYFIELD Tél. 373-6020

A. BOYER & FILS

92, St-Laurent VALLEYFIELD Tél. 373-0753

Plante & Clairmont

17, Du Marché VALLEYFIELD Tél. 373-4855

Centre d'Achat Ste-Marie

2003, Rang Ste-Marie VALLEYFIELD Tél. 373-4184

Sinray Furniture Stores Reg'd

39, Grande-Ile VALLEYFIELD Tél. 373-2233

Garage St-Louis Enrg.

RENE DAOUST, Prop.

ST-LOUIS-DE-GONZAGUE

TEL. 373-3744

L. Charette & Fils Enrg.

20, Ellice

VALLEYFIELD

Tél. 373-2103

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

ET UNE DE GAGNEE

La victoire est enfin à nous, car nous sommes de la race de ceux qui vainquent facilement ce qu'ils ont entrepris de démolir. De la race des gens qui ne sont pas médiocres, mais que s'affirment de plus en plus dans le domaine provincial par leur maturité et leur savoir-faire: deux choses qui sont primordiales de nos jours pour la réussite complète d'une vie digne d'être vécue.

De quoi voulons-nous donc parler? De notre réussite en affaires? Non. Mais de la place que tient notre peuple dans la course-course ralentie vous voulez-pour notre ascension vers les postes de confiance qui sont occupés maintenant par les nôtres, dans notre province.

En continuant toujours dans cette même ligne, il nous sera facile de connaître les idées et les principes de base de toute notre économie étant donné que les hommes qui en ont soin sont de ceux qui voient l'avenir de notre nation et travaillent dans cette optique, optique qui se veut du bien fondé de ces hommes en qui nous avons mis notre confiance dès le départ et ils sont demeurés dans notre estime depuis ce jour; preuve de la qualité, de la force de frappe, de l'ingéniosité de ces hommes qui sont de notre race, celle qui aime vaincre, non pour le plaisir de vaincre, mais pour l'obtention du bien-être de tous et chacun de nous dans un monde qui se veut de la réalité humaine.

Nous pouvons donc comprendre ainsi que nous avons déjà un point, une bonne partie de gagnée en ce qui concerne l'avenir de notre nation, l'avenir de notre personne et celle de nos enfants. Cette partie est encore une réalisation de notre force, de notre conviction et surtout de notre liberté.

UN PEU PLUS D'ENERGIE

Avant de reconstituer une série de demandes ou de plaintes, il faut savoir que l'atout principal doit être avant tout une sorte de réflexion de la demande ou de la plainte à formuler.

Avec un peu d'énergie, on peut arriver à connaître à fonds les principes de base de toute une vie afin de mieux se contempler dans le miroir de la vérité et de vérifier à juste titre le poids de nos accusations dans le domaine qui nous intéresse.

Avec un peu plus d'énergie, il peut arriver que notre sentiment humain soit plus vif et ainsi puisse procurer à notre personne une raison de tout lâcher, d'effacer tout et de recommencer à neuf, dans une nouvelle ligne de vie.

Sans en avoir l'air, notre maturité d'homme sera de plus en plus progressive et notre personnalité s'en ressentira dans le bon sens de notre psychologie. Ce "un peu plus d'énergie" aura été pour nous une nouvelle force, un nouveau maintien, une nouvelle vie à prendre.

LA REPONSE DOIT ETRE VIVE

Si on vous demande votre nom, vous le dites, si vous voulez. Si on vous demande votre occupation, vous la dites avec fierté. Mais si on vous demande de prendre part à une organisation qui prendra de votre temps, l'hésitation est la seule réponse première que l'on entend. Au contraire, il faut dire oui tout de suite, car si on requiert vos services, c'est qu'on a besoin de vous, de votre personnalité, de votre travail dans cette organisation et vous devez en être fiers.

Ce qu'il ne faut pas faire, parfois des gens le font et se retrouvent le nez dans l'eau quand ils voient que le tout est une réussite des plus complètes au point de vue organisation. Et ils n'en font pas partie justement parce qu'ils ne croyaient pas à l'organisation qui les avait demandés pour en faire partie intégrante. Ils ne peuvent que se blâmer de leur conduite enfantine et surtout démoralisante au possible.

Aussi, si on VOUS demande pour tel ou tel travail, pesez le pour et le contre de la chose, analysez les différents buts de cette organisation et soyez prêts à répondre par un oui, un OUI qui sera celui du coeur, celui de votre choix, celui de votre personnalité quoi.

Que la réponse soit vive pour que vous aussi soyez fiers d'appartenir à la race de ceux qui sont du travail.

Arbres — Arbustes — Vignes — Haie

POUR VOS PLANTS D'EMBELLISSEMENT DE PARTERRE, POUR VOS PLANTATIONS DU PRINTEMPS,

Voyez

J. ALFRED SOUCY

183 Montcalm

Valleyfield

373-4661

Conifères — Semences — Hydrangées

Pommiers décoratifs — Rosiers

Engrais chimiques "Rapid-Gro"

EN FLANANT dans notre ville, dans notre région!



Couronnement de la reine

Les Majorettes Vénus de Salaberry de Valleyfield tiendront leur couronnement de reine le 16 mai prochain à la salle Tougas et Nicholson. S'il y a des jeunes filles entre 18 et 23 ans qui aimeraient se présenter à titre de candidates, elles sont priées de communiquer avec Mlle Louise Sauvé à 373-6734. Le couronnement sera fait selon le nombre de billets vendus pour la danse qui aura lieu en même temps. Deux orchestres de renom seront au programme. Une invitation spéciale est faite à toute la population de notre ville.

A Nassau

M. Réal Leduc, ainsi que quatre autres marchands IGA de Valleyfield et de Beauharnois sont présentement en vacances sous le beau ciel de Nassau, dans le Sud. Ils ont été les heureux gagnants d'un concours que le groupe IGA organisait pour ses épiciers-membres. Il s'agissait de monter ses ventes pendant les quatre semaines de ce concours.

Partie de cartes

Les élèves du Séminaire de Salaberry de Valleyfield tiendront une partie de cartes monstre le 29 avril prochain à l'auditorium du Séminaire. De magnifiques prix sont à gagner et on s'attend à recevoir plus de 1,000 personnes lors de cette soirée. Les profits seront versés au Petit Séminaire de Tegucigalpa au Honduras, où l'abbé Roger Poirier, de notre ville, est en mission présente.

Clinique de la Croix-Rouge

La 4ième clinique de la Croix-Rouge, section St-Louis et St-Timothée se tiendra le 4 mai prochain à la salle paroissiale de St-Timothée, de 3.00 à 5.30 et de 7.00 à 9.50 p.m. Les présidents conjoints de cette clinique sont MM. Roméo Lefort de St-Louis et Germain Lessard de St-Timothée.

Soirée des dames

Le club Lion de Salaberry de Valleyfield tiendra sa soirée des dames le 29 avril prochain au Rod & Gun à Port Lewis. Lors de cette soirée, les dames seront à l'honneur. Cet événement fait partie des projets et des événements annuels du club, qui compte maintenant au-delà de 50 membres.

Au Club Nautique

Sous peu, les membres-actionnaires du Club Nautique de Salaberry de Valleyfield recevront le bilan de l'année 1963 ainsi que la liste des activités en cours pendant la prochaine saison. En plus, une formule de contribution leur sera envoyée avec une feuille leur demandant s'ils veulent faire partie de la ligue de shuffleboard mixte pendant la saison chaude. Les activités au Club Nautique seront connues sous peu.

Concert de l'Harmonie

Les membres de l'Harmonie du Séminaire de Salaberry de Valleyfield présenteront leur concert de fin d'année le 2 mai prochain à l'auditorium du Séminaire. Plus de 45 jeunes étudiants forment cette harmonie qui est en oeuvre depuis bientôt trois ans. Ils sont sous la direction de M. Guy Beauchamp. L'entrée sera gratuite pour tout le monde.

Une invitation est faite à toute la population de Salaberry de Valleyfield. Un concert à ne pas manquer.

Qui peut les blâmer?

Lorsqu'une compagnie décide d'établir une industrie dans un endroit donné, plusieurs raisons peuvent motiver son geste. Tout d'abord le principal souci de celui qui veut donner de l'emploi à plusieurs personnes est de s'assurer que son investissement lui sera rentable. On ne s'établit pas en quelque endroit pour y perdre son argent. La décision de la Dominion Textile de construire une usine à St-Jean a certainement pris forme dans cette optique. Bien que plusieurs facteurs entrent en ligne de compte, une compagnie doit pouvoir compter sur la force des travailleurs, et nous ne doutons pas que les Textiles Richelieu Ltée trouveront la main d'oeuvre qualifiée pour répondre à ses besoins. Surtout qu'à St-Jean on désigne la région comme déprimée à cause d'un excédant de sans-travail. On ne peut en vouloir à une compagnie de s'installer de préférence à un tel endroit, et tous les commentaires que l'on peut faire autour de la question ne sauront guérir un mal qui en fait n'a jamais existé à un autre endroit.

Ne risquons pas d'être déçus!

L'événement de la saison à Salaberry de Valleyfield prendra certainement place samedi, le 23 mai prochain, alors que le comité féminin de la Ligue Récession présentera à l'aréna de notre ville son défilé de modes "Auto-Élégance-Coquetel". Ce sera une première qui aura lieu chez nous, car c'est la première fois qu'une organisation combine ainsi un défilé de modes avec la présentation de différents modèles d'automobiles. Les collaboratrices de cet événement, dirigées par Mme Maurice Boyer, présidente du comité féminin, nous in-

formaient hier que les billets à \$2.50 chacun s'envolent très rapidement et que la vente se terminera dès qu'un total de 1,500 billets seront placés. Pour éviter toute déception, on est donc prié de s'adresser immédiatement aux épouses des membres de la Ligue Récession et de réserver son billet sans tarder.

Expo-Sport

Un autre événement qui intéressera tout particulièrement tous les sportifs de la région sera la fameuse Expo-Sport qui aura lieu à l'aréna les 8-9-10 mai. Organisée en collaboration avec le poste de radio CFLV, tous les profits de cette organisation seront versés à la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield. Les amateurs de camping et des loisirs d'été en auront pour leur argent, car tous les commerçants qui y présenteront des exhibits ont promis de montrer les toutes dernières créations, surtout dans le domaine du camping.

Un bel hommage

La Cité de Salaberry de Valleyfield a rendu un bel hommage au Chef de Police et Feu Paul Marleau et au constable No 1 Placide Bernier à l'occasion de leur jubilé d'argent au service de la ville. En reconnaissance de leurs services les jubilaires ont reçu chacun une magnifique montre-bracelet lors d'une réception intime vendredi après-midi à l'hôtel de ville, en présence des fonctionnaires municipaux et des chefs des différents départements.

Il y en avait de trop!

Toutes les personnes qui ont assisté au souper de bonne entente du Club Rotary de Valleyfield samedi soir dernier au Château Salaberry, à l'occasion de la visite de quatorze couples de Rotariens d'Aurora, Ont., ont dégusté une de ces assiettes de bons mets canadiens comme on en a rarement. (Suite à la page 29)

A VENIR, LA SEMAINE PROCHAINE
UN PROGRAMME EN PRIMEUR ET TOUT
EN COULEURS

L'HISTOIRE D'UN TRÈS GRAND AMOUR

LA COULEUR DE LA PEAU PEUT-ELLE ETRE UNE BARRIÈRE A L'AMOUR ?

Ce que Dieu a uni

ONT-ILS DROIT AU BONHEUR ?

ONT-ILS LE DROIT DE S'AIMER ?

2^{ème} GRAND FILM

PASSIONNANT ET IRRÉSISTIBLEMENT DRÔLE

Les mauvais garçons

avec VITTORIO DE SICA
SILVANA PAMPANINI • FRANCO FABRIZI

AU CINEMA SALABERRY 373-6266

Pour votre Rapport d'IMPOT sur le REVENU

VOYEZ ROBERT SAUVE B.A.

ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES

MEMBRE DE LA SOCIETE INTERNATIONALE DES COMPTABLES INC.

OUVERT ET LE JOUR — ET LE SOIR

57 rue NICHOLSON

VALLEYFIELD, QUE. Tél., Bureau: 373-1281

Résidence: 373-4322

EN GLANANT

DANS LE PASSE



Il y a vingt ans, on pouvait lire dans La Gazette du jeudi 27 avril 1944, les nouvelles suivantes:

Mardi soir dernier, à la salle paroissiale de St-Chrysostôme, les organisateurs du 6e emprunt de la victoire tenaient une importante assemblée qui réunissait de 400 à 500 personnes.

Un jeune homme de la métropole, Ovilau Lauzon, s'est fait pincer par la Sûreté Provinciale pour avoir volé deux autos dans la même nuit, simplement pour pouvoir se promener et prendre l'air.

Le tirage que l'on avait annoncé au profit de l'orchestre symphonique de Valleyfield, sera repris de nouveau et tout le public est invité à encoura-

ger cette oeuvre.

Les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes visitent le Valley Dyeing and Finishing Co.

Le grand spectacle de Rodéo Vaudeville dont la venue a déjà circulé à travers toute la ville et dans les places environnantes, aura lieu le 30 avril prochain à l'Aréna.

Dimanche, se tenait une assemblée du Syndicat du textile, au local, situé à 46 rue St-Laurent. Cette assemblée, présidée par M. J. G. Le... n'était pas publiée. C'était simplement une assemblée médicale.

L'Honorable ministre Georges Dansereau et M. Delpha Sauve discutent du pont Coteau. Notre député provincial revient avec

la certitude que le gouvernement fera élargir le chemin temporaire et le rendra passable au cours de l'été.

Pharmacie LAROSE

maintenant un seul local à 82, ELLICE A BEAUHARNOIS

Tél.: 268-3004 268-3336

Agences: REXALL — LAURA SECOR Spécialité: La prescription du médecin

d'afficher les mêmes sentiments à cette occasion que ceux qu'il avait lors de la conférence de presse du début de la semaine, on peut s'attendre

que cette séance sera pour le moins orageuse. On sait que M. Cauchon trouve les demandes de la police exagérées et devant cette attitude il est prêt à annuler certains avantages que "la Cité accorde en bon prince", selon ses termes, à nos policiers.

Dans quelques jours

Les fervents et les "mordus" du golf attendent avec impatience que Dame Nature fasse son oeuvre bienfaitrice sur les terrains du club local. Inutile de dire que les adeptes de ce sport tortillent autour du terrain depuis quelques semaines, mais ce "carême" s'achèvera sûrement dans quelques jours, alors que tertres et verts pourront être utilisés.

Le kiosque à l'eau?

Si le gouvernement provincial approuva l'idée d'un centre culturel et récréatif pour la région de Valleyfield, le projet déjà présenté par la Cité, soit un kiosque et théâtre dans le Parc Salaberry, sera-t-il relégué aux oubliettes. Nous avons posé la question au maire Robert Cauchon, et ce dernier a répondu qu'il voulait voir les documents officiels de l'entente avant de faire connaître tout commentaire qui

dévoilerait la position de la ville dans cette affaire.

Un beau travail!

Nous nous devons d'adresser des félicitations aux élèves de l'École Secondaire Edgar Hébert pour leur travail bénévole en faveur de la campagne financière de la Croix-Rouge. Ces élèves ont passé de porte en porte dimanche midi, et ils ont pu amasser une somme de près de \$1,000. C'est un geste qui tout à l'honneur de cette institution!

On se rendait au camp

Même si la température était un peu froide dimanche dernier, plusieurs citoyens ont pris le chemin de la campagne pour se rendre à leur résidence d'été. Question de faire l'inventaire et d'évaluer les réparations possibles à apporter avant la prochaine saison estivale. Ça commence à sentir les beaux jours, et plusieurs ont hâte de pouvoir jouir du repos au chalet, sans anticiper trop de visite!

Aucun danger

Certaines personnes ont commencé à faire circuler une rumeur dans notre ville à l'effet que tous ceux et celles qui se rendront au défilé "Auto-Elé- (Suite à la page 32)

En flânant...

(Suite de la page 28)

vu. Tout y était: soupe aux pois, tourtière, fèves au lard, pattes de cochon, ragoût de boulettes, etc. On en avait réellement trop, mais les visiteurs d'expression anglaise ont pu goûter un véritable repas de chez nous dans une atmosphère réellement québécoise.

On le salue.

Plus de 200 personnes se rendaient samedi soir dernier au Club de Golf de Valleyfield saluer le nouveau professionnel du club, M. Jean-Marc Bougie. Ce dernier a pu rencontrer tous ses futurs "sujets", et on rapporte que la soirée fut très profitable à Jean-Marc au point de vue des ventes d'équipement. Les employés de la Brasserie Molson pour qui le nouveau "pro" était auparavant à l'emploi lui ont présenté un radio AM-FM à l'occasion de son départ.

Une autre fois

L'idée de la construction d'un centre récréatif et culturel a fait le tour de notre ville en moins de temps qu'il nous faut pour le dire quand le député Gérard Cadieux a annoncé qu'un montant maximum de \$200,000, pourrait y être affecté en autant que le centre serait un projet pour commémorer la Confédération du Canada en 1967. Déjà un comité provisoire a été formé pour étudier toutes les possibilités, et il semble que les responsables manifestent un intérêt si vivant qu'on ne peut croire à un échec cette fois-ci. Tout dé-

pend encore une fois du support et de la collaboration de la population.

Le nouveau bureau de poste

Depuis que le député fédéral Gerald Laniel a annoncé que la Cité aurait un nouveau bureau de poste pour 1965, plusieurs se perdent en conjectures pour savoir le futur emplacement de cet immeuble fédéral qui abritera également le Service National de Placement et le Département des Douanes et Accises. La majorité des personnes que nous avons rencontrées et à qui nous avons posé la question croient que l'édifice sera construit sur cette partie de l'ancien canal de Beauharnois immédiatement à l'est de la Place Edgar Hébert (ou jetée Jacques-Cartier). Ces mêmes gens favorisent la démolition de la bâtisse actuelle afin de créer un parc de stationnement pour le centre commercial de notre ville.

Officiellement le 13

Notre ville prendra possession de toutes les installations de la compagnie Merck à Valleyfield lors de la signature d'un contrat entre les partis intéressés mercredi, le 13 mai prochain. Cette cérémonie aura lieu à Montréal dans les bureaux des aviseurs légaux de cette compagnie.

Il est bien décidé!

Le maire de Salaberry de Valleyfield semble bien décidé à défendre les intérêts de la cité lors de la première séance d'arbitrage pour le renouvellement de l'entente collective de travail de la Fraternité des Policiers-Pompiers lundi prochain. Si le maire continue

Une voiture? Nous vous aiderons à l'acheter.

Nous pouvons probablement vous aider. C'est, en tous cas, notre intention. Peu importe que vous soyez ou non un de nos clients attirés; même si vous n'avez jamais emprunté d'une banque auparavant vous pouvez obtenir de l'argent de la **CAISSE DE PRÊTS BNE**. Les taux, raisonnables, sont les mêmes, que vous désiriez une voiture neuve ou d'occasion. Dans la plupart des cas c'est la voiture elle-même qui garantit votre emprunt. Grâce à la **CAISSE DE PRÊTS BNE** vous pourrez devenir propriétaire de la voiture que vous convoitez depuis longtemps. Autre avantage: la caisse de prêts peut vous fournir de l'argent avant même

que vous ayez choisi votre voiture, vous pourrez donc conclure un marché avec le vendeur sans avoir à vous soucier de la question d'argent. Et votre prêt sera protégé par une assurance-vie qui vous procurera un sentiment de sécurité. N'oubliez pas que la **CAISSE DE PRÊTS BNE** vous permet aussi de consolider toutes vos dettes, de vous procurer les appareils dont vous avez besoin, et d'obtenir de l'argent pour toute bonne raison. Prenez donc rendez-vous avec le gérant de la succursale de la BNE de votre quartier. Cet homme compréhensif se fera un plaisir de vous aider à vous procurer la voiture de vos rêves... d'ici la fin de la semaine.

Scotia BANK

LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE



UNE A LA SUITE

Les frères Yvan et Marcel Ménard de Salaberry de Valleyfield, propriétaires du restaurant Ménard font figure de vedettes maintenant. On sait que dimanche dernier, ils apparaissaient, en compagnie de Rosario Leduc, à l'émission "Qui dit vrai?" sur les ondes du canal 10. Ils n'ont pas pu déjouer les membres du panel et sont revenus dans notre ville avec une paire de souliers Le Baron, les souliers des vedettes. Mais il ne faut pas s'en faire; ils continueront à servir avec délicatesse les gens qui se rendent dans leur établissement de la rue du Marché, un endroit connu de tous les jeunes, le rendez-vous des étudiants... C.B.S. fait toujours des siennes; il en est maintenant rendu à faire le taxi et mène des gens qu'il connaît bien partout à travers la ville. Il vend de tout: à partir du café jusqu'à la sandwich aux oeufs avec des oignons; tout cela se trouve dans une petite voiture avec les lettres C.B.S. inscrites dans la vitre avant. Si vous voulez que l'on passe à votre bureau ou à votre ouvrage, vous n'avez qu'à signaler 373-3392... L'édifice "39 Jacques-Cartier Inc." a ouvert ses portes depuis bientôt deux semaines. L'ambiance y est des plus agréables et la salle d'attente miroite des couleurs les plus modernes... Les majoratras Vénus de Salaberry de Valleyfield tiendront leur 2eme couronnement de reine le 16 mai prochain à la salle Tougas et Nicholson. A cet effet, on prie toutes les demoiselles entre 18 et 23 ans, qui aimeraient se présenter comme reine, de signaler 373-6734 et demander Mlle Louise Sauvé. Elle se fera un plaisir de donner toutes les informations requises par les candidates... Les 8-9 et 10 mai prochains, le poste C.F.L.V. tiendra son EXPO-SPORT à l'aréna local. Tous les sports y seront représentés en partant de la chasse pour aller jusqu'au yatching, en passant par les autos-sport. Toute la population est invitée à se rendre à l'aréna lors de ces trois jours pour admirer les différents kiosques qui y seront en montre. Il est à noter que le poste local radiodiffusera à tous les jours pendant au moins deux heures. Si vous voulez voir la technique de la radio, rendez-vous à l'aréna les 8-9-10 mai prochains... Il y a deux semaines, on pouvait lire, grâce à une erreur de typographie, le nom Guylaine BelRumeur et non Belhumeur. La jeune fille en question en était toute offusquée et on s'en excuse ardemment. Mais il est sur que tout le monde avait reconnu la charmante speakrine de Radio No. 1... La glace est quasiment toute fondue sur la baie St-François et bientôt nous entendrons le bruit des yachts et nous verrons aussi les formidables plongeurs des skieurs. La belle saison approche tranquillement et beaucoup de gens s'en promettent pour l'été prochain alors que le C.A.-S.F. sera à l'oeuvre sur les eaux. Ce club qui groupe des jeunes de notre cité veut prendre en main le sécurité aquatique comme mission cet été; il faut dire que ces jeunes prennent leurs responsabilités et de cette manière, ils garderont une certaine force, une certaine autorité en ce qui concerne le domaine de Neptune et ses dangers. Une autre organisation de plus dans notre belle Venise du Québec et nous devons en être fiers... Une nouvelle course de Six-Jours débutera demain matin à 9.00 a.m. au centre Paul Sauvé de Montréal; c'est vraiment une attraction à ne pas manquer pour les gens qui aiment les sensations fortes. Des coureurs de différents pays seront à l'oeuvre. Ces Six-Jours sont une commandite de la brasserie Dow du Québec qui veut donner aux gens de notre province des moments des plus intéressants et dignes d'un intérêt tout particulier en ce qui concerne les différentes compétitions sportives au Québec. Les Six-Jours sont une chose à ne pas manquer dans le domaine sportif canadien... Les billets bleu et argent pour "Auto-Élégance-Coquetel" sont présentement en vente au prix de \$2.50 chacun. C'est vraiment une aubaine pour le spectacle qui sera présenté le 23 mai prochain à l'aréna de Salaberry de Valleyfield par la Ligue de Hockey Récession de notre ville. Cet événement nouveau dans les murs de notre cité saura surement plaire à la population de la ville puisqu'il y aura différentes choses pour tous les goûts: des autos pour les hommes, une parade de modes pour les femmes et à la fin un coquetel pour tout le monde présent. Ce défilé se tiendra à partir de 8.00 p.m. Il est à noter que tous les sièges de l'aréna seront recouverts afin que les gens qui assisteront ne tachent pas leurs toilettes. Vraiment une première dans la Venise du Québec... Il appert que M. Charlemagne "Croche" Chatel aurait passé sa jeunesse dans les salles de billards puisqu'il donne beaucoup de fil à retordre au champion Jean-Denis Girouard au Club Salaberry le lundi soir. Le vent peut tourner contre vous quelquefois, n'est-ce pas M. Girouard?... Serge Laprade est en vedette à l'hotel Balmoral depuis mercredi. Chose vraiment drôle et cocasse, c'est que la chanson qui l'a lancé dans le ciel des artistes est celle du "jour le plus long" qui est présentement à l'affiche du cinéma Salaberry à Valleyfield. Peut-être que Serge apparaîtra au Music-Hall des jeunes samedi prochain à l'école secondaire Ste-Cécile. Cette émission qui prend beaucoup d'ampleur auprès de notre jeunesse va de mieux en mieux depuis les débuts. C'est Guylaine BelRu, oups Bel-Humeur qui en est l'animatrice attirée... Les Aquarelles, un jeune club dans notre ville, remportait un beau succès avec sa danse de samedi dernier à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Académie. Attendons les événements pour voir ce que ce club en faveur de l'art va faire dans un avenir rapproché. Des choses vraiment formidables sont présentement en vue, mais on n'ose les divulguer tout de suite... Maurice "Momo" Legault est un homme en vue depuis quelques temps dans les hotels environnants Salaberry de Valleyfield. Le dimanche après-midi, il anime l'é-

(Suite à la page 32)

PREPAREZ-VOUS POUR

La Clinique du Maire aura lieu
à l'Hotel de Ville de Salaberry

Des membres de la Jeune Chambre de Salaberry-de-Valleyfield ainsi que des représentants de la Croix-Rouge Canadienne se sont réunis le 15 avril dernier, afin de mettre sur pied l'organisation de la Clinique de Sang du 4 mai prochain. Cette clinique, communément appelée "La Clinique du Maire", se tiendra à l'Hôtel-de-Ville de la Cité.

L'an dernier, le public avait donné 426 bouteilles, ce qui équivaut à 2% de la population. Ce chiffre était le plus petit pourcentage fourni par une cité dans la province de Québec. Si l'on excepte les 286 bouteilles données par les employés de la filature Montreal Cottons, cela ne fait que 140 bouteilles pour une population de 30,000 âmes.

Cette année, la Jeune Chambre, qui organise cette clinique en collaboration avec la Croix-Rouge Canadienne, a fixé l'objectif à 1,200 bouteilles. Si ce chiffre est atteint, la cité sera au second rang des donneurs de sang de la province

J.-O. POIRIER
HORLOGER
Réparations générales
44, Ste-Cécile 373-6480

PORTES - CHASSIS
• Menuiserie • Armoire
A. BOUGIE & FILS
86, Bissonnette 373-2955

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain, Valleyfield

Transport
Valleyfield Express
Ltée

Ces annonceurs désirent développer l'e
L'endré d'assurances agréé
WILFRID BRAZEAU
représentant de la SOCIÉTÉ DES ARTISANS
64-A, Ellice 373-7404

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
373-4721

Bois et Matériaux de Construction
178 RUE JACQUES CARRIER

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria 373-1606

— Meubles —
CENTRE D'ACHAT STE-MARIE ENRG.
Édifice Loyat Gaz
Ameublement complet
Accessoires électriques
Gaz Propane
2003 Ste-Marie 373-4134

Levasseur Frères
Prélarts — Tuiles
Tapis
37, Nicholson 373-4340

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché 373-6020

"L'homme bien mis s'habille"
CHEZ HENRI
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché .. 373-4540

Ferronnerie
W. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.
107, Alexandre .. 373-5323

Décoration intérieure
MARIE-FLEUR
Confection gratuite
Draperies — Rideaux
Tapis — Peinture
89 Cousineau 373-7171

L'endré d'assurances agréé
St-Laur 12
Inst d
JANE
323, Victoria
Electrol
Maiso
S.C.
E. Bour
56 Gurr
INSTA
VI
ES
ET
S G
VITRE
He
196 Ch
3-6
Les ma hés
ET
DE LL
Lib
GERD
10, Nichol
61. alle
e, E

LE 4 MAI: DONNEZ DU SANG

Le 5 mai
Valleyfield

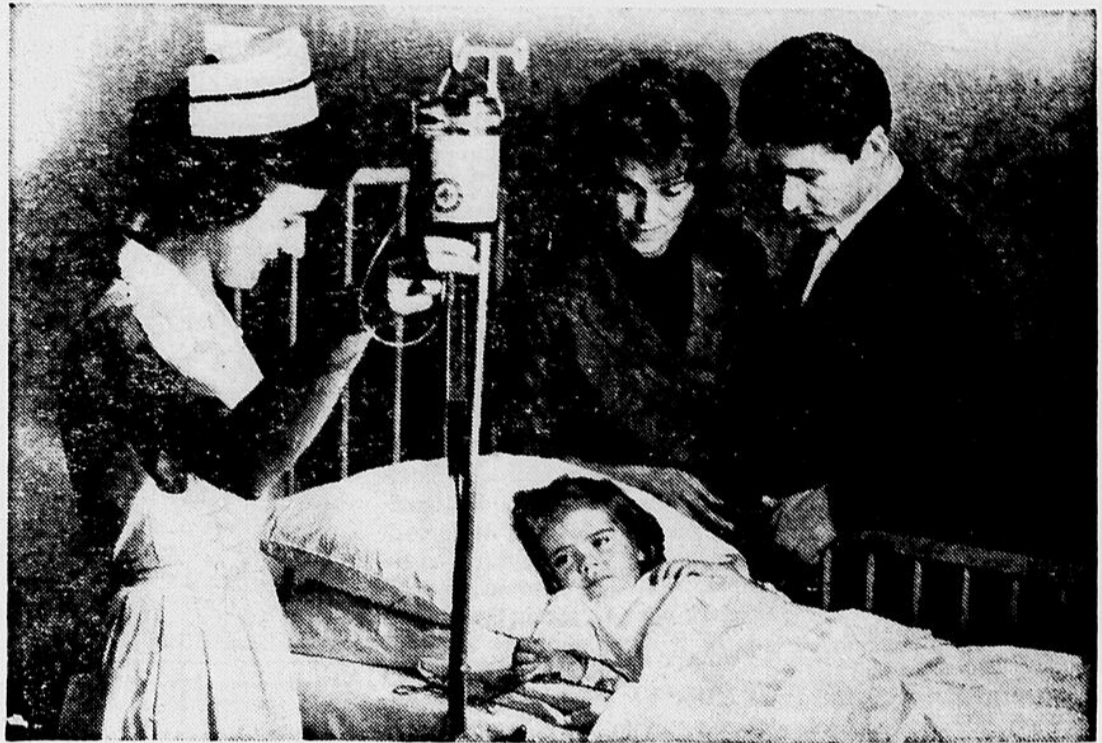
Le SANG, c'est la VIE...
ne la refusez pas à votre prochain!

de Québec. Le premier rang est détenu par Joliette qui a fourni 2,100 bouteilles; pourtant Joliette ne compte que 20,000 âmes. La cité de Valleyfield ne peut-elle faire mieux que cela?

Ailleurs, on se demande si les citoyens de Valleyfield sont tous malades au point de ne pouvoir donner quelques onces de leur sang. Prouvons le contraire et de façon tangible en nous rendant à la Clinique de Sang. Evidemment, personne n'aura de médaille, ni décoration pour avoir donné de son sang mais il contribuera sûrement à sauver une vie; peut-être celle d'un proche parent ou d'un être cher. Le sang, c'est la Vie; ne la refusez pas à votre prochain.

La Clinique du Maire aura lieu le 4 mai, de 2:00 à 5:30 p.m. et de 7:00 à 9:30 p.m. Une seconde clinique se tiendra le lendemain, 5 mai, à la filature Montreal Cottons. Les heures de service seront les mêmes.

JEAN-GUY GOUGEON, publiciste.



l'esprit communautaire. Aidons-les en leur assurant notre patronage

déal pour faire vos emprunts
05 - \$1.00
St-Laurent
Valleyfield

Pour vos réparations d'accessoires électriques
CHARLES A. LANOUE
68, Alexandre - 373-8155

Matériaux de construction
J.-O. Clermont Ltée
5 Clermont 373-2860

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile 373-6510

de Beauté
ANNE TESSIER
Victoria 373-2846
Esthéticienne
Cosmétique

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Quincaillerie — Meubles
Peinture
213, Victoria 373-2220

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf
LUCIEN MARTEL
Chernin Larocque
Valleyfield

Vente et réparation de télévisions et de radios
ST-LAURENT T.V.
29, St-Laurent 373-7933

onstruite avec
t de la
Hypothèque
Const. Enrg.
m - 373-1430

Bijouterie
MARCEL HEBERT
227 rue Victoria
373-5440

Confection pour dames, lingerie
Lucien Turcotte
203, Victoria 373-4255

Rembourrage
JULES LEBLANC
144, Dominicaines
373-3651

ION ET VENTE
ES D'AUTOS
ET VITRES DE
S GENRES
VALLEYFIELD
Martin, Prop.
Chernin Larocque
3-6202

Salle de réception
A LOUER
200 PERSONNES
Tél. 373-1582
VENISE BOWLING
VALLEYFIELD BASSIN

Bois de construction
A MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier 373-8015

La laiterie
Belle Vallée
310, Salaberry 373-6522

és d'aliments
RETRO
VALLEYFIELD

Vêtements de qualité
Jean-François
25 Nicholson

Vitres et miroirs de tous genres
Spécialité: Installation et vente de vitres d'autos.
Vitrierie Gaby Martin
218 BOUL. MGR LANGLOIS
373-6114

Draperies - meubles
prélarts - disques
sports
MARCHAND FRERES
209, Victoria 373-2740

Librairies
GERD BOYER
98, Alexandre
Valleyfield
Beauharnois

Pharmacie Gendron
PRODUITS REXALL
23 St-Laurent - 373-4111

Pour votre nettoyage
Piché Nettoyeurs Enrg.
270, Larocque - 373-2855

La pharmacie
LAROCHE
243, Victoria 373-2991
373-2992

UNE A LA SUITE

(Suite de la page 30)

mission de l'Hôtel 400 à Melocheville et le soir, il se dirige à St-Zotique, au White House pour "Divertissement en Direct". Un homme très affairé ce Monsieur Legault... **M. Robert Arcand n'aime pas qu'on se mêle de sa vie privée. Des secrets qu'il veut garder pour lui tout seul. Il doit avoir ses raisons, le jeune garçon...** Le printemps est définitivement avec nous; souhaitons que la belle température demeure jusqu'à l'automne prochain. Car on nous annonce un bel été en perspective... **Je ne sais pas si on connaît JOJO, mais il semble que ce soit une personne des plus gentilles à rencontrer. Il en a si peu de nos jours...** Une belle fin de semaine vous attend; soyez donc prudents et vous y gagnerez...

SERGE RHEAUME

En flânant...

(Suite de la page 29)

gance-Coquetel" à l'aréna le 23 mai prochain seront intoxiqués. Ce détail très important a déjà été prévu, et on installera des ventilateurs spéciaux qui tireront au dehors le monoxyde de carbone que les automobiles laisseront échapper. De plus les fenêtres de l'aréna seront ouvertes et les panneaux de bois seront enlevés, afin d'assurer la meilleure aération possible. Les organisateurs de cet événement ne veulent pas plus être asphixiés que les spectateurs!

Avis aux intéressés

Il est peut-être trop tôt pour en parler, mais laissons savoir qu'il y aura des élections municipales à Valleyfield en janvier prochain. Les échevins dont les sièges seront contestés sont MM. J.O.L. Chartrand, Napoléon Lalonde et J.-Alcédor Bélanger. Que ceux qui sont intéressés à briguer les suffrages commencent à "aiguiser leurs patins" le plus tôt possible.

Importante assemblée

La Fédération des Oeuvres de Charités du Diocèse de Valleyfield tiendra une importante assemblée mardi soir prochain, au Centre LeRoyer, Chemin Larocque. On y dévoilera les résultats de la dernière campagne et on acceptera toutes les suggestions des personnes présentes.

Un autre succès

L'organisation de "Jouez les Couleurs" a remporté un autre beau succès la semaine dernière. La population a de nouveau souscrit généreusement à cette

campagne annuelle du Club Rotary, dont tous les profits sont versés à des oeuvres humanitaires.

Importante réunion

Les "cinq grands" de la Ligue de Hockey Récession se réunissaient lundi soir dernier et prirent d'importantes décisions pour le plus grand bien de ce club social. Il fut question des cotisations des membres, de l'assemblée générale du 25 mai prochain, des amendements à la constitution, de l'adoption de nouveaux règlements et de l'élection des officiers pour la prochaine année.

Un endroit populaire

Des centaines d'amateurs de golf "se font les bras" au terrain de pratique, sis rue Dufferin, à l'extrémité est de Valleyfield. En fin de semaine dernière, on a pu voir de nombreux golfeurs à l'oeuvre et tous anticipent une brillante saison et une grande amélioration dans leur jeu.

Songez-y!

C'est à minuit et une minute dans la nuit de dimanche prochain que nous devons avancer nos montres si nous voulons suivre le même pas que les autres. L'heure avancée sera en vigueur jusqu'au 24 octobre prochain, et pendant toute cette période nous pourrons jouir de soirées plus longues. Qu'on y songe donc dimanche prochain.

La foire de New-York

L'exposition de New-York ouvrirait ses portes cette semaine et elle accueillera des visiteurs jusqu'au mois d'octobre. On songe même à la poursui-

vre pour une période identique l'an prochain. L'agence de voyage Maurice Lapointe organise une excursion à New-York pour le 18 juillet. Le voyage se fera en train et durera quatre jours. Le coût pour la chambre et le transport est de cinquante-quatre dollars.

SULLIVAN et SULLIVAN

ARPENTEURS - GEOMETRES

523, BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)

373-502

VALLEYFIELD



LA REMISE DES "OSCAR" DE LA LIGUE RECESSION:— Samedi soir dernier, au Salon Riviera du Château Salaberry, avait lieu la soirée annuelle de l'attribution des trophées aux joueurs de la Ligue de Hockey Récession qui se sont les plus distingués au cours de la dernière saison hivernale. Sur la photo du haut, c'est Jean-Maurice Laniel, vice-président social de la Ligue Récession, qui présente le trophée Maurice et Gérald Laniel à BERNARD GOYETTE, choisi la recrue de l'année alors que PIERRE CADIEUX reçoit des mains du Dr Maurice Boyer le trophée des instructeurs de la Ligue pour avoir été nommé l'instructeur de l'année. Sur la deuxième photo, Rolland Bougie présente son trophée à RAYMOND LEDUC, jugé le joueur le plus spectaculaire, alors que PIERRE BISAILLON reçoit des mains de son donateur, Mgr Lucien Beauchamp, recteur du Séminaire, accordé au joueur le plus gentilhomme tout en étant efficace. Sur la troisième photo, Laurent Daoust présente le trophée Daoust, Lanctôt, Lefebvre et Major à JEAN-PAUL BISAILLON, champion compteur de la saison,

tandis que JEAN-LOUIS SICOTTE reçoit le trophée Lucien et Léo Lecompte des mains de Lucien Lecompte pour avoir remporté le championnat chez les gardiens de buts. Sur la quatrième photo, Guy Richer présente la Coupe Richer au Dr MAURICE BOYER, instructeur des Pions, pour avoir remporté le championnat du détail, alors que GERRY VILLENEUVE, capitaine des Pions, champions de la saison régulière, reçoit des mains du président Médard Cousineau la Coupe Brodeur. Enfin sur la photo du bas, Richard Lefebvre, vice-président sports, présente à LUCIEN MIRON le trophée Jean-Claude Charette pour le joueur le plus utile à son club, et GEORGES ROBERT reçoit le trophée Claude Poirier, attribué à la meilleure défense, des mains de Rolland Latour, vice-président discipline. N'apparaissent pas sur ces photos LUC MICHIELLI, récipiendaire du trophée Florian "Ti-Nome" Laurin pour le joueur le plus populaire, et GERALD BOULET, gagnant du trophée Pierre Fortin, accordé au meilleur joueur de classe secondaire

(Photos Peter Rozon)

Louis P. Derome

B.Sc.A Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon VALLEYFIELD Tél. 373-4300

PLACEMENTS A CONSEILLER

Placements collectifs Unités A et C

Obligations d'épargne de la Province de Québec Rendement approximatif à l'échéance

5.25%

Remboursable en tout temps au pair.

Ville de Dollard des Ormeaux

6%

1er avril 1979



M. Benjamin Carry, directeur - trésorier

Durocher et Rodrigue et Cie Limitée.

249, St-Lambert Tél. 373-2920

SALABERRY DE VALLEYFIELD

Beau succès du gala de lutte à Salaberry de Valleyfield

Dimanche soir dernier, en la salle Tougas et Nicholson, un spectacle formidable de lutte a été présenté, par les grandes vedettes du matelas. Environ 500 personnes eurent l'occasion d'applaudir et d'apprécier les talents de leurs lutteurs préférés.

Dans le combat préliminaire, Lucien Robidoux, de Beauharnois a remporté la victoire après 12 minutes, sur son adversaire Denis Laplante, d'Ormstown. Le public a grandement apprécié l'agilité des lutteurs et la combinaison des prises adoptées durant le combat.

Dans le 2e combat de la soirée, Marcel "Beaver" Larivière, de Valleyfield, a remporté la victoire après 21 minutes de l'engagement contre J.G. Lévesque de Montréal, qui venait de remporter la semaine dernière le championnat du Canada dans la classe semi-lourde dans les combats par équipe, alors qu'il formait équipe avec Roger Chayer. Ca n'impressionna pas Larivière, qui d'après les adeptes de ce sport, a livré le meilleur combat de sa carrière. Larivière remporta la victoire par sa prise favorite "la clé japonaise."

Au 3e combat de la soirée, Armand Pétel d'Ormstown, a triomphé du lutteur masqué "Red Cap", après 13 minutes de l'engagement. Le combat a été très rude, mais Pétel ne s'en n'est pas laissé imposer en lui appliquant la prise de l'ours,

pour ensuite le projeter au tapis, en se jetant à plat ventre, pour lui river les épaules au matelas.

Dans la semi-finale, Wilbrod Vaillancourt, de Huntingdon, à du baisser pavillon contre un adversaire d'une grande expérience en la personne de Eddy Auger, de Montréal, qui recourut à plusieurs reprises aux tactiques déloyales qu'employait Vaillancourt. Après 13 minutes de la rencontre, Vaillancourt fut disqualifié par l'arbitre Paul Larivière, qui compta les minutes réglementaires, en invitant Vaillancourt à remonter dans l'arène, mais celui-ci fut dans l'impossibilité de le faire.

Dans la grande finale de la soirée, l'équipe de Marcel Bergeron de Beauharnois et Tony

Lanza de Montréal, perdit la 1ère chute du combat deux chutes de trois à finir, contre l'équipe Mike Morelli et "Big Shot" Bolo de Montréal. Dans la 2e reprise, l'équipe Bergeron et Lanza remporta la deuxième chute par disqualification des deux lutteurs montréalais, par les arbitres Paul Larivière et Paul Hogue, alors que ces derniers ne voulaient pas s'adopter aux règlements de la lutte. Dans la 3e reprise, l'équipe Bergeron et Lanza remporta la victoire de cette dernière chute, alors que le combat se déroulait à l'extérieur de l'arène; l'arbitre Paul Hogue, compta les secondes réglementaires, lorsque Bergeron à la toute dernière seconde remonta dans l'arène, et c'est à ce moment que les arbitres Hogue et Larivière accordaient la victoire à Bergeron et Lanza.

Ce combat a été, sans contredit, le meilleur de la soirée.

La direction du club nous faisait savoir que le prochain programme de lutte aura lieu à l'arène de Valleyfield, le 3 mai prochain, et un spectacle sera présenté par les Majorettes pour l'ouverture de ce gala. On s'est également assuré les services de l'ancien champion du Canada Johnny Rougeau, de Montréal, qui fera la grande finale contre "The Strangler Mask", pour le titre que détient ce dernier, celui de champion du nord d'Amérique; et l'arbitre de la rencontre sera nul autre que l'ex-champion du monde à dix

reprises, Yvon Robert, de Montréal.

Pour de plus amples informations, veuillez voir notre prochaine édition.

LA GAZETTE JOURNAL PRESENT

• COMPTABLES AGREES •

QUESNEL, MASSE & Cie, C.A.

M. MARCEL QUESNEL, L.S.C., C.A.

M. REJEAN MASSE, C.A.
M. ROGER DEMEULE, C.A.

50, rue Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 373-6400

UN CORPS DE CLAIRON A BEAUHARNOIS Organisé par le Club Juvenile

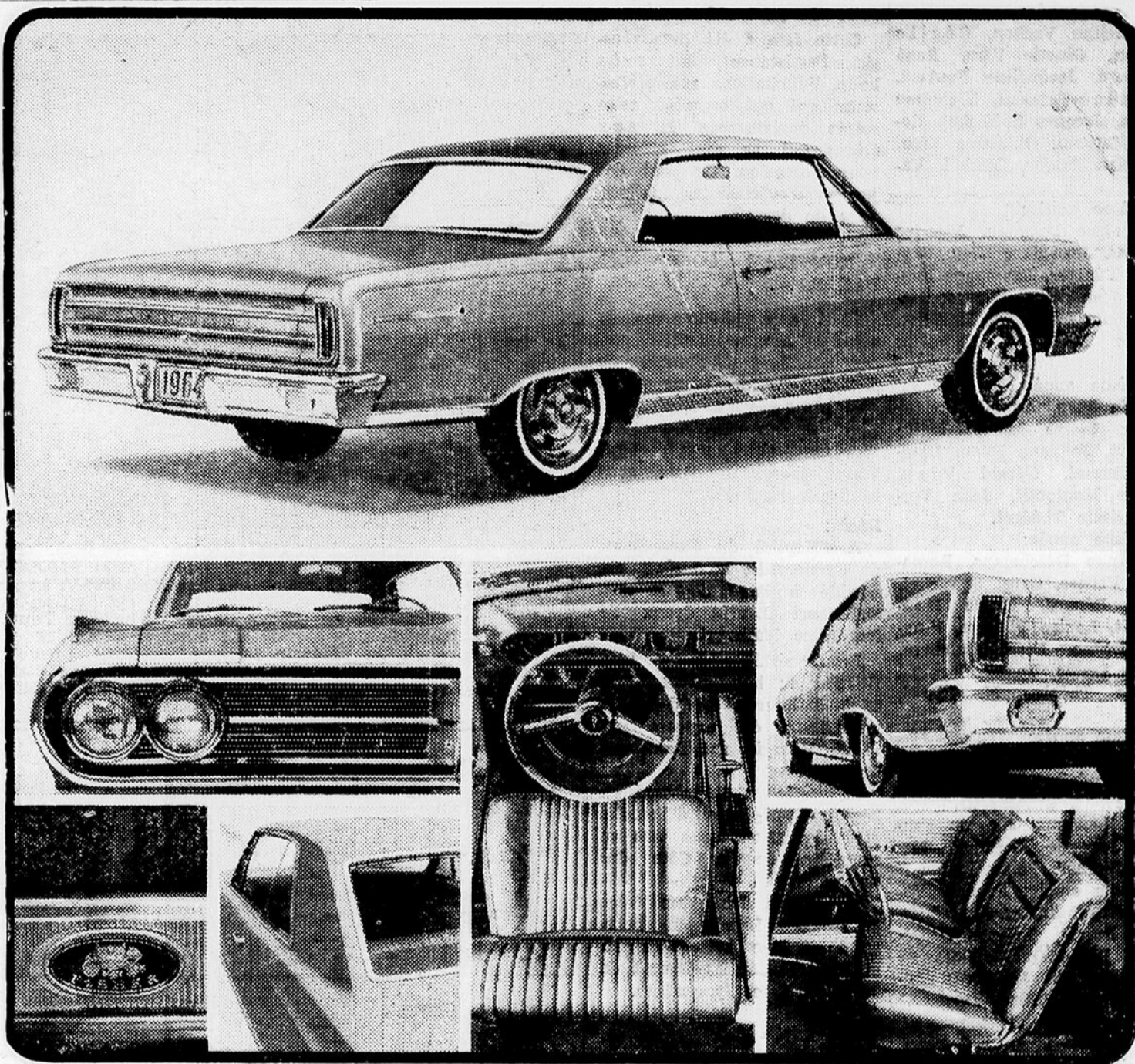
M. Paul Emile Lebrun, président fondateur du club Juvenile de la Police de Beauharnois, nous soulignait ces jours derniers que quelque centaine de jeunes de cette localité prendront de nouveau part aux activités de fast-ball qui se dérouleront au cours de la belle saison sur le terrain du Parc Municipal ainsi que sur le terrain de l'Ecole de la Paroisse St-Paul.

M. Lebrun était heureux de nous informer que sa jeune ligue se composait de six différents clubs en 1963, mais qu'il se voyait cette année dans l'obligation de porter le nombre à 8 équipes, à cause de la trop grande demande des jeunes qui désirent participer à ces activités.

Les parties se disputeront régulièrement tous les soirs au Parc Municipal ou à l'Ecole St-Paul.

De plus, M. Lebrun a l'intention d'organiser sous peu un corps de clairon qui devrait faire l'orgueil de la Cité de Beauharnois.

Mais pour maintenir ces activités en marche, il faut toujours de l'argent... beaucoup d'argent... C'est pourquoi, M. Lebrun lance sa grande campagne de souscription annuelle et espère que l'objectif qu'il s'est fixé sera bientôt atteint. Sinon, M. Lebrun se verra dans l'obligation de remettre à l'an prochain l'organisation d'un corps de clairon et de maintenir pour cette année la ligue de jeunes, composée de huit différentes équipes.



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

COUPÉ SPORT DE LUXE BEAUMONT

PAS MAL...VOUS NE TROUVEZ PAS?

Croyez-le ou non, ce sont là des détails de l'aménagement d'une voiture de prix modique.

Mais ce n'est pas tout! Chaque modèle Beaumont débordé de qualités avantageuses... comme vous pourrez le constater chez votre concessionnaire Acadian. L'Acadian vous offre un luxe, des performances et un confort que vous n'auriez pas cru possibles dans une voiture de prix modique. Vous avez un magnifique choix de splendides modèles Beaumont: coupés, sedans, décapotables et station-wagons! Tous possèdent les avantages de luxe particuliers à la Beaumont et tous sont prêts à prendre la route! Voyez votre concessionnaire Acadian dès maintenant! Vous serez peut-être au volant d'une Beaumont toute neuve dès demain—ou même plus tôt!

L'ACADIAN BEAUMONT

L'économie nouveau style, le chic nouvelle vague

Ne manquez pas l'émission télévisée "Rue de l'Anse" dont l'heure et le canal figurent au programme local AB-1364 CF

LUDOVIC MONTPETIT INC.

63. CHAMPLAIN

VALLEYFIELD

373-5030

ST-STANISLAS

Notes mensuelles

1ère année:
Réjean Maheu, Manon Leduc, Lyncé Viau, Pierre Primeau, Rolland Vincent, Suzanne Viau, Yves Gendron, Pierrette Major, Denise Girouard, Francine Brossoit,

Mlle Lucie Trépanier, Inst.
2ième année:
Thérèse Beaulieu, Dominique Maheu, Luc Longtin, Diane Sauvé, Lynda Gendron, Daniel Viau, Joanne Pepin,

Mlle Monique Legault, Inst.
3ième année:
François Lemieux, Jocelyne Ladouceur, Louise Maheu, Diane Mailloux, Maurice Longtin, Claire Girouard, Rolande Deniger, François Leduc, Roger Vincent, René Brisson.

Mme Georgette B. Maheu, Inst.

4ième année:
Micheline Vachon, Cécile Brisson, Ginette Viau, René Brière, Jacqueline Faubert, Maurice Leboeuf, Micheline Perras, Jacques St-Michel, Robert Marleau, Ghislaine Viau, Ghislaine Major, Michel Vachon.

5ième année:
Louise Beaulieu, Maurice Vincent, Jean-Marc Viau, Raymond Déniger, Raymonde Faubert, Jean-Pierre Bénard, Mario Montpetit, Serge Mailloux.

Mme Alice C. Bergevin, Inst.

5ième année:
Lucie Viau, Anne-Marie Lemieux, Claire Leduc, Claire Théorêt, Johanne Pilon, Denise Morand, Gérald Viau, Claude Montpetit, Jean Verner, Gisèle Théorêt.

6ième année:
Philippe Deschamps, Bernadette Verner, Carol St-Michel, Denis Bénard, Claire Daigneault, Louise Théorêt, Francine Leduc, Diane Lefebvre, Lucien Leduc, Ronny Durnin.

Mme Thérèse M. Clavel, Ins.

6ième année:
Denis Morand, Denise Montpetit, André Vachon, Denise St-Michel, Ginette Girouard, André Lemieux, Jacques Faubert, Johanne Mailloux, Marielle Verner, Roger Leduc,

7ième année: Louise Vachon, Roger Ladouceur, Christiane Perras, Raymonde Déniger, Diane Quesnel, Gaston Montpetit, Lili Montpetit, Michel Legros, Réjean Déniger.

Mme Marcelle Montpetit, Inst.

Souhaits:
Un joyeux anniversaire de naissance à Mlle Claudette Leduc, dimanche, le 19 avril.

De la part de tous ses

amis, spécialement de Mlle Monique St-Onge Bonne fête Claudette!

Nos jeunes débutent. . .
Mercredi, le 8 avril, à l'école Notre-Dame de l'Assomption, a eu lieu une représentation organisée par la 1ière année: Mlle Lucie Trépanier, 2ième année: Mlle Monique Legault, 3ième année: Mme Georgette Maheu, 4ième et 5ième années: Mme Alice Bergevin.

Tous les parents des élèves étaient invités à cette veillée. Au cours de la soirée, il y a eu un tirage, plusieurs ont encouragé ces jeunes en achetant des billets. Deux étuis en cuir ont été gagnés par Mme Alice Bergevin et Mlle Ginette Trépanier. Le prix de présence a été gagné par Mlle Gisèle Yelle, ce prix offert par Mme Adelaïde Daoust était une jolie paire de pantouffles.

Cette fête a été bien réussie, l'assistance était très belle. Félicitations aux professeurs qui ont organisé cette soirée intéressante et aux élèves qui se sont efforcés pour l'occasion. Ce sont nos jeunes d'aujourd'hui, philosophes de demain! . . .

NOUVELLE CORRESPONDANTE. . .

C'est avec plaisir que je présente notre nouvelle correspondante de St-Stanislas de Kostka, dans la personne de Mlle Jocelyne DeBonville. Nous sommes assurés qu'elle fera un intéressant reportage. Bonne chance Jocelyne, nous te lirons sûrement.

Décès:
A l'Hôpital du Sacré-Sœur de Cartierville, le 4 avril, est décédé à l'âge de 64 ans, M. Henri Laurin époux de feu Alice Malboeuf.

Les funérailles de M. Laurin ont eu lieu, mercredi, le 8, à 9 heures. La dépouille mortelle a été exposée aux Salons Bourgie, rue Boulevard Crémazie.

Le service a été chanté en l'église St-Alphonse d'Youville et l'inhumation a eu lieu au cimetière de la Côte des Neiges.

M. Laurin laisse un frère M. Charles Laurin, un beau-frère et une belle-soeur M. et Mme Hormisdas Daoust de notre paroisse. Sympathies.

MERCI:
Qu'il me soit permis de remercier pour toutes les délicatesses exprimées à mon endroit en ce dimanche du 12 avril.

Irène d'Aoust.



RECONNAISSANCE DE LA LIGUE RECESSION:— La Ligue Récession a voulu samedi soir dernier, lors de sa soirée d'attribution de trophées au Château Salaberry, rendre un hommage bien mérité à trois de ses membres qui ont occupé les fonctions de présidents du festival annuel depuis sa fondation. Des plaques murales ont été présentées à ces membres pour leur dévouement et leur travail efficace. De gauche à droite sur cette photo, on reconnaît ROLLAND LATOUR, vice-prési-

dent discipline, faisant la présentation à DENIS LUSSIER, président du 1er festival de 1962; JEAN-MAURICE LANIEL, vice-président social, présentant la plaque à MARCEL LEMYRE qui l'accepte au nom de son frère VIATEUR "VIC" LEMYRE, président du festival 1963; et ANDRE LEDUC, président du 3e festival 1964, recevant sa plaque de RICHARD LEFEBVRE, vice-président sports.

(Photos Peter Rozon)



HEUREUSE GAGNANTE A BEAUHARNOIS: Mme MARCEL DESPAROIS, de Châteauguay, s'est méritée la somme de \$73.70, ces jours derniers, à l'émission "Monsieur 1370 vous appelle", commanditée par un groupe de marchands de la ville de Beauharnois. Le billet chanceux provenait du magasin Isabelle, à Beauharnois. On remarque ici, de gauche à droite: M. ALAIN TRUCHET, directeur des programmes à CFLV, Mme Desparois, Mme

ISABELLE PAQUETTE, du magasin Isabelle, et M. ANDRE VIAU, représentant commercial à CFLV. La présentation du chèque de \$73.70 eut lieu en fin de semaine dernière à Beauharnois. Toutes nos félicitations à Mme Desparois dans ce concours de "Monsieur 1370 vous appelle" organisé avec le concours des hommes d'affaires de Beauharnois sur les ondes de CFLV. (Photo André Viau)

NOUVELLE ADRESSE
39 JACQUES-CARTIER
Valleyfield

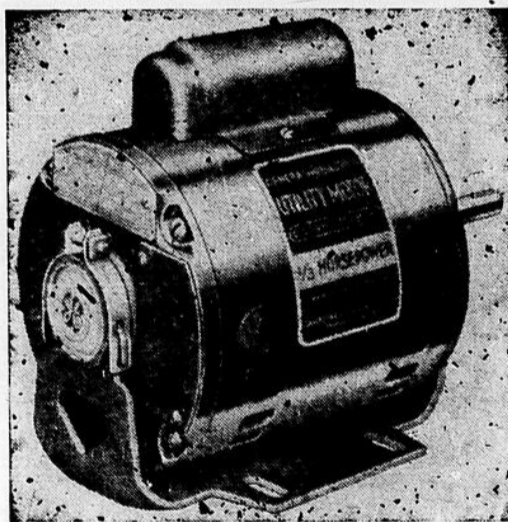
EXAMEN DE LA VUE

Dr Maurice Brodeur

B.A., O.D., L.Sc.O.
OPTOMETRISTE

Verres de contact — Rééducation visuelle
Heures de bureau: Tous les jours 10-12 a.m.
2-5 p.m. — Le soir sur rendez-vous

Tél. 373-4870 39 Jacques-Cartier
Valleyfield



MOTEURS
NEUFS



1/4 H.P. 110V. 1725 R.P.M. \$15.00

1/2 H.P. 110V. 1725 R.P.M. \$22.00

BRULEURS A L'HUILE 1-6 H.P. \$18.50

SOUFFLEURS DE FOURNAISES 1/4 H.P. \$20.00

GENERAL  ELECTRIC

J. H. SAUVE & FILS

238 ST-LAURENT VALLEYFIELD

M. G. Crépeau est nommé à Beauharnois

Officier de placement à la division des services spéciaux

M. Jules A. Thibault, gérant du Service National de Placement annonce la nomination de M. Gaston A. Crépeau au poste d'officier de placement à la division des services spéciaux au bureau local de Beauharnois.

Originaire des Cantons de l'Est, natif de Sherbrooke, M. Crépeau était depuis onze ans au service des Arsenaux Canadiens Ltée à Nitro, à titre de surveillant au Placement et au Bien Etre de cette industrie attachée à la production de la défense.

M. Crépeau a fait ses études primaires à Sutton, Qué., pour ensuite continuer ses études commerciales et scientifiques au Collège St-André, à St-Césaire, avec les Frères Ste-Croix. M. Crépeau poursuit également plusieurs cours de perfectionnement en administration du personnel: relations extérieures, droit commercial, psychologie industrielle au Département des Cours à l'Université McGill, Montréal.

Commissaire de la cour supérieure pour le District de Beauharnois, ancien trésorier et maintenant directeur du camp Bosco pour les garçons, membre du comité des scouts à Nitro, Chevalier de Colomb au troisième degré, M. Crépeau est un citoyen actif dans les affaires civiles, sportives et communautaires de Nitro et de la Région.

Sous la direction de M. Yvon Bouchard, M. Crépeau sera particulièrement chargé de la section des services spéciaux. Il s'occupera de donner de l'orientation et de fournir un service de placement à diverses catégories de postulants en plus de l'élaboration de programmes concernant le placement des handicapés, des jeunes, des travailleurs âgés et de la formation professionnelle. Il assumera le contact avec les écoles, les maisons de formation, les associations de Bien Etre et de tout autre organisme s'intéressant au marché du travail.

Richard Lafontaine

AVOCAT

23 STE-HELENE

373-3155 Valleyfield

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:

M. Jos. Phoenix

Valleyfield - Tél. 373-5281
45, rue Ellice

A LA TELEVISION

DIMANCHE 26 AVRIL

CBFT, Montréal, Canal 2

- 10.00-Musique
- 10.30-Conférence Paul Morand: "Nouveaux aspects du voyage."
- 11.00-Le Jour du Seigneur
- 12.00-F.M.A
- 1.00-Sextant
- 1.30-Les Travaux et les jours
- 2.00-Magazine international des jeunes
- 2.30-Chasse et pêche Le dressage et l'entraînement des chiens poisson et carnaval"
- 3.00-L'Univers des sports
- 4.00-Dans tous les cantons
- 4.30-L'Exposition universelle du Canada La tournée internationale de M. Pierre Dupuy
- 5.00-A l'heure du Concile
- 5.30-L'Heure des quilles
- 6.30-Présence de l'art
- 7.00-Caméra 64
- 7.30-Robin des Bois
- 8.00-Septième-Nord Téléroman de Guy Dufresne
- 8.30-Le parapluie magique
- 9.30-Un, deux, trois... rideau!
- "Froid dans le dos"
- 10.00-Affaires publiques
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.55-Nouvelles du sport
- 11.00-Sport-clair
- 11.30-Conférence

CFTM Montreal, Can. 10

- 11.00-Coquetel Musical musique - commentaires
- 12.30-Ouverture - horaire manchettes
- 12.45-En ce temps-ci
- 1.15-Les P'tits tanants
- 2.00-Court sujet
- 2.30-Tournoi des maîtres quilles 6ième ronde
- 3.30-La science et la vie avec Jean Coutu
- 4.00-Défi au danger "Raft Man"
- 4.30-Monsieur le maire
- 5.00-Les p'tits bonhommes du dimanche dessins animés
- 6.00-Dernière heure
- 6.15-Le Québec en marche - avec le premier ministre Jean Lesage
- 6.30-Les jeunes talents Catelli
- 7.00-Qui dit vrai? animateur: Mario Verdon
- 7.30-Ciné-Spectacle "L'ultime chevauchée"
- 9.00-Police des plaines
- 9.30-Bon voyage
- 10.00-Découvertes '64
- 10.30-Télé-charades
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Face à face discussions

LUNDI 27 AVRIL

CBFT, Montréal, Canal 2

- 10.00-Musique
- 10.30-Emission scolaire "L'Univers des figures"
- 11.00-Long métrage "Le Gendarme de Champignol"
- 12.55-CBFT Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Le Fil du rasoir"
- 3.00-Votre cuisine, Madame
- 3.15-La Revue de la maison
- 3.30-Miroir d'Eves
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Ouragan
- 5.30-Atome et galaxies
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal

6.50-Nouvelles du sport

- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
- 8.30-La Poule aux oeufs d'or
- 9.00-Bras dessus, bras dessous Une émission de chansons
- 9.30-De 9 à 5 Téléroman de Marcel Dubé
- 10.00-La Faim des autres
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Cinéma "La Fille du diable"

CFTM Montréal, Canal 10

- 10.30-Coquetel musical musique - commentaires
- 11.30-Bien l'bonjour
- 12.00-ABC - avec Anita Barrière
- 12.30-En matinée "De l'or à New-Frisco"
- 2.00-Super Bingo
- 2.30-Tout pour la femme
- 3.40-Comptant - content
- 3.50-Tout pour la femme
- 4.00-Ici interpol
- 4.30-Zoo du capitaine Bonhomme
- 5.30-Defi
- 6.00-Télé-méto
- 6.50-Sport-images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "Marie-Martine"
- 7.30-Arrêt "Chérie"
- 8.30-Télé-policier "Monsieur la souris"
- 9.00-Télé-quilles
- 10.00-Detectives avec Robert Taylor
- 10.30-Sous le ciel de Montréal
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "Jéricho"

MARDI 28 AVRIL

CBFT, Montréal Canal 2

- 10.30-Emission scolaire "Les Forces de la nature"
- 11.00-Long métrage "Jours d'amour"
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "La mariée est trop belle"
- 3.00-Votre cuisine, madame.
- 3.15-La Revue de la maison
- 3.30-Votre enfant, Madame
- 4.00-Bobino
- 4.20-La Boîte à Surprise
- 5.00-La Vie qui bat
- 5.30-La Flèche Brisée "La Révolte"
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Rue de l'Anse "Le Char du docteur"
- 8.30-Tête d'affiche
- 9.30-Les Insolences d'une caméra
- 10.00-Réalités économiques
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.55-Nouvelles du sport
- 11.00-Festival Rossellini "Il faisait nuit à Rome"

CFTM, Montréal, Canal 10

- 10.00-Coquetel musical musique - commentaires
- 11.20-Manchettes - horaire
- 11.30-Bien l'bonjour
- 12.00-ABC - avec Anita Barrière
- 12.30-En matinée "Acte de violence"
- 2.00-Super bingo
- 2.30-Tout pour la femme

2.50-Cheveux au vent

- 3.00-Tout pour la femme
- 4.00-Le dernier des mohicans "Le sauvag"
- 4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
- 5.30-Ti-toto le clown
- 6.00-Télé-méto
- 6.50-Sport-images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "Marie-Martine"
- 7.30-Le saint
- 8.30-Le club du disque animateur: Jac Duval
- 9.00-Tentez votre chance, quiz
- 9.30-Comm' dans l'bon temps animateur: Willie Lamothé et Pierre Daigneault
- 10.00-Dix sur dix variété
- 10.30-Toute la ville en parle
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports avec Jean-Pierre Coallier
- 11.15-Cinéma "Toute la ville accuse"

MERCREDI 29 AVRIL

CBFT, Montréal, Canal 2

- 11.00-Long métrage "Si Versailles m'était conté"
- 12.55-CBFT-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Si Versailles m'était conté" (2e partie)
- 3.00-Votre cuisine, Madame
- 3.15-Actualités féminines
- 3.30-Le Temps de vivre
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Kosmos 2001
- 5.30-L'Epée de Florence "Le Héros"
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Le Pain du jour Téléroman de Réginald Boisvert
- 8.30-La Cité sans voiles
- 9.30-Sous le signe du Lion Téléroman de François Loranger
- 10.00-Actualités politiques
- 10.30-Téléjournal
- 0.45-Supplément régional
- 0.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Cinéma "Le Navire des filles perdues"

CFTM Montréal, Canal 10

- 11.20-Manchettes - horaire
- 11.30-Bien l'bonjour
- 12.00-ABC - avec Anita Barrière
- 12.30-En matinée "Flambeau de la liberté"
- 2.00-Super Bingo
- 2.30-Tout pour la femme
- 3.40-Comptant - content
- 3.50-Tout pour la femme (suite)
- 4.00-Sur demande avec Jean Coutu No. 38
- 4.30-Zoo du capitaine bonhomme
- 5.30-Aventures d'outre mer "Propectiles dirigés"
- 6.00-Télé-méto
- 6.50-Sport-images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-roman "Marie-Martine"
- 7.30-Adam ou Eve quiz animé par Jeanette Bertrand et Jean Lajeunesse
- 8.00-Avec plaisir... Monique Gaubé ses chansons et son invité
- 8.30-De un à dix
- 9.00-Intrigues à Hawaii "Danger à crédit"
- 10.00-Devinez juste - quiz
- 10.30-Yves Christian
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "Passion de femmes"

JEUDI 30 AVRIL

CBFT, Montréal, Canal 2

- 10.30-Emission scolaire "Les Merveilles de la nature"
- 11.00-Long métrage "L'Aventure de Mme Muir"
- 12.55-CBFT - Téléjournal
- 1.00-Long métrage "La Bande à papa"
- 3.00-Votre cuisine, Madame
- 3.15-La Revue de la maison
- 3.30-Votre enfant, Madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La boîte à surprise
- 5.00-Roquet, belles oreilles
- 5.30-Guillaume Tell "La Poudre magique"
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Filles d'Eve Téléroman de Louis Morrisset
- 8.30-Tous pour un
- 9.00-Un, deux, trois... rideau! "Thérèse"
- 9.30-Joséphine Baker
- 10.00-La Course de six jours
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Supplément régional
- 11.25-Nouvelles du sport
- 11.30-Cinéma "Dr Jekyll et M. Hyde"

CFTM Montréal, Canal 10

- 11.20-Manchettes - horaire
- 11.30-Bien l'bonjour
- 12.00-ABC - avec Anita Barrière
- 12.30-En matinée "Forte Tête"
- 2.00-Super bingo
- 2.30-Tout pour la femme
- 4.00-Le conte de Monte Christo "L'affaire du Texas"
- 4.30-Zoo du capitaine bonhomme
- 5.30-Ti-toto le clown
- 6.00-Télé-Méto magazine-variété
- 6.50-Sport-Images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "Marie-Martine"
- 7.30-Comment, Pourquoi? Jeanette Bertrand analyse les problèmes des adolescents
- 8.00-La famille Stone
- 8.30-Cinéma Kraft "Le naufrageurs"
- 10.00-Prix Plaza animateur: Réal Giguère
- 10.30-Profil et caractère avec Gaby de Montréal
- 10.45-En première page les nouvelles "Prudential"
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "Le grand cirque"

VENDEDI 1er MAI

CBFT, Montréal, Canal 2

- 11.00-Long métrage "Neuf garçons, un coeur"
- 12.55-CBFT - Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Le Bandit"
- 3.00-Votre cuisine, Madame
- 3.15-La Revue de la maison
- 3.30-L'Eternel Féminin
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Le Grand Duc
- 5.30-Les Enquêtes Jobidon "Une bonne action"
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Adèle
- 8.30-Cinéma internationale "Le Pigeon"
- 10.15-La Politique Provinciale
- 10.30-Téléjournal

10.54-Nouvelles du sport

- 10.45-Supplément régional
- 11.00-Cinéma "L'Education sentimentale"

CFTM, Montréal, Canal 10

- 10.00-Coquetel musical musique - commentaires
- 11.20-Manchettes - horaire
- 11.30-Bien l'bonjour
- 12.00-ABC - avec Anita Barrière
- 12.30-En matinée "Flèche de feu"
- 2.00-Super Bingo
- 2.30-Tout pour la femme
- 3.40-Comptant - content
- 3.50-Tout pour la femme
- 4.00-Furie "L'évolution de Pee-Wee"
- 4.30-Zoo du capitaine Bonhomme
- 5.30-Remous
- 6.00-Télé-méto magazine-variété
- 6.50-Sport-images avec Pierre Proulx
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "Marie-Martine"
- 7.30-En première "Un coeur pris au piège"
- 9.30-la tête des autres
- 10.00-Alors... raconte
- 10.30-Un air d'accordeon
- 10.45-Dernière heure
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-cinéma "Les hommes nouveaux"

SAMEDI 2 MAI

CBFT, Montréal, Canal 2

- 10.00-Musique
- 10.30-Conférence
- 11.00-Pepinot
- 11.30-Tour de terre
- 12.00-Les Croquignoles
- 12.30-Coucou
- 1.00-Concours hippique
- 2.00-Baseball
- 4.30-Echos du sport
- 5.00-20 ans express
- 5.30-Temps présent
- 6.00-Rendez-vous Côte d'Azur
- 6.30-Téléjournal et Edition métropolitaine
- 6.45-Langue vivante
- 7.00-Champ libre
- 8.00-Dans les rues de Québec
- 8.30-Billet de faveur
- 10.00-Les Couche-tard
- 10.30-Votre choix
- 10.45-Téléjournal
- 11.00-Supplément régional
- 11.10-Nouvelles du sport
- 11.20-Cinéma

CFTM, Montréal, Canal 10

- 10.30-Coquetel musical musique - commentaires
- 12.15-Manchettes - horaire
- 1.00-Cinéma du samedi "Ruy Blas"
- 3.00-Sur le matelas
- 4.00-Cours de Gymnastique avec P.A.R.C.
- 4.05-La rampe sportive
- 4.30-Centres de loisirs
- 5.00-Kit Carson "A nous la bagarre"
- 5.30-Les Quatre "Village de la honte"
- 6.00-C'est arrivé cette semaine
- 6.30-Un avocat avec Me Alban Flamand
- 6.45-Medecin de famille
- 7.00-Les hommes volants
- 7.30-Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.30-Les grands spectacles "Les aventures du baron"
- 10.30-Pour rire
- 10.45-Nouvelles du jour
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "L'homme qui revient de loin"



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
 ● VENDRE
 ● LOUER
 ● ACHETER
 Lisez les annonces
 classées

L'HOMME BIEN MIS
 s'habille
Chez HENRI
 11a, rue Chaussée — Valleyfield

ABONNEZ-VOUS
 à
LA GAZETTE
 APPELEZ 373-7272

\$3.00 par année

Etats-Unis \$5.00

36 LA GAZETTE - 23 AVRIL 1964

La Centrale Hydro-Electrique de Beauharnois ouvrira-t-elle ses portes au grand public ?

Un problème à l'étude

Dans une lettre adressée à son Honneur le maire Philippe Boyer de Beauharnois ces jours derniers, M. Jean Claude Lessard, président de la Commission Hydro-Electrique de Québec, soulignait qu'il avait été heureux de recevoir du Conseil de cette localité une résolution demandant d'ouvrir les portes de la Centrale de Beauharnois au grand public, plus spécialement aux fins de semaine, et d'avoir aux extrémités est et ouest des propriétés de la Commission des panneaux informant le public de la possibilité de visiter la Centrale.

M. Lessard informait également le conseil que cette demande fait présentement le sujet d'une étude sérieuse et que d'ici sous peu, la Commission sera en mesure de faire connaître le projet définitif qu'elle entend mettre à exécution concernant les visites non seulement de la centrale de Beauharnois mais de toutes les autres centrales de la Province.

Espérons que ce projet sera mis à exécution dès la belle saison 1964 et que non seulement les citoyens de Beauharnois et des environs, mais également le tourisme auront la chance de visiter cette grande merveille, tout en ne manquant pas les écluses de la voie maritime du St-Laurent, situées à Melocheville.

Ecole de Métiers Commerciaux Féminins.

En réponse à une résolution du Conseil de la Cité de Beauharnois demandant la construction d'une Ecole de Métiers Commerciaux Féminins à Beauharnois, M. Gérard Cadieux, M.A.L. souligne qu'il trouve très logique les arguments qui militent en faveur d'une telle construction dans cette localité et qu'il doit immédiatement entrer en communication avec les autorités du Ministère de la

Jeunesse à cet effet.

Bibliothèques municipales

La demande de l'Association des Bibliothèques Municipales demandant au Conseil de la Cité de faire partie de cette association est laissée à une prochaine assemblée d'étude, ainsi que celle de la Compagnie N. & B. Promotion offrant à la Cité de Beauharnois l'avantage de se prévaloir de leur nouvelle revue, réservée exclusivement aux municipalités, comme medium de faire connaître davantage la Cité de Beauharnois.

Permis de construction

Le greffier fit part aux membres du Conseil d'une lettre de Me. François Dorval, avocat, invoquant les principaux arguments demandant d'accorder à M. Henri Dagenais le permis de construction d'un entrepôt pour remiser sa machinerie sur le Chemin St-Louis, dans une zone considérée comme résidentielle. Cette lettre a été référée à Me. Gaston Gamache, aviseur légal.

Proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Hervé Lafond, que les permis de construction suivants soient approuvés par ce conseil: Mmes Eucher et André Huot, réparations, Mme Galarneau, réparation, Mme Léopold Vinet, réparation, Armand Lafrance, réparation et Dr. Edouard Simon, réparation.

Boulevard Gérard Cadieux.

Le conseil de la Cité de Beauharnois a décidé lors de sa dernière assemblée tenue sous la présidence de M. Philippe Boyer, maire, de donner au raccordement de la route 36 à la route 6, mieux connu sous le nom de "Deuxième Avenue", le nom de "Boulevard Gérard Cadieux", en l'honneur du Député du Comté de Beauharnois, qui a obtenu du Ministère de la Voirie l'autorisation de compléter entièrement les travaux de cette rue.

Rue Robillard.

La rue St-Clément, entre les rues Dupuis et Morell, portera désormais le nom de "rue Robillard" en l'honneur du premier magistrat de la Cité de Beauharnois. Cette rue St-Clément, située dans le quartier St-Louis, portait à ambigüité, étant donné qu'il n'y avait aucun débouché avec la rue du même nom, située dans la paroisse St-Paul.

Ramonnage des cheminées.

Proposé par l'échevin Jean Boyer, secondé par l'échevin Mathieu Dorais, que M. René Laurin soit ré-engagé pour nettoyer les cheminées dans la Cité de Beauharnois au taux de \$0.35 par logement. Congrès de la Sécurité Routière.

M. Philippe Boyer, maire, accompagné de l'échevin Olier Primeau, représentait la Cité de Beauharnois au Congrès annuel du Comité Provincial de la Sécurité Routière tenue à Québec les 10, 11 et 12 avril. Son Honneur le maire était invité à aller chercher un certificat d'honneur décerné à la Cité de Beauharnois, pour s'être classée au nombre des municipalités n'ayant pas eu d'accidents mortels en 1963.

Parc Industriel

La Conseil de la Cité de Beauharnois a accepté dernièrement l'offre de "Les Industries L. Gatién Industries Ltd." de lui céder une partie un terrain de son Parc Industriel. M. Gatién a l'intention de construire prochainement une petite industrie. Nos meilleurs vœux l'accompagnent.

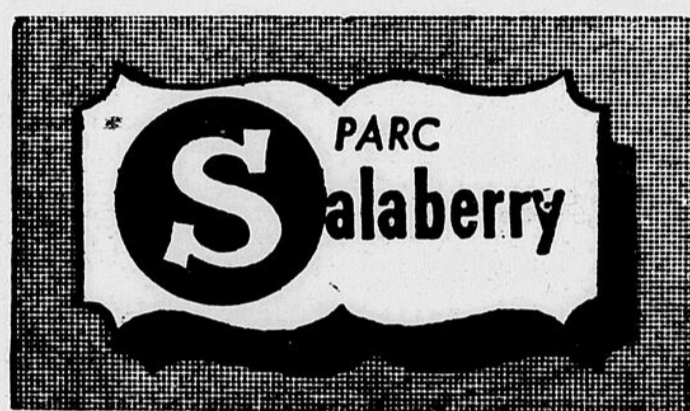
Port de Beauharnois.

Dans une lettre adressée au Conseil, M. Gérard Laniel, M.P. soulignait, que toute la correspondance échangée sur l'aménagement d'un quai en eau profonde aboutissait aux mêmes conclusions: le coût très élevé de l'entreprise. M. Laniel informait également les membres du conseil que le montant de \$400,000.00 voté à cet effet avait été retranché et exclus des estimés révisés de cette même année 1962-63, lorsque le gouvernement conservateur a institué son programme d'austérité.

Le Conseil a de nouveau remis cette question à l'étude et on devrait être en mesure d'obtenir de plus amples détails d'ici prochainement.

La St-Jean Baptiste.

Le greffier fit ensuite part aux membres du conseil d'une lettre de la Société St-Jean Baptiste demandant d'envoyer des représentants à la prochaine assemblée qui aura lieu mercredi prochain, le 22 avril, au Centre des Loisirs, afin de choisir une maquette de chars allégoriques à l'occasion de la Fête Nationale des Canadiens Français, le 23 juin prochain. MM. Lucien Primeau, Léo Reid et Jean Boyer, échevin, furent nommés pour représenter la Cité de Beauharnois à cette assemblée de la St-Jean Baptiste.

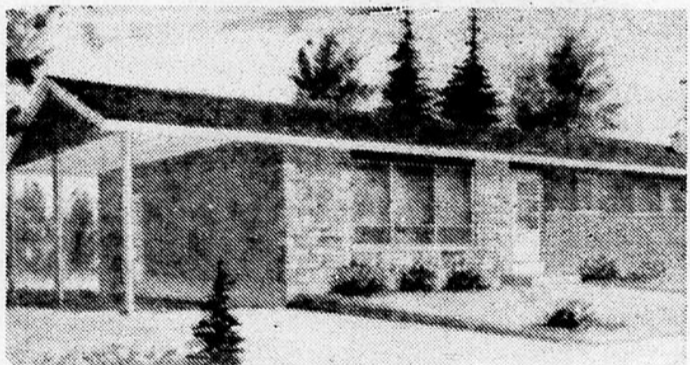


Que ce soit notre plan ou le vôtre Parc Salaberry se surpasse dans ses prix et dans la qualité.



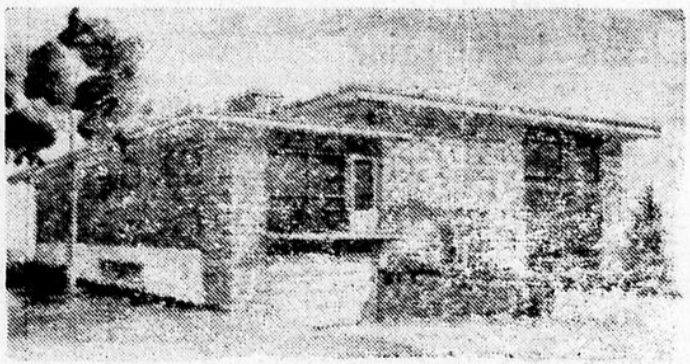
● El Dorado (1531)

25 MODELES AU CHOIX



● De Luxe Spécial (7301)

Maison modèles ouvertes tous les jours, dimanche inclus à Valleyfield et Châteauguay



● Impérial (2332)

463, SALABERRY
TEL. 373-5459
VALLEYFIELD

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
 CHEZ *Françoise*
 97, Du Marché
 Valleyfield

LISEZ LA GAZETTE